

**Alfredo Mario Morelli**  
**Letteratura e filologia latina.**  
**Handout del corso dell'anno accademico 2020-2021**

**Programma**

*Conoscenze e abilità da conseguire*

Al termine del corso lo studente:

- a) sa condurre analisi linguistiche, stilistiche e tematiche relative a testi latini
- b) comprende e discute problemi critico-testuali inerenti i testi latini
- c) utilizza gli strumenti della ricerca filologica

*Prerequisiti*

Competenze linguistiche e filologico-letterarie acquisite in precedenti corsi di Lingua e letteratura latina

*Contenuti*

- A. Ovidio, *Metamorfosi*, libro I: lettura e commento filologico.
- B. Letture critiche
- C. Cicerone, *De re publica*, libro I, capp. 1-41.
- D. Critica testuale.

*Metodi didattici*

Lezioni frontali per la sez. A; le sezioni B., C. e D. sono a carico dello/a studente/ssa

E' possibile seguire le lezioni in videoregistrazione tramite il servizio di Ateneo; ci saranno incontri in presenza di approfondimento. Chi non può accedere al servizio videoregistrazione e non può frequentare in presenza, è pregato di contattare il docente.

*Modalità di verifica dell'apprendimento*

N.B.: Gli studenti sia i frequentanti che i NON FREQUENTANTI che inseriranno nel loro piano di studi l'esame di Letteratura e Filologia Latina (6 CFU) sono tenuti a sostenere, PRIMA dell'esame orale, una prova scritta di traduzione dal latino all'italiano. L'esame scritto può essere ripetuto al massimo DUE VOLTE e lo studente può scegliere il voto più alto conseguito. L'esito negativo NON pregiudica l'accesso all'esame orale. È esonerato dall'esame scritto chi lo abbia già sostenuto nel corso di studi triennale o per l'esame di 'Tradizione e permanenza' al biennio.

L'esame consisterà in un colloquio orale diviso in due parti (da sostenersi nello stesso appello):

la prima parte accerterà la capacità del/della studente/ssa di leggere, tradurre e comprendere il testo della sez. C. e di rispondere a quesiti riguardanti la struttura grammaticale a partire dal passo in esame. La seconda parte (sezioni A e B) riguarderà il corso monografico e le letture critiche e consisterà in una prova di traduzione e commento filologico, letterario e critico testuale di uno dei passi letti a lezione. Lo/a studente/ssa dovrà riferire su una delle due letture scelte.

La valutazione si atterrà alle seguenti indicazioni:

voto insufficiente: carenza delle conoscenze linguistiche e incapacità di produrre una traduzione e un'interpretazione corrette dei testi;

voto sufficiente: possesso delle conoscenze linguistiche; traduzione e interpretazione dei testi prevalentemente corretta, ma condotta con imprecisione e scarsa autonomia.

voto positivo: possesso di conoscenze letterarie e linguistiche di livello intermedio; traduzione e interpretazione dei testi pienamente corretta, ma non sempre precisa e autonoma.

voto eccellente: possesso di conoscenze letterarie, linguistiche di livello medio-alto; traduzione e interpretazione dei testi corretta e condotta con piena autonomia e precisione.

### *Testi d'esame*

**A.** Appunti dalle lezioni, durante le quali verrà fornita bibliografia aggiuntiva; le edizioni critiche dei passi letti durante il corso (soprattutto R.J. Tarrant, Oxford, OCT, 2004) verranno caricate fra i materiali didattici. Si consiglia l'utilizzo della seguente edizione del testo di Ovidio: A. Barchiesi (a c. di), *Ovidio. Metamorfosi*, Volume I, *LIBRI I-II*, commento di Alessandro Barchiesi, con un saggio introduttivo di Charles Segal, trad. L. Koch, Milano, Mondadori (Lorenzo Valla), 2005.

NB, per i non frequentanti: vd. sub E

### **B.** Letture critiche:

L. Galasso, L'edizione di Richard Tarrant delle *Metamorfosi* di Ovidio: una discussione, 'MD' 57, 2006, pp. 105-136 (il saggio sarà fornito dal docente).

Ulteriori saggi e approfondimenti verranno indicati a lezione.

**C.** Cicerone, *La repubblica*, a cura di F. Nenci, Milano, BUR 2008 e successivi aggiornamenti e ristampe (fino al cap. 41, *id autem consilium primum semper ad eam causam referendum est, quae causa genuit civitatem*).

**D.** Quanto alle questioni di critica testuale, si richiede la lettura di P. Chiesa, *Elementi di critica testuale*, Bologna, Pàtron, 2012, pp. 11-146.

Per approfondimenti si consiglia R. Tarrant, *Texts, Editors, and Readers: Methods and Problems in Latin Textual Criticism. Roman Literature and its Contexts*, Cambridge, UP, 2016). Per quanto riguarda gli aspetti linguistici, si dà per acquisita nei corsi di triennale la conoscenza della morfologia e della sintassi latina su testi di livello universitario (ad es. I. Dionigi, L. Morisi, E. Riganti, *Il latino*, Laterza, Bari 2011) e degli aspetti storico-linguistici, metrici e di critica del testo contenuti in A. Traina, G. Bernardi Perini, *Propedeutica al latino universitario*, Bologna, Pàtron 2007. Per questioni metriche in alternativa al capitolo VIII della *Propedeutica al latino universitario* (vd. *supra*), si può fare riferimento a L. Ceccarelli, *Prosodia e metrica latina classica*, Roma, Società Editrice Dante Alighieri, 2004<sup>2</sup>, pp. 1-45. Per la sintassi latina si può fare riferimento a A. Traina, T. Bertotti, *Sintassi normativa della lingua latina*, rist., Bologna, Pàtron 2015. **TUTTI I TESTI DI APPROFONDIMENTO (AD ECCEZIONE DEL VOLUME DI Paolo Chiesa, CHE FA PARTE INTEGRANTE DEL PROGRAMMA E CHE VA ACQUISTATO E STUDIATO) SONO CONSIGLIATI, NON OBBLIGATORI; NON COSTITUISCONO ARGOMENTO D'ESAME.**

**E. NON FREQUENTANTI** (gli studenti non frequentanti sono tenuti a mettersi in contatto con il docente quanto prima).

Gli studenti non frequentanti devono comunque preparare le parti B, C, D, sul resto devono concordare un programma con il docente.

Le *Metamorfosi* di Ovidio. Tradizione manoscritta

Sigla

A) *Fragmenta*

- Bern Bernense 363, saec. IX<sup>2</sup> (continet I 1-199, 304-9, 773-II 22, III 1-56)  
Lips Lipsiense 48, saec. IX (continet III 131-252)  
Par Parisinum lat. 12246, saec. IX (continet I 81-193, II 67-254)  
Urb Vaticanum Vrbinas lat. 342, saec. X med. (continet V 483-VI 45, VII 731-VIII 104)

RARO CITANTUR

- Leod Leodicense deperditum, aetatis incertae  
Caes Caesenas deperditum, aetatis incertae

B) *Codices antiquiores (et integri et mutili)*

- E Londiniensis Add. 11967, saec. X (continet II 833-III 510, IV 292-V 389, V 588-VI 411)  
H Londiniensis Harleianus 2610, saec. X (continet I 1-III 622)  
M Marcianus Florentinus 225, saec. XI<sup>2</sup> (continet I 1-XIV 830)  
N Neapolitanus IV. F. 3, saec. XI ex. uel XII in. (continet I 1-XIV 838, 839-51 a manu simili primae additos)  
N<sup>2</sup> = corrector Beneuentanus (saec. XII), N<sup>3</sup> = corrector Gothicus (saec. XII/XIII), N<sup>4</sup> et N<sup>5</sup> = correctores saec. XIV et XV  
U Vaticanus Vrbinas lat. 341, saec. XI<sup>2</sup> (continet I 1-XV 493, 494-879 a manibus posterioribus additos) U<sup>2</sup> = corrector Beneuentanus, U<sup>3</sup> = correctores Gothici, U<sup>4</sup> = corrector humanisticus saec. XV  
S Spirensis deperditi quaternio Hauniae conseruatus (Ny kgl. S. 56 2<sup>o</sup>), saec. XI<sup>2</sup> uel ex. (continet IX 324-X 707)  
(S) Spirensis deperditi lectiones ex Langermanni collatione haustae

- B Parisinus lat. 8001, saec. XII in. (I 1-VI 590) et XII<sup>2</sup> (VI 591-XV 879)
- F Marcianus Florentinus 223, saec. XI<sup>2</sup>, nisi quod I 1-445, III 111-IV 39, IV 261-701 a manu saec. XV (= F<sup>4</sup>) additi sunt
- G Sangallensis 866, saec. XII (caret VIII 548-X 428)
- L Laurentianus 36.12, saec. XI/XII (continet I 1-XII 298)
- P Vaticanus Pal. lat. 1669, saec. XI<sup>2</sup> (multa in libris II-VI aut desiderantur aut non leguntur)
- T Tegernseensis, nunc Monacensis clm 29208 + cgm 4286, saec. XI<sup>2</sup> (continet uersus circiter MM ex libris I, II, IV, VI, VIII-XV)
- Mon Lectiones codicis deperditi ex lemmatibus commentarii in ff. 61<sup>v</sup>-84 codicis Monacensis clm 4610 (saec. XI ex. uel XII in.) conseruati repetitae

c) *Codices recentiores (saec. XII uel XIII<sup>1</sup> praeter WZ d)*

- J Patauinus deperditus Sancti Iohannis in Viridario, saec. XII (ut uid.)
- R Neapolitanus IV. F. 2, saec. XII<sup>2</sup>
- W Vaticanus lat. 5859, a. MCCLXXV uel paulo ante
- Z Vindobonensis ser. nou. 12746, circa a. MCCCCLXX
- a Laurentianus Acq. e doni 434, saec. XII ex. uel XIII<sup>1</sup>
- b Oxoniensis Bodl. Auct. F. 4, 30, saec. XII med.
- c Hauniensis Bibl. Reg. Gl. kgl. S. 2009 4<sup>o</sup>, saec. XII ex.
- d Parisinus lat. 8008, saec. XIV
- e Erfurtensis Amplon. f. 1, saec. XII<sup>2</sup>
- f Francofurtanus Bibl. Ciu. et Vniu. Barth. 110, saec. XII/XIII
- g Graecensis Bibl. Vniu. 1415, saec. XII ex. uel XIII in.
- h Hauniensis Bibl. Reg. Gl. kgl. S. 2008, saec. XII ex. uel XIII in.
- k Londiniensis Bibl. Brit. King's 26, saec. XII<sup>1</sup>
- l Lucensis Bibl. Gou. 1417, saec. XII<sup>1</sup> uel med.
- l<sub>2</sub> Lipsiensis B. Ciu. 45, saec. XII med.
- l<sub>3</sub> Laurentianus 36.10, saec. XII ex.
- l<sub>4</sub> Laurentianus 36.14, saec. XII ex.
- l<sub>5</sub> Lausannensis Bibl. Cant. et Vniu. 403, saec. XII ex.
- l<sub>6</sub> Londiniensis Bibl. Brit. Harl. 2737, saec. XII ex.
- m Monacensis clm 23612, saec. XII ex.
- o Leidensis Voss. lat. O. 51, saec. XII<sup>2</sup>
- p Heidelbergensis Pal. lat. 1661, saec. XII/XIII
- p<sub>2</sub> Parisinus lat. 8000, saec. XII ex.
- r Vaticanus lat. 11457, saec. XII<sup>2</sup>
- s Laurentianus Strozianus 121, saec. XII<sup>2</sup>
- v Vaticanus lat. 1593, saec. XII/XIII

v <sub>2</sub>	Vaticanus Ottob. lat. 3313, saec. XII <sup>2</sup>
v <sub>3</sub>	Romanus Bibl. Vallicelliana F. 25, saec. XII <sup>2</sup>
w	Guelferbytanus Bibl. Duc. 2942, saec. XII/XIII
z	Turicensis Bibl. Centr. Rhenouanus 46, saec. XII med./XII <sup>2</sup>
Plan	Lectiones codicis Latini quo usus est Maximus Planudes, ex ipsius Graeca interpretatione restitutae

## INSVPER HAEC SIGLA COMPENDIAQVE ADHIBITA SVNT:

Δ	consensus codicum UrbEHMNUS uel eorum qui unoquoque loco extant, praeter eos qui separatim laudantur
Σ	consensus codicum BFGLPT uel eorum qui unoquoque loco extant, praeter eos qui separatim laudantur
Ω	consensum fragmentorum uetustissimorum (Bern Lips Par Urb) codicumque EHMNUS BFGLPT uel eorum qui unoquoque loco extant, praeter eos qui separatim laudantur
δ	consensus codicum RWZ uel ex iis duorum
φ	lectio quae in tribus pluribusue codicibus recentioribus supra enumeratis (maximam partem saec. XII) inuenitur
χ	lectio quae in uno pluribusue codicibus saec. XIII inuenitur
ψ	lectio quae in uno pluribusue codicibus saec. XIV uel XV inuenitur
ς	lectio codicibus recentioribus ab editoribus tributa quam ipse nondum inueni
N <sup>ac</sup>	lectio codicis N ante correctionem
(N <sup>ac</sup> )	lectio codicis N ante correctionem quae non plane legitur sed plus minusue probabiliter conici potest
N <sup>c</sup>	lectio codicis N post correctionem; N <sup>2c</sup> indicat correctionem a manu altera esse factam, et simili modo N <sup>3c</sup> , N <sup>4c</sup> , N <sup>5c</sup>
N <sup>g</sup>	glossema in codice N additum; N <sup>2g</sup> et cetera ut supra
N <sup>m</sup>	lectio in margine codici N addita; N <sup>2m</sup> et cetera ut supra
N <sup>s</sup>	lectio supra uersum in codice N addita; N <sup>2s</sup> et cetera ut supra
N <sup>v</sup>	uaria lectio in codice N addita; N <sup>2v</sup> et cetera ut supra
N <sup>1</sup>	lectio primae manus in codice N ubi etiam inest uaria quaedam lectio uel lectio in margine addita

In correctionibus notandis litterae erasae lineis inclinatis (///) designatae sunt.

(Heinsius) lectio ab Heinsio in notis suis probata quae in textum non est recepta.

## Sui manoscritti ovidiani

### Gruppo (parzialmente) 'lattanziano' ( $\Delta$ ), manoscritti integri

**M** Firenze San Marco 225 (s. XI<sup>2</sup>, Italia del Nord), finisce a 14,830

**N** Napol. iv.F.3 (s. XII, Italia del Sud, Beneventana tipo di Bari), la prima mano finisce a 14,833

**U** Vat. Urb. lat. 341 (s. XI-XII, Italia del Sud, Beneventana tipo di Bari), contiene 15,494-879, insieme ad alcune parti precedenti

**R** Napol. iv.F.2 (s. XII, probabilmente Italia); *tituli* per tutti e 15 i libri

**W** Vat. lat. 5859 (Italia, 1275); *tituli* e *narrationes* per tutti i 15 libri

**Z** Vindob. ser. nov. 12746 (Milano? c. 1470); *tituli* e *narrationes* per tutti i 15 libri

### Gruppo (parzialmente) 'lattanziano', manoscritti incompleti, frammentari o perduti

**$\beta$  (E)** Brit. Lib. (s. X, Italia), contiene brani del II, IV, V e VI libro

**$\epsilon$  (H)** Brit. Lib. Harley 2610 (s. X<sup>2</sup>, Germania); contiene 1,1-3,622, con le *narrationes* di Lattanzio nei primi due libri, a margine

**$\upsilon$  (Urb.)** Vat. Urb. lat. 342 (s. X ex., Francia), contiene parti dei libri V-VIII, cucito dietro un testo di Giovenale, forse redatto a Fleury nel IX s.; non ci sono *tituli* o *narrationes* 'lattanziane

**J** Pad., S. Giovanni in Viridario, ora perduto, forse del XII s., visto da Nicolaas Heinsius, con *tituli* di Lattanzio, forse imparentato con RWZ.

**S** Speyer (XI-XII s., Germania), ora perso a parte un quaternione conservato a Copenhagen Ny Kgl. S 56° che contiene parti dei libri IX-X. Letture dello 'spirese' furono comunicate a Heinsius da C. Langermann e notate con il siglum *g* in Bodl. Auc. 2 R.iv.23 (il manoscritto di Heinsius).

### Gruppo 'non lattanziano' ( $\Sigma$ )

**E (P)** Vat. Pal. lat. 1669 (s. XI-XII, Francia?), con qualche lacuna ai ff. 14-24

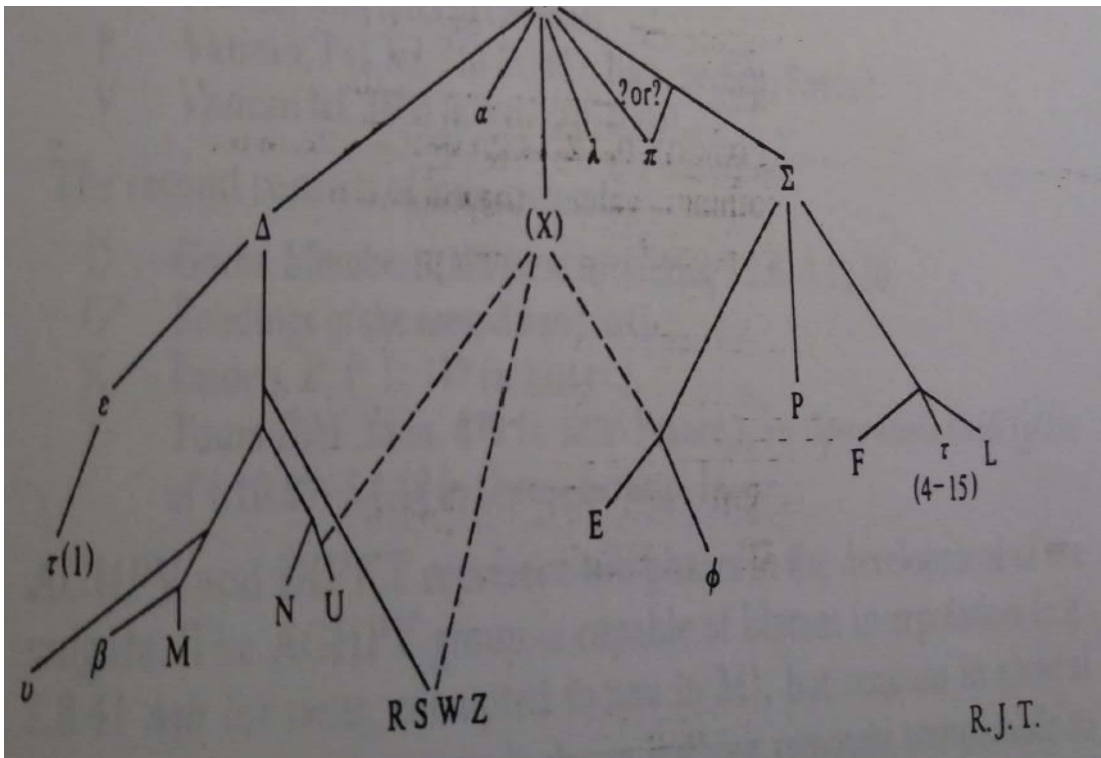
**F** Firenze S. Marco 223 (s. XI-XII, Francia?), in cui molti fogli sono stati sostituiti da testo di mano umanistica italiana (s. XV)

**L** Flor. Laur. 36.12 (s. XII in.), il testo finisce in corrispondenza di 12.298; note a margine di Poliziano.

**P (B)** Paris. lat. 8001 (s. XII in. ff. 1-24r, 1,1-6,590; s. XII ex. 6,591-fine, Francia?)

**$\tau$  (T)** München Clm 29208 (s. XI, Tegernsee): frammenti dei libri IV, VI, VIII-XV per un totale di circa 2200 versi.

Un tentativo di 'stemma' (R.J. Tarrant in *Texts and Transmission. A Survey of the Latin Classics*, ed. by L.D. Reynolds, Oxford 1983, p. 282).



In noua fert animus mutatas dicere formas  
corpora; di, coeptis (nam uos mutastis et illa)  
adspirate meis primaque ab origine mundi  
ad mea perpetuum deducite tempora carmen.  
5 Ante mare et terras et quod tegit omnia caelum  
unus erat toto naturae uultus in orbe,  
quem dixere Chaos; rudis indigestaque moles  
nec quidquam nisi pondus iners congestaque eodem  
non bene iunctarum discordia semina rerum.  
10 nullus adhuc mundo praebebat lumina Titan  
nec noua crescendo reparabat cornua Phoebe  
nec circumfuso pendebat in aere Tellus  
ponderibus librata suis nec bracchia longo  
margine terrarum porrexerat Amphitrite.  
15 utque erat et tellus illic et pontus et aer,  
sic erat instabilis tellus, innabilis unda,

1-75. Bern HMNU<sup>3</sup> BF<sup>4</sup>GLP

1-III 622. adest H 1-199. exstant in Bern 1-445. deest F<sup>1</sup>, suppl. F<sup>4</sup> (saec. XV) 1-75. deest U<sup>1</sup>, suppl. U<sup>3</sup> (saec. XIV) 2. uos: di Bern H (B<sup>ac</sup>)GP | illa (scil. coepta) e<sup>v</sup> U<sup>3c</sup> (coni. Lejay), def. Kenney 1976: illas Ω 14. amphitrite Bern N<sup>4c</sup> U<sup>4v</sup>: -tes uel -des Ω 15. utque uel ut qu(a)e Bern Leod H<sup>ac</sup>: ut qua H<sup>2c</sup>U<sup>3</sup> LP: quaque M<sup>2c</sup> B<sup>c</sup>F<sup>4</sup>, Porphyrio ad Hor. Carm. III 4, 29: atque ubi N | quaque fuit tellus Porphyrio (ut uid.) | aer Bern M<sup>2m</sup>P: (a)ether Ω



lucis egens aer; nulli sua forma manebat  
 obstabatque aliis aliud, quia corpore in uno  
 frigida pugnabant calidis, umentia siccis,  
 20 mollia cum duris, sine pondere habentia pondus.  
     Hanc deus et melior litem natura diremit.  
 nam caelo terras et terris abscidit undas  
 et liquidum spisso secreuit ab aere caelum;  
 quae postquam euoluit caecoque exemit aceruo,  
 25 dissociata locis concordi pace ligauit.  
 ignea conuexi uis et sine pondere caeli  
 emicuit summaque locum sibi fecit in arce;  
 proximus est aer illi leuitate locoque;  
 densior his tellus elementaque grandia traxit  
 30 et pressa est grauitate sua; circumfluis umor  
 ultima possedit solidumque coercuit orbem.  
 sic ubi dispositam quisquis fuit ille deorum  
 congeriem secuit sectamque in membra redegit,  
 principio terram, ne non aequalis ab omni  
 35 parte foret, magni speciem glomerauit in orbis.  
 tum freta diffundi rapidisque tumescere uentis  
 iussit et ambitae circumdare litora terrae.  
 addidit et fontes et stagna immensa lacusque,  
 fluminaque obliquis cinxit decliuiis ripis;  
 40 quae diuersa locis partim sorbentur ab ipsa,  
 in mare perueniunt partim campoque recepta  
 liberioris aquae pro ripis litora pulsant.  
 iussit et extendi campos, subsidere ualles,  
 fronde tegi siluas, lapidosos surgere montes.  
 45 utque duae dextra caelum totidemque sinistra  
 parte secant zonae (quinta est ardentior illis),

27. *fecit* Bern M(S): *legit* Ω: de H n. 1.  
 Bern), fort. recte

36. *diffundi* U<sup>3</sup> ψ: *diffudit* Ω (-ndit

sic onus inclusum numero distinxit eodem  
 cura dei, totidemque plagae tellure premuntur.  
 quarum quae media est non est habitabilis aestu;  
 50 nix tegit alta duas; totidem inter utrumque locauit  
 temperiemque dedit mixta cum frigore flamma.  
 imminet his aer, qui, quanto est pondere terrae  
 pondus aquae leuius, tanto est onerosior igni.  
 illic et nebulas, illic consistere nubes  
 55 iussit et humanas motura tonitrua mentes  
 et cum fulminibus facientes fulgora uentos.  
 his quoque non passim mundi fabricator habendum  
 aera permisit. (uix nunc obsistitur illis,  
 cum sua quisque regant diuerso flamina tractu,  
 60 quin lanient mundum; tanta est discordia fratrum.)  
 Eurus ad Auroram Nabataeaeque regna recessit  
 Persidaeque et radiis iuga subdita matutinis;  
 Vesper et occiduo quae litora sole tepescunt  
 proxima sunt Zephyro; Scythiam septemque Triones  
 65 horrifera inuasit Boreas; contraria tellus  
 nubibus assiduis pluuioque madescit ab Austro.  
 haec super imposuit liquidum et grauitate carentem  
 aethera nec quidquam terrenae faecis habentem.  
 uix ita limitibus dissaepserat omnia certis,  
 70 cum quae pressa diu fuerant caligine caeca  
 sidera coeperunt toto efferuescere caelo.  
 neu regio foret ulla suis animalibus orba,

50. *utrumque* Bern o<sup>v</sup> χ: *-amque* Ω: *-asque* ψ 53. *pondus aquae leuius* "codex peruetustus" Alex. Philumeni (teste Constantio Fanensi): *pondere aqu(a)e leuior* Ω (cf. Housman, ed. Luc., p. xxvii sqq.) 56. *fulgora* Bern: *frig-* Ω 59. *regant* M: *-t* Ω (*rotat* Bern) 64. *triones* Ω, Sen. Nat. quaest. V 16, 1, Diomedes, GLK I, p. 436: *-em* M (ut uid.) N<sup>ac</sup> U<sup>3</sup>B<sup>ac</sup>, cf. Verg. Geor. III 381 69. *diss(a)epserat* Bern Leod: *discerpserat* Ω (*discreu-* U<sup>3</sup> φ) 70. *fuerant cal. c(a)eca* Bern N (*multa pro caeca*): *massa latuere sub ipsa* H<sup>2c</sup> F<sup>4</sup>LP: *m. l. s. illa* MU<sup>3</sup> BG (cf. Fast. I 107-8) 72. *animantibus* w (ut uid.) χ (Heinsius)

astra tenent caeleste solum formaeque deorum,  
 cesserunt nitidis habitandae piscibus undae,  
 75 terra feras cepit, uolucres agitabilis aer.

Sanctius his animal mentisque capacius altae  
 deerat adhuc et quod dominari in cetera posset.  
 natus homo est, siue hunc diuino semine fecit  
 ille opifex rerum, mundi melioris origo,  
 80 siue recens tellus seductaque nuper ab alto  
 aethere cognati retinebat semina caeli,  
 quam satus Iapeto mixtam pluuiialibus undis  
 finxit in effigiem moderantum cuncta deorum.  
 pronaque cum spectent animalia cetera terram,  
 85 os homini sublime dedit caelumque uidere  
 iussit et erectos ad sidera tollere uultus.  
 sic modo quae fuerat rudis et sine imagine tellus  
 induit ignotas hominum conuersa figuras.

Aurea prima sata est aetas, quae uindice nullo,  
 90 sponte sua, sine lege fidem rectumque colebat.  
 poena metusque aberant, nec uerba minantia fixo  
 aere legebantur, nec supplex turba timebat  
 iudicis ora sui, sed erant sine uindice tuti.  
 nondum caesa suis, peregrinum ut uiseret orbem,  
 95 montibus in liquidas pinus descenderat undas,  
 nullaque mortales praeter sua litora norant;  
 nondum praecipites cingebant oppida fossae;  
 non tuba directi, non aeris cornua flexi,  
 non galeae, non ensis erat; sine militis usu

76-80. Bern HMNU BF<sup>4</sup>GLP

81-193. Bern Par HMNU BF<sup>4</sup>GLP

76. inc. U<sup>1</sup> 81-193. exstant in Par 82. *pluuiialibus* Bern (cf. "Lactantii"  
 narrationem, *terram imbre molliuit*): *flu-* Ω 91-3. hab. MN<sup>2m</sup> B<sup>3m</sup> F<sup>4</sup> L<sup>1m</sup>: om.  
 Ω 91. *minacia* M<sup>ac</sup> 92. *legebantur* F<sup>4</sup> χ: *ligabantur* Ω, Tarrant 99.  
*erant* Bern χ (Heinsius), cf. Tib. I 10, 9

100 mollia securae peragebant otia gentes.  
 ipsa quoque immunis rastroque intacta nec ullis  
 saucia uomeribus per se dabat omnia tellus;  
 contentique cibus nullo cogente creatis  
 arbuteos fetus montanaque fraga legebant  
 105 cornaque et in duris haerentia mora rubetis  
 et quae deciderant patula Iouis arbore glandes.  
 uer erat aeternum, placidique tepentibus auris  
 mulcebant Zephyri natos sine semine flores.  
 mox etiam fruges tellus inarata ferebat,  
 110 nec renouatus ager grauidis canebat aristis.  
 flumina iam lactis, iam flumina nectaris ibant,  
 flauaque de uiridi stillabant ilice mella.

Postquam Saturno tenebrosa in Tartara misso  
 sub Ioue mundus erat, subiit argentea proles,  
 115 auro deterior, fuluo pretiosior aere.  
 Iuppiter antiqui contraxit tempora ueris  
 perque hiemes aestusque et inaequales autumnos  
 et breue uer spatiis exegit quattuor annum.  
 tum primum siccis aer feruoribus ustus  
 120 canduit et uentis glacies astricta pependit;  
 tum primum subiere domos (domus antra fuerunt  
 et densi frutices et uinctae cortice uirgae);  
 semina tum primum longis Cerealia sulcis  
 obruta sunt, pressique iugo gemuere iuueni.

125 Tertia post illam successit aenea proles,  
 saeuior ingeniis et ad horrida promptior arma,  
 non scelerata tamen. de duro est ultima ferro.  
 protinus inrupit uenae peioris in aeuum  
 omne nefas; fugere pudor uerumque fidesque,

114. *subiit* Bern Par H<sup>ac</sup> (S) BG<sup>1</sup> P: *-iitque* Δ(N<sup>c</sup>) G<sup>2s</sup>: *-i(i)t hi(n)c* H<sup>2c</sup> F<sup>4</sup>L

125. *illas* (B<sup>ac</sup>)L

- 130 in quorum subiere locum fraudesque dolique  
 insidiaeque et uis et amor sceleratus habendi.  
 uela dabat uentis (nec adhuc bene nouerat illos)  
 nauita, quaeque diu steterant in montibus altis  
 fluctibus ignotis exsultauere carinae;
- 135 communemque prius ceu lumina solis et auras  
 cautus humum longo signauit limite mensor.  
 nec tantum segetes alimentaue debita diues  
 poscebatur humus, sed itum est in uiscera terrae  
 quasque recondiderat Stygiisque admouerat umbris
- 140 effodiuntur opes, inritamenta malorum.  
 iamque nocens ferrum ferroque nocentius aurum  
 prodierat; prodit bellum, quod pugnat utroque,  
 sanguineaue manu crepitantia concutit arma.  
 uiuitur ex rapto. non hospes ab hospite tutus,
- 145 non socer a genero; fratrum quoque gratia rara est.  
 imminet exitio uir coniugis, illa mariti;  
 lurida terribiles miscent aconita nouercae;  
 filius ante diem patrios inquirit in annos;  
 uicta iacet pietas, et uirgo caede madentes
- 150 ultima caelestum terras Astraera reliquit.  
 Neue foret terris securior arduus aether,  
 adfectasse ferunt regnum caeleste Gigantas  
 altaue congestos struxisse ad sidera montes.  
 tum pater omnipotens misso perfregit Olympum
- 155 fulmine et excussit subiectae Pelion Ossae.  
 obruta mole sua cum corpora dira iacerent,  
 perfusam multo natorum sanguine Terram  
 immaduisse ferunt calidumque animasse cruorem  
 et, ne nulla suae stirpis monimenta manerent,

132. *dabat* M<sup>ac</sup>NU F<sup>4</sup>GL<sup>ac</sup>: -nt Ω  
 ras Bern (Par) (M<sup>ac</sup>) NU<sup>2c</sup> P: -(a)e Ω  
 L: -to Ω

134. *exsultauere* Bern φ: ins- Ω

135. *au-*

155. *subiect(a)e* Bern (M<sup>ac</sup>) χ: -um M<sup>2c</sup> F<sup>4c</sup>

160 in faciem uertisse hominum. sed et illa propago  
contemptrix superum saeuaeque audivissima caedis  
et uiolenta fuit; scires e sanguine natos.

Quae pater ut summa uidit Saturnius arce,  
ingemit et, facto nondum uulgata recenti  
165 foeda Lycaoniae referens conuiuia mensae,  
ingentes animo et dignas Ioue concipit iras  
conciliumque uocat; tenuit mora nulla uocatos.

est uia sublimis, caelo manifesta sereno;  
Lactea nomen habet, candore notabilis ipso.  
170 hac iter est superis ad magni tecta Tonantis  
regalemque domum. dextra laeuaque deorum  
atria nobilium ualuis celebrantur apertis.  
plebs habitat diuersa locis; hac parte potentes  
caelicolae clarique suos posuere Penates.

175 hic locus est quem, si uerbis audacia detur,  
haud timeam magni dixisse Palatia caeli.  
ergo ubi marmoreo superi sedere recessu,  
celsior ipse loco sceptroque innixus eburno  
terrificam capitis concussit terque quaterque  
180 caesariem, cum qua terram mare sidera mouit.  
talibus inde modis ora indignantia soluit:

«non ego pro mundi regno magis anxius illa  
tempestate fui, qua centum quisque parabat  
inicere anguipedum captiuo bracchia caelo.  
185 nam quamquam ferus hostis erat, tamen illud ab uno  
corpore et ex una pendebat origine bellum.  
nunc mihi, qua totum Nereus circumsonat orbem,  
perdendum est mortale genus; per flumina iuro

162. *natam* BG(L<sup>ac</sup>)      165. *mensae: cen(a)e* U P      166. *animo et: -o* Σ(P<sup>c</sup>): -os  
et H<sup>ac</sup>: -os MN<sup>c</sup>U<sup>2c</sup> L      173. *hac parte* Bern: *hac fronte* Par H(M<sup>ac</sup>?)NU<sup>c</sup> BG,  
Lact. Inst. I 16, 12: *a fr-* M<sup>2c</sup>(U<sup>ac</sup>) F<sup>4</sup>LP      176. *caeli: regis* M<sup>2c</sup>U<sup>2v</sup> B<sup>2v</sup> φ

infera sub terras Stygio labentia luco,  
 190 cuncta prius temptata, sed immedicabile corpus  
 ense recidendum est, ne pars sincera trahatur.  
 sunt mihi semidei, sunt rustica numina nymphae  
 Faunique Satyrique et monticolae Siluani;  
 quos, quoniam caeli nondum dignamur honore,  
 195 quas dedimus certe terras habitare sinamus.  
 an satis, o superi, tutos fore creditis illos,  
 cum mihi, qui fulmen, qui uos habeoque regoque,  
 struxerit insidias notus feritate Lycaon?»

Confremuere omnes studiisque ardentibus ausum  
 200 talia deoscut. sic, cum manus impia saeuit  
 sanguine Caesareo Romanum extinguere nomen,  
 attonitum tanto subitae terrore ruinae  
 humanum genus est totusque perhorruit orbis.  
 nec tibi grata minus pietas, Auguste, tuorum est  
 205 quam fuit illa Ioui. qui postquam uoce manuque  
 murmura compressit, tenuere silentia cuncti.  
 substitit ut clamor pressus grauitate regentis,  
 Iuppiter hoc iterum sermone silentia rupit:  
 «ille quidem poenas (curam hanc dimittite) soluit;  
 210 quod tamen admissum, quae sit uindicta docebo.  
 contigerat nostras infamia temporis aures;  
 quam cupiens falsam summo delabor Olympo  
 et deus humana lustris sub imagine terras.

194-8. Bern HMNU BF<sup>4</sup>GLP  
 HMN<sup>4</sup>U BF<sup>4</sup>GLP

198-9. Bern HMN<sup>4</sup>U BF<sup>4</sup>GLP

200-55.

190. *temptata* Bern (N<sup>ac</sup>) L<sup>ac</sup>, edd. multi: -*anda* Ω, Tarrant | *corpus* (scil. *caro*) Bern  
 HM<sup>1</sup>(N<sup>ac</sup>)U<sup>3v</sup> B<sup>1</sup> G<sup>1</sup> L<sup>1</sup>: *uulnus* Ω (ex X 189?) 193. *faunique et* M<sup>2c</sup> N<sup>1c</sup> (S) U<sup>ac</sup>  
 BG: *et fauni* F<sup>4</sup> L<sup>c7</sup> | post 193 desinit Par 198-255. desunt in N folio amisso,  
 suppl. N<sup>4</sup>; (N) = lectio codicis N ex apographo eius Laur. 36.5 restituta 199.  
*confremuere* F<sup>4</sup> φ: *non fr-* Bern: *contr-* Ω | post 199 desinit Bern 202. *tant(a)e*  
*subito* H F<sup>4</sup>GL 206. om. HM<sup>ac</sup> U<sup>ac</sup> B<sup>ac</sup>

longa mora est quantum noxae sit ubique repertum  
 215 enumerare; minor fuit ipsa infamia uero.  
 Maenala transieram latebris horrenda ferarum  
 et cum Cyllene gelidi pineta Lycaei;  
 Arcadis hinc sedes et inhospita tecta tyranni  
 ingredior, traherent cum sera crepuscula noctem.  
 220 signa dedi uenisse deum, uulgusque precari  
 coeperat; inridet primo pia uota Lycaon,  
 mox ait "experiar deus hic discrimine aperto  
 an sit mortalis, nec erit dubitabile uerum".  
 nocte grauem somno necopina perdere morte'  
 225 me parat: haec illi placet experientia ueri!  
 nec contentus eo est; missi de gente Molossa  
 obsidis unius iugulum mucrone resoluit  
 atque ita semineces partim feruentibus artus  
 mollit aquis, partim subiecto torruit igni.  
 230 quod simul imposuit mensis, ego uindice flamma  
 in domino dignos euerti tecta Penates.  
 territus ipse fugit nactusque silentia ruris  
 exululat frustra que loqui conatur; ab ipso  
 colligit os rabiem, solitaeque cupidine caedis  
 235 utitur in pecudes et nunc quoque sanguine gaudet.  
 in uillos abeunt uestes, in crura lacerti;  
 fit lupus et ueteris seruat uestigia formae:  
 canities eadem est, eadem uiolentia uultus,  
 idem oculi lucent, eadem feritatis imago est.  
 240 occidit una domus, sed non domus una perire  
 digna fuit; qua terra patet, fera regnat Erinys.

217. om. M<sup>ac</sup> | *cyllene* M<sup>2m</sup> χ: -no Ω (-neo U, *transierem* B<sup>ac</sup>G)  
 MB(G<sup>ac</sup>): -dos H<sup>c</sup> U<sup>c</sup> G<sup>2c</sup>: -des F<sup>4</sup> LP: -das (N)U<sup>ac</sup> (Heinsius)  
*comparat* (H<sup>ac</sup>) (M<sup>ac</sup>) U<sup>1</sup>: *praep-* F<sup>4</sup> 230. *quos* N<sup>4c</sup> BL<sup>c</sup>  
 Ω | *dignos* HMN<sup>4</sup> F<sup>4</sup> P<sup>c</sup>: *dignosque* (N)ULP<sup>ac</sup>: *et dignos* BG  
*titur* HU F<sup>4</sup>L (cf. IV 270, XI 23), Tarrant

218. *arcadis* H<sup>ac</sup>  
 225. *me parat*:  
 231. *domino* G: -um  
 235. *utitur* Ω: *uer-*



in facinus iurasse putes; dent ocium omnes  
 quas meruere pati (sic stat sententia) poenas».

Dicta Iouis pars uoce probant stimulosque frementi  
 245 adiciunt, alii partes adsensibus implent.  
 est tamen humani generis iactura dolori  
 omnibus, et quae sit terrae mortalibus orbae  
 forma futura rogant, quis sit laturus in aras  
 tura, ferisne paret populandas tradere terras.  
 250 talia quaerentes (sibi enim fore cetera curae)  
 rex superum trepidare uetat subolemque priori  
 dissimilem populo promittit origine mira.

Iamque erat in totas sparsurus fulmina terras,  
 sed timuit ne forte sacer tot ab ignibus aether  
 255 conciperet flammam longusque ardesceret axis.  
 esse quoque in fati reminiscitur adfore tempus  
 quo mare, quo tellus correptaque regia caeli  
 ardeat et mundi moles operosa laboret.  
 tela reponuntur manibus fabricata Cycloperum;  
 260 poena placet diuersa, genus mortale sub undis  
 perdere et ex omni nimbo demittere caelo.  
 protinus Aeoliis Aquilonem claudit in antris  
 et quaecumque fugant inductas flamina nubes,  
 emittitque Notum. madidis Notus euolat alis,  
 265 terribilem picea tectus caligine uultum;  
 barba grauis nimbo, canis fluit unda capillis,  
 fronte sedent nebulae, rorant pennaque sinusque.  
 utque manu late pendentia nubila pressit,  
 fit fragor; hinc densi funduntur ab aethere nimbi.

256-303. HMNU BF<sup>4</sup>GLP

255. *longusque* (cf. Verg. Geor. III 223): *totusque* N<sup>4v</sup> F<sup>4c</sup>GLP      256. *redit* N<sup>1</sup>  
 258. *moles*: *proles* HM<sup>1</sup> N<sup>1</sup> B<sup>1</sup> G<sup>1</sup> | *operosa*: *obsessa* HM<sup>1</sup>N<sup>1</sup> B<sup>1</sup>G<sup>1</sup>      269. *hinc*  
 MN: et Ω

- 270 nuntia Iunonis uarios induta colores  
 concipit Iris aquas alimentaue nubibus adfert;  
 sternuntur segetes et deplorata colonis  
 uota iacent, longique perit labor inritus anni.  
 nec caelo contenta suo est Iouis ira, sed illum  
 275 caeruleus frater iuuat auxiliaribus undis.  
 conuocat hic amnes; qui postquam tecta tyranni  
 intrauere sui, «non est hortamine longo  
 nunc» ait «utendum. uires effundite uestras  
 (sic opus est), aperite domos ac mole remota  
 280 fluminibus uestris totas immittite habenas».  
 iusserat; hi redeunt ac fontibus ora relaxant  
 et defrenato uoluuntur in aequora cursu.  
 ipse tridente suo terram percussit; at illa  
 intremuit motuque uias patefecit aquarum.  
 285 exspatiata ruunt per apertos flumina campos  
 cumque satis arbusta simul pecudesque uirosque  
 tectaque cumque suis rapiunt penetralia sacris.  
 si qua domus mansit potuitque resistere tanto  
 indeiecta malo, culmen tamen altior huius  
 290 unda tegit pressaeque latent sub gurgite turres.  
 iamque mare et tellus nullum discrimen habebant;  
 omnia pontus erat, deerant quoque litora ponto.  
 occupat hic collem, cumba sedet alter adunca  
 et ducit remos illic ubi nuper ararat;  
 295 ille supra segetes aut mersae culmina uillae  
 nauigat, hic summa piscem deprendit in ulmo;  
 figitur in uiridi, si fors tulit, ancora prato,  
 aut subiecta terunt curuae uineta carinae;

272-3. 285. 290. 292. 304. carptim et turbato ordine citat Sen. Nat. quaest. III 27, 13-28, 2 272. *colonis* Ω, Seneca: -ni HN<sup>ac</sup> BG 290. *latent*: *labant* codd. Senecae fere omnes 292. *erat* Ω, codd. Senecae fere omnes (cf. XV 529): *erant* M B<sup>2c</sup> 294. *arabat* (N<sup>ac</sup>) e (-*abant*) χ 298. *terunt* (M<sup>ec</sup>) N<sup>l</sup> U L<sup>lv</sup> P: *teg-* Ω

et, modo qua graciles gramen carpsere capellae,  
 300 nunc ibi deformes ponunt sua corpora phocae.  
 mirantur sub aqua lucos urbesque domosque  
 Nereides, siluasque tenent delphines et altis  
 incursant ramis agitataque robora pulsant.  
 nat lupus inter oues, fuluos uehit unda leones,  
 305 unda uehit tigres; nec uires fulminis apro,  
 crura nec ablato prosunt uelocia ceruo;  
 quaesitisque diu terris ubi sistere possit,  
 in mare lassatis uolucris uaga decidit alis.  
 obruerat tumulos immensa licentia ponti  
 310 pulsabantque noui montana cacumina fluctus.  
 maxima pars unda rapitur; quibus unda pepercit,  
 illos longa domant inopi ieiunia uictu.

Separat Aonios Oetaeis Phocis ab aruis,  
 terra ferax dum terra fuit, sed tempore in illo  
 315 pars maris et latus subitarum campus aquarum.  
 mons ibi uerticibus petit arduus astra duobus,  
 nomine Parnasos, superantque cacumina nubes.  
 hic ubi Deucalion (nam cetera texerat aequor)  
 cum consorte tori parua rate uectus adhaesit,  
 320 Corycidas nymphas et numina montis adorant  
 fatidicamque Themis, quae tunc oracla tenebat.  
 non illo melior quisquam nec amantior aequi  
 uir fuit aut illa metuentior ulla deorum.  
 Iuppiter, ut liquidis stagnare paludibus orbem

304-9. Bern HMNU BF<sup>4</sup>GLP

310-412. HMNU BF<sup>4</sup>GLP

299. *qua* U<sup>c</sup> B<sup>1v</sup> F<sup>4</sup> G: *quo* Ω 304-9. exstant in Bern 304-5. *fuluos ... tigres*  
 om. HM<sup>ac</sup>(N<sup>ac</sup>); habet Bern, sed ordine turbato (*nat ... oues nec uires f. apro / unda*  
*u. tigres, fuluos ... leones*) 313. *Oetaeis* Delrius ad Sen. Herc. fur. 1164: *act-*  
 Ω 316. *petit* (st. H): *ferit* schol. Luc. III 173 in cod. Bern. 370 (saec. IX)  
 317. *superantque cacumina* MN: *-atque -mine* HU<sup>c</sup> Σ

Testo Tarrant, OCT, 2004.

# P. OVIDI NASONIS METAMORPHOSEON

## LIBER PRIMVS

IN NOVA fert animus mutatas dicere formas  
corpora; di, coeptis (nam uos mutastis et illa)  
aspirate meis primaque ab origine mundi  
ad mea perpetuum deducite tempora carmen.

Ante mare et terras et quod tegit omnia caelum 5  
unus erat toto naturae uultus in orbe,  
quem dixere Chaos; rudis indigestaque moles  
nec quidquam nisi pondus iners congestaque eodem  
non bene iunctarum discordia semina rerum.  
nullus adhuc mundo praebebat lumina Titan 10  
nec noua crescendo reparabat cornua Phoebe  
nec circumfuso pendebat in aere Tellus  
ponderibus librata suis nec bracchia longo

1-13 Bern HMNU<sup>3</sup> BF<sup>4</sup>GLP

Inuocatio METAMORPHOSEON I Lib(er) .p. ouidii Bern: INCI-  
PIT P. N. O. METAMORPHOSIS H (ut uid., sed multa rescripta uel  
euanida): P. OVIDII NASONIS METAMORPHOSEOS LIBER I  
CVM SVIS NARRATIONIBVS INCIPIIT M: Narratio Ouidii nas-  
onis metamorphoseon in libris quindecim N (f. 3r): INCIPIIT LIBER  
PRIMVS OVIDII NASONIS METAMORPHOSEON B: . . . ]  
NASONIS METAMORPHOSEOS INCIPIIT P (cetera euanida): non  
legitur L, nulla inscriptio in U<sup>3</sup> F<sup>4</sup>G 1-3. 622 adest H  
1-199 exstant in Bern 1-445 deest F<sup>2</sup>, suppl. F<sup>4</sup> (s. xv)  
1-75 deest U<sup>1</sup>, suppl. U<sup>3</sup> (s. xiv) 2 uos] di Bern H (B<sup>ae</sup>)GP,  
cf. 13. 597 illa (sc. coepta) e<sup>o</sup> U<sup>3c</sup> (coni. Lejay), def. Kenney 1976:  
illas Ω

P. OVIDI NASONIS

margine terrarum porrexerat Amphitrite.  
 utque erat et tellus illic et pontus et aer, 15  
 sic erat instabilis tellus, innabilis unda,  
 lucis egens aer; nulli sua forma manebat  
 obstabatque aliis aliud, quia corpore in uno  
 frigida pugnabant calidis, umentia siccis,  
 mollia cum duris, sine pondere habentia pondus. 20  
 Hanc deus et melior litem natura diremit.  
 nam caelo terras et terris abscidit undas  
 et liquidum spisso secreuit ab aere caelum;  
 quae postquam euoluit caecoque exemit aceruo,  
 dissociata locis concordi pace ligauit. 25  
 ignea conuexi uis et sine pondere caeli  
 emicuit summaque locum sibi fecit in arce;  
 proximus est aer illi leuitate locoque;  
 densior his tellus elementaque grandia traxit  
 et pressa est grauitate sua; circumfluus umor 30  
 ultima possedit solidumque coercuit orbem.  
 sic ubi dispositam quisquis fuit ille deorum  
 congeriem secuit sectamque in membra redegit,  
 principio terram, ne non aequalis ab omni  
 parte foret, magni speciem glomerauit in orbis. 35  
 tum freta diffundi rapidisque tumescere uentis  
 iussit et ambitae circumdare litora terrae.  
 addidit et fontes et stagna immensa lacusque,  
 fluminaque obliquis cinxit decliua ripis;  
 quae diuersa locis partim sorbentur ab ipsa, 40

14-40 Bern HMNU<sup>3</sup> BF<sup>1</sup>GLP

14 amphitrite Bern N<sup>4c</sup>U<sup>4v</sup>: -tes uel -des Ω 15 utque uel ut  
 qu(a)e Bern Leod H<sup>2c</sup>: ut qua H<sup>2c</sup>U<sup>3</sup> LP: quaque M<sup>2c</sup> B<sup>1</sup>F<sup>1</sup>, Porphyrio  
 ad Hor. C. 3. 4. 29: atque ubi N quaque fuit tellus Porphyrio (ut uid.)  
 aer Bern M<sup>2m</sup> P: (a)ether Ω 27 fecit Bern M(S): legit Ω (ex 12.  
 43?): de H n.l. 36 diffundi U<sup>3</sup> ψ: diffudit Ω (-ndit Bern), fort. recte

## METAMORPHOSEON LIBER I

in mare perueniunt partim campoque recepta  
 liberioris aquae pro ripis litora pulsant.  
 iussit et extendi campos, subsidere ualles,  
 fronde tegi siluas, lapidosos surgere montes.  
 utque duae dextra caelum totidemque sinistra 45  
 parte secant zonae (quinta est ardentior illis),  
 sic onus inclusum numero distinxit eodem  
 cura dei, totidemque plagae tellure premuntur.  
 quarum quae media est non est habitabilis aestu;  
 nix tegit alta duas; totidem inter utrumque locauit 50  
 temperiemque dedit mixta cum frigore flamma.  
 imminet his aer, qui, quanto est pondere terrae  
 pondus aquae leuius, tanto est onerosior igni.  
 illic et nebulas, illic consistere nubes  
 iussit et humanas motura tonitrua mentes 55  
 et cum fulminibus facientes fulgora uentos.  
 his quoque non passim mundi fabricator habendum  
 aera permisit. (uix nunc obsistitur illis,  
 cum sua quisque regant diuerso flamina tractu,  
 quin lanient mundum; tanta est discordia fratrum.) 60  
 Eurus ad Auroram Nabataeaeque regna recessit  
 Persidaeque et radiis iuga subdita matutinis;  
 uesper et occiduo quae litora sole tepescunt  
 proxima sunt Zephyro; Scythiam septemque Triones  
 horrifera inuasit Boreas; contraria tellus 65

41-65 Bern HMNU<sup>3</sup> BF<sup>4</sup>GLP

47 onus] opus *Markland ad. Stat. S. 5. 3. 202* 50 utrumque  
 Bern <sup>o</sup> χ: -amque Ω: -asque ψ (*coni. Rappold 1881*) 53 pondus  
 aquae leuius 'codex peruetustus' *Alex. Philumeni (teste Constantio*  
*Fanensi): pondere aqu(a)e leuior Ω (cf. Housman, ed. Luc. xxvii sqq.)*  
 56 fulgora Bern: frig- Ω (*ex Verg. G. 1. 352*) 59 regant M: -at Ω  
 (rotat Bern), cf. 12. 224-5 64 triones Ω, *Seneca NQ 5. 16. 1,*  
*Diomedes GLK i. 436: -em M(ut uid.)N<sup>acc</sup>U<sup>3</sup> B<sup>acc</sup>, cf. Verg. G. 3. 381*

*Ov. Met. 12,224-225 Eurytus Hippodamen, alii, quam quisque probabant / aut poterant, rapiunt.*

*Verg. Georg. 1,352 aestusque pluuiasque et agentis frigora uentos.*

*Verg. Georg. 3,381-2 talis Hyperboreo Septem subiecta trioni / gens effrena uirum Riphaeo tunditur Euro.*

P. OVIDI NASONIS

nubibus assiduis pluuioque madescit ab Austro.  
 haec super imposuit liquidum et grauitate carentem  
 aethera nec quidquam terrenae faecis habentem.  
 uix ita limitibus dissaepserat omnia certis,  
 cum quae pressa diu fuerant caligine caeca 70  
 sidera coeperunt toto efferuescere caelo.  
 neu regio foret ulla suis animalibus orba,  
 astra tenent caeleste solum formaeque deorum,  
 cesserunt nitidis habitandae piscibus undae,  
 terra feras cepit, uolucres agitabilis aer. 75

Sanctius his animal mentisque capacius altae  
 deerat adhuc et quod dominari in cetera posset.  
 natus homo est, siue hunc diuino semine fecit  
 ille opifex rerum, mundi melioris origo,  
 siue recens tellus seductaque nuper ab alto 80  
 aethere cognati retinebat semina caeli,  
 quam satus Iapeto mixtam pluuiialibus undis  
 finxit in effigiem moderantum cuncta deorum.  
 pronaque cum spectent animalia cetera terram,  
 os homini sublime dedit caelumque uidere 85  
 iussit et erectos ad sidera tollere uultus.  
 sic modo quae fuerat rudis et sine imagine tellus  
 induit ignotas hominum conuersa figuras.

Aurea prima sata est aetas, quae uindice nullo,  
 sponte sua, sine lege fidem rectumque colebat. 90  
 poena metusque aberant, nec uerba minantia fixo

66-75 *Bern HMNU<sup>3</sup> BF<sup>4</sup>GLP*      76-80 *Bern HMNU BF<sup>4</sup>GLP*  
 81-91 *Bern Par HMNU BF<sup>4</sup>GLP*

69 *diss(a)epserat Bern Leod (cf. Sen. Med. 335): discerpserat Ω*  
*(discreu- U<sup>3</sup> φ)*      70 *fuerant cal. c(a)eca Bern N (multa pro*  
*caeca): massa latuere sub ipsa H<sup>2c</sup> F<sup>4</sup>LP: m. l. s. illa MU<sup>3</sup> BG (cf. F. 1.*  
*107-8)*      72 *animantibus w (ut uid.) χ (Heinsius)*      76 *inc. U<sup>1</sup>*  
 81-193 *exstant in Par*      82 *pluuialibus Bern (cf. 'Lactantii'*  
*narrationem, terram imbre molliuit): flu- Ω (cf. 3. 594)*      91-3 *hab.*  
*MN<sup>2m</sup> U<sup>3m</sup> B<sup>3m</sup> F<sup>4</sup> L<sup>3m</sup>: om. Ω (fort. recte)*      91 *minacia M<sup>ac</sup>*

METAMORPHOSEON LIBER I

aere ligabantur, nec supplex turba timebat  
iudicis ora sui, sed erant sine uindice tuti.  
nondum caesa suis, peregrinum ut uiseret orbem,  
montibus in liquidas pinus descenderat undas, 95  
nullaque mortales praeter sua litora norant;  
nondum praecipites cingebant oppida fossae;  
non tuba derecti, non aeris cornua flexi,  
non galeae, non ensis erat; sine militis usu  
mollia securae peragebant otia gentes. 100  
ipsa quoque immunis rastroque intacta nec ullis  
saucia uomeribus per se dabat omnia tellus;  
contentique cibus nullo cogente creatis  
arbuteos fetus montanaque fraga legebant  
cornaque et in duris haerentia mora rubetis 105  
et quae deciderant patula Iouis arbore glandes.  
uer erat aeternum, placidique tepentibus auris  
mulcebant Zephyri natos sine semine flores.  
mox etiam fruges tellus inarata ferebat,  
nec renouatus ager grauidis canebat aristis. 110  
flumina iam lactis, iam flumina nectaris ibant,  
flauaque de uiridi stillabant ilice mella.

Postquam Saturno tenebrosa in Tartara misso  
sub Ioue mundus erat, subiit argentea proles,  
auro deterior, fuluo pretiosior aere. 115  
Iuppiter antiqui contraxit tempora ueris  
perque hiemes aestusque et inaequales autumnos  
et breue uer spatiis exegit quattuor annum.  
tum primum siccis aer feruoribus ustus  
canduit et uentis glacies astricta pependit; 120  
tum primum subiere domos (domus antra fuerunt  
et densi frutices et uinctae cortice uirgae);

92-122 Bern Par HMNU BF<sup>d</sup>GLP

92 legebantur F<sup>d</sup> χ (Heinsius) 99 erant Bern χ (Heinsius), cf. Tib.  
I. 10. 9 114 subiit Bern Par H<sup>ac</sup>(S) BG<sup>s</sup>P: -iitque Δ(N<sup>c</sup>) G<sup>ss</sup>: -i(i)t  
hi(n)c H<sup>sc</sup> F<sup>d</sup>L



P. OVIDI NASONIS

semina tum primum longis Cerealia sulcis  
 obruta sunt, pressique iugo gemuere iuueni.  
 Tertia post illam successit aenea proles, 125  
 saeuior ingeniis et ad horrida promptior arma,  
 non scelerata tamen. de duro est ultima ferro.  
 protinus inrupit uenae peioris in aeuum  
 omne nefas; fugere pudor uerumque fidesque,  
 in quorum subiere locum fraudesque dolique 130  
 insidiaeque et uis et amor sceleratus habendi.  
 uela dabat uentis (nec adhuc bene nouerat illos)  
 nauita, quaeque diu steterant in montibus altis  
 fluctibus ignotis exultauere carinae;  
 communemque prius ccu lumina solis et auras 135  
 cautus humum longo signauit limite mensor.  
 nec tantum segetes alimentaue debita diues  
 poscebatur humus, sed itum est in uiscera terrae  
 quasque recondiderat Stygiisque admouerat umbris  
 effodiuntur opes, irritamenta malorum. 140  
 iamque nocens ferrum ferroque nocentius aurum  
 prodierat; prodit bellum, quod pugnat utroque,  
 sanguineaue manu crepitantia concutit arma.  
 uiuitur ex rapto. non hospes ab hospite tutus, 144  
 non socer a genero; fratrum quoque gratia rara est.  
 imminet exitio uir coniugis, illa mariti;  
 lurida terribiles miscent aconita nouercae;  
 filius ante diem patrios inquirat in annos;  
 uicta iacet pietas, et uirgo caede madentes  
 ultima caelestum terras Astraea reliquit. 150  
 Neue foret terris securior arduus aether,

123-51 *Bern Par HMNU BF<sup>s</sup>GLP*

125 illas (*B<sup>ac</sup>*)*L*      132 dabat *M<sup>ac</sup>NU F<sup>s</sup>GL<sup>ac</sup>*: -nt  $\Omega$ , fort. recte  
 134 exultauere *Bern*  $\phi$ : ins-  $\Omega$       135 auras *Bern (Par) (M<sup>ac</sup>)NU<sup>sc</sup>*  
*P*: -(a)e  $\Omega$

## METAMORPHOSEON LIBER I

adfectasse ferunt regnum caeleste Gigantas  
 altaque congestos struxisse ad sidera montes.  
 tum pater omnipotens misso perfregit Olympum  
 fulmine et excussit subiectae Pelion Ossae. 155  
 obruta mole sua cum corpora dira iacerent,  
 perfusam multo natorum sanguine Terram  
 immaduise ferunt calidumque animasse cruorem  
 et, ne nulla suae stirpis monimenta manerent,  
 in faciem uertisse hominum. sed et illa propago 160  
 contemptrix superum saeuacque auidissima caedis  
 et uiolenta fuit; scires e sanguine natos.

Quae pater ut summa uidit Saturnius arce,  
 ingemit et, facto nondum uulgata recenti  
 foeda Lycaoniae referens conuiuia mensae, 165  
 ingentes animo et dignas Ioue concipit iras  
 conciliumque uocat; tenuit mora nulla uocatos.  
 est uia sublimis, caelo manifesta sereno;  
 Lactea nomen habet, candore notabilis ipso.  
 hac iter est superis ad magni tecta Tonantis 170  
 regalemque domum. dextra laeuaque deorum  
 atria nobilium ualuis celebrantur apertis.  
 plebs habitat diuersa locis; hac parte potentes  
 caelicolae clarique suos posuere Penates.  
 hic locus est quem, si uerbis audacia detur, 175  
 haud timeam magni dixisse Palatia caeli.  
 ergo ubi marmoreo superi sedere recessu,

152-77 Bern Par HMNU BF<sup>4</sup>GLP

155 subiect(a)e Bern ( $M^{ac}$ )  $\chi$ : -um  $M^{ac}$   $F^{ac}$ L: -to  $\Omega$  (Ossa fem. cf. Am.  
 2. I. 14, Prop. 2. I. 19-20) 162 natam BG( $L^{ac}$ ) 165 mensae]  
 cen(a)e UP 166 animo et] -o  $\Sigma(P^c)$ : -os et  $H^{ac}$ : -os  $MN^c U^{2c}$  L (cf.  
 Verg. G. 4. 83) 173 hac parte Bern: hac fronte Par H( $M^{ac}$ ?) $NU^c$   
 BG, Lact. Inst. I. 16. 12: a fr-  $M^{2c}(U^{ac})$   $F^4LP$  176 caeli] regis  
 $M^{2c} U^{2v}$   $B^{2v}$   $\phi$

Verg. *Georg.* 4,83 ingentis animos angusto in pectore uersant (cfr. anche Val. Fl. 1,772 ingentes animos et fortia discere factos; Vagell. fr. 2 Bläns. tollimus ingentes animos et maxima paruo / tempore molimur).

Lact. *Div. inst.* 1,16,12: Si domos habent, consequens est ut et urbes habeant, et quidem auctore Nasone qui ait: "Plebs habitat diuersa locis; hac fronte potentes Coelicolae clarique suos posuere penates".

P. OVIDI NASONIS

celsior ipse loco sceptroque innixus eburno  
 terrificam capitis concussit terque quaterque  
 caesariem, cum qua terram mare sidera mouit. 180  
 talibus inde modis ora indignantia soluit:  
 'non ego pro mundi regno magis anxius illa  
 tempestate fui, qua centum quisque parabat  
 inicere anguipedum captiuo bracchia caelo. 184  
 nam quamquam ferus hostis erat, tamen illud ab uno  
 corpore et ex una pendebat origine bellum.  
 nunc mihi, qua totum Nereus circumsonat orbem,  
 perdendum est mortale genus; per flumina iuro  
 infera sub terras Stygio labentia luco. 189  
 cuncta prius temptanda, sed immedicabile corpus  
 ense recidendum est, ne pars sincera trahatur.  
 sunt mihi semidei, sunt rustica numina nymphae  
 Faunique Satyrique et monticolae Siluani;  
 quos, quoniam caeli nondum dignamur honore,  
 quas dedimus certe terras habitare sinamus. 195  
 an satis, o superi, tutos fore creditis illos,  
 cum mihi, qui fulmen, qui uos habeoque regoque,  
 struxerit insidias notus feritate Lycaon?'

Confremuere omnes studiisque ardentibus ausum  
 talia deprecantur. sic, cum manus impia sacuit 200  
 sanguine Caesareo Romanum exstinguere nomen,

178-93 Bern Par HMNU BF<sup>4</sup>GLP 194-8 Bern HMNU  
 BF<sup>4</sup>GLP 198-9 Bern HMN<sup>4</sup>U BF<sup>4</sup>GLP 200-1 HMN<sup>4</sup>U  
 BF<sup>4</sup>GLP

190 temptata Bern (N<sup>ac</sup>) L<sup>ac</sup>, edd. multi corpus (sc. caro) Bern  
 HM<sup>4</sup>(N<sup>ac</sup>)U<sup>3v</sup> B<sup>4</sup>G<sup>4</sup>L<sup>4</sup>: uulnus Ω (ex 10. 189?) 193 faunique et  
 M<sup>2c</sup>N<sup>2c</sup>(S)U<sup>ac</sup> BG: et fauni F<sup>4</sup>L<sup>4</sup> post 193 desinit Par  
 198-255 desunt in N folio amisso, suppl. N<sup>4</sup>; (N) = lectio codicis N ex  
 apographo eius Laur. 36. 5 restituta 199 confremuere F<sup>4</sup> φ: non fr-  
 Bern: contr- Ω post 199 desinit Bern

METAMORPHOSEON LIBER I

attonitum tanto subitae terrore ruinae  
 humanum genus est totusque perhorruit orbis.  
 nec tibi grata minus pietas, Auguste, tuorum est  
 quam fuit illa Ioui. qui postquam uoce manuque 205  
 murmura compressit, tenuere silentia cuncti.  
 substitit ut clamor pressus grauitate regentis,  
 Iuppiter hoc iterum sermone silentia rupit:  
 ‘ille quidem poenas (curam hanc dimittite) soluit;  
 quod tamen admissum, quae sit uindicta docebo. 210  
 contigerat nostras infamia temporis aures;  
 quam cupiens falsam summo delabor Olympo  
 et deus humana lustris sub imagine terras.  
 longa mora est quantum noxae sit ubique repertum  
 enumerare; minor fuit ipsa infamia uero. 215  
 Maenala transieram latebris horrenda ferarum  
 et cum Cyllene gelidi pineta Lycaei;  
 Arcadis hinc sedes et inhospita tecta tyranni  
 ingredior, traherent cum sera crepuscula noctem.  
 signa dedi uenisse deum, uulgusque precari 220  
 coeperat; inridet primo pia uota Lycaon,  
 mox ait “experiar deus hic discrimine aperto  
 an sit mortalis, nec erit dubitabile uerum.”  
 nocte grauem somno necopina perdere morte  
 me parat—haec illi placet experientia ueri! 225  
 nec contentus eo est; missi de gente Molossa  
 obsidis unius iugulum mucrone resoluit  
 atque ita semineces partim feruentibus artus  
 mollit aquis, partim subiecto torruit igni. 229

202–29 *HMN<sup>2</sup>U BF<sup>4</sup>GLP*

202 tant(a)e subito *H F<sup>4</sup>GL* 206 *om. HM<sup>ac</sup>U<sup>ac</sup> B<sup>ac</sup>*  
 207 *fort. secludendus (207–8 deleuerat Merkel)* 217 *om. M<sup>ac</sup>*  
 cyllene *M<sup>2m</sup> χ: -no Ω (-neo U, transirem B<sup>ac</sup>G)* 218 *arcadis H<sup>ac</sup>M*  
*B(G<sup>ac</sup>): -dos H<sup>c</sup>U<sup>c</sup> G<sup>2c</sup>: -des F<sup>4</sup>LP: -das (N)U<sup>ac</sup> (Heinsius)* 225 *me*  
*parat] comparat (H<sup>ac</sup>)(M<sup>ac</sup>)U<sup>2</sup>: praep- F<sup>4</sup>*

P. OVIDI NASONIS

quod simul imposuit mensis, ego uindice flamma  
 in domino dignos euerti tecta Penates.  
 territus ipse fugit nactusque silentia ruris  
 exululat frustra que loqui conatur; ab ipso  
 colligit os rabiem, solitaeque cupidine caedis 234  
 uertitur in pecudes et nunc quoque sanguine gaudet.  
 in uillos abeunt uestes, in crura lacerti;  
 fit lupus et ueteris seruat uestigia formae:  
 canities eadem est, eadem uiolentia uultus,  
 idem oculi lucent, eadem feritatis imago est.  
 occidit una domus, sed non domus una perire 240  
 digna fuit; qua terra patet, fera regnat Erinys.  
 in facinus iurasse putes; dent ocus omnes  
 quas meruere pati (sic stat sententia) poenas.'

Dicta Iouis pars uoce probant stimulosque  
 frementi

adiciunt, alii partes adsensibus implent. 245  
 est tamen humani generis iactura dolori  
 omnibus, et quae sit terrae mortalibus orbae  
 forma futura rogant, quis sit laturus in aras  
 tura, ferisne paret populandas tradere terras.  
 talia quaerentes (sibi enim fore cetera curae) 250  
 rex superum trepidare uetat subolemque priori  
 dissimilem populo promittit origine mira.

Iamque erat in totas sparsurus fulmina terras,  
 sed timuit ne forte sacer tot ab ignibus aether  
 conciperet flammam longusque ardesceret axis. 255  
 esse quoque in fati reminiscitur adfore tempus

230-55 HMN<sup>4</sup>U BF<sup>4</sup>GLP

256 HMNU BF<sup>4</sup>GLP

230 quos N<sup>4c</sup> BL<sup>c</sup> 231 domino G: -um Ω dignos HMN<sup>4</sup> F<sup>4</sup>P<sup>c</sup>:  
 dignosque (N)U LP<sup>4c</sup>: et dignos BG 235 uertitur HU F<sup>4</sup>L (cf. 4.  
 270, II. 23): utitur Ω 239 lurent Housman 1890, cf. 2. 776  
 255 longusque (cf. Verg. G. 3. 223)] totusque N<sup>4v</sup> F<sup>4c</sup>GLP  
 256 redit N<sup>2</sup>

## METAMORPHOSEON LIBER I

quo mare, quo tellus correptaque regia caeli  
 ardeat et mundi moles operosa laboret.  
 tela reponuntur manibus fabricata Cyclopum;  
 poena placet diuersa, genus mortale sub undis 260  
 perdere et ex omni nimbos demittere caelo.  
 protinus Aeoliis Aquilonem claudit in antris  
 et quaecumque fugant inductas flamina nubes,  
 emittitque Notum. madidis Notus euolat alis,  
 terribilem picea tectus caligine uultum; 265  
 barba grauis nimbis, canis fluit unda capillis,  
 fronte sedent nebulae, rorant pennaque sinusque.  
 utque manu late pendentia nubila pressit,  
 fit fragor; hinc densi funduntur ab aethere nimbi.  
 nuntia Iunonis uarios induta colores 270  
 concipit Iris aquas alimentaue nubibus adfert;  
 sternuntur segetes et deplorata colonis  
 uota iacent, longique perit labor inritus anni.  
 nec caelo contenta suo est Iouis ira, sed illum  
 caeruleus frater iuuat auxiliaribus undis. 275  
 conuocat hic amnes; qui postquam tecta tyranni  
 intrauere sui, 'non est hortamine longo  
 nunc' ait 'utendum. uires effundite uestras  
 (sic opus est), aperite domos ac mole remota  
 fluminibus uestris totas immittite habenas.' 280  
 iusserat; hi redeunt ac fontibus ora relaxant  
 et defrenato uoluuntur in aequora cursu.  
 ipse tridente suo terram percussit; at illa  
 intremuit motuque uias patefecit aquarum.  
 exspatiata ruunt per apertos flumina campos 285  
 cumque satis arbusta simul pecudesque uirosque

257-86 *HMNU BFGLP*

258 moles] proles *HM'N' B'G'* operosa] obsessa *HM'N' B'G'*  
 269 hinc *MN* (cf. 218 supra): et  $\Omega$  272-3, 285, 290, 292,  
 304 *carptim et turbato ordine citat Sen. NQ 3. 27. 13-28. 2*  
 272 colonis  $\Omega$ , *Seneca*: -ni *HN<sup>sc</sup> BG* (ex 8. 291?)

P. OVIDI NASONIS

tectaque cumque suis rapiunt penetralia sacris.  
 si qua domus mansit potuitque resistere tanto  
 indeiecta malo, culmen tamen altior huius  
 unda tegit pressaeque latent sub gurgite turres. 290  
 iamque mare et tellus nullum discrimen habebant;  
 omnia pontus erat, deerant quoque litora ponto.  
 occupat hic collem, cumba sedet alter adunca  
 et ducit remos illic ubi nuper ararat;  
 ille supra segetes aut mersae culmina uillae 295  
 nauigat, hic summa piscem deprendit in ulmo;  
 figitur in uiridi, si fors tulit, ancora prato,  
 aut subiecta terunt curuae uineta carinae;  
 et, modo qua graciles gramen carpsere capellae,  
 nunc ibi deformes ponunt sua corpora phocae. 300  
 mirantur sub aqua lucos urbesque domosque  
 Nereides, siluasque tenent delphines et altis  
 incursant ramis agitataque robora pulsant.  
 nat lupus inter oues, fuluos uehit unda leones,  
 unda uehit tigres; nec uires fulminis apro, 305  
 crura nec ablato prosunt uelocia ceruo;  
 quaesitisque diu terris ubi sistere possit,  
 in mare lassatis uolucris uaga decidit alis.  
 obruerat tumulos immensa licentia ponti  
 pulsabantque noui montana cacumina fluctus. 310  
 maxima pars unda rapitur; quibus unda pepercit,  
 illos longa domant inopi ieiunia uictu.

287-303 *HMNU BF<sup>4</sup>GLP*  
 310-12 *HMNU BF<sup>4</sup>GLP*

304-9 *Bern HMNU BF<sup>4</sup>GLP*

290 latent] labant *codd.* *Senecae fere omnes* 292 erat  $\Omega$ , *codd.*  
*Senecae fere omnes* (cf. 15. 529): erant *M B<sup>2c</sup>* 294 arabat (*N<sup>ac</sup>*) *e*  
 (-bant)  $\chi$ , non male (cf. 2. 252) 298 terunt (*M<sup>ac</sup>*) *N<sup>1</sup> U L<sup>1v</sup> P*: teg-  $\Omega$   
 299 qua *U<sup>c</sup> B<sup>1v</sup> F<sup>4</sup> G*: quo  $\Omega$  304-9 *exstant in Bern* 304-5  
 fuluos . . . tigres *om. HM<sup>ac</sup> (N<sup>ac</sup>)*; *habet Bern, sed ordine turbato* (nat . . .  
 oues nec uires f. apro | unda u. tigres, fuluos . . . leones)

**Ov. Met. 1,1-4: Interrompere un genere e riprendere la poesia in un altro: gli Amores e l'Ars sullo sfondo**

**Ov. Am. 1,1-4**

Arma gravi numero violentaque bella parabam  
edere, materia conveniente modis.  
par erat inferior versus – rissime Cupido  
dicitur atque unum surripuisse pedem.

**Ov. Ars 1,25-30**

Non ego, Phoebe, datas a te mihi mentiar artes,  
Nec nos aëriae voce monemur avis,  
Nec mihi sunt visae Clio Clisque sorores  
Servanti pecudes vallibus, Ascra, tuis:  
Usus opus movet hoc: vati parete perito;  
Vera canam: coeptis, mater Amoris, ades!  
(cfr. anche Verg. Georg. 1,40 *da facilem cursum audacibus adnue coeptis*)

**Ov. Met. 1,1-4: Callimaco, il 'carme continuo' e Virgilio e Ovidio**

**Call. fr. 1,1-5 Pfeiffer-Massimilla**

.....]ι μοι Τελχῖνες ἐπιτρύζουσιν ἀ[οιδῆ,  
νήιδε]ς οἱ Μούσης οὐκ ἐγένοντο φίλοι,  
εἶνεκε]ν οὐχ ἐν ἄεισμα διηνεκὲς ἢ βασιλ[η  
.....]ας ἐν πολλαῖς ἤνυσα χιλιάσιν  
ἢ.....].ους ἥρωας, ἔπος δ' ἐπὶ τυτθὸν ἐλ[ίσσω

Contro il mio canto mormorano i Telchini che,  
ignari della Musa, a lei non nacquero cari,  
[perché] non ho portato a termine un carme unitario e continuo  
in molte migliaia [di versi] trattando o re  
o ... eroi, ma rigiro la poesia su un piccolo tratto  
(Trad. Massimilla)

**Callim. fr. 1,24-27 Pf. Mass.**

καὶ γὰρ ὅτ]ε πρ[ώ]τιστον ἐμοῖς ἐπὶ δέλτον ἔθηκα  
γούνασι]ν, Ἀ[πό]λλων εἶπεν ὁ μοι Λύκιος• '.....]  
... ἀοιδέ, τὸ μὲν θύος ὅττι πάχιστον  
θρέψαι, τῆ]ν Μοῦσαν δ' ὠγαθὲ λεπταλέην  
E infatti quando per la prima volta posi la tavoletta sulle mie ginocchia  
Apollo licio mi disse: “(...)”  
poeta alleva la vittima quanto più grassa è possibile,  
ma esile, mio caro, la Musa”.  
(Trad. Massimilla)

**Verg. Ecl. 6,3-5**

cum canerem reges et proelia, Cynthus aurem  
vellit et admonuit: 'pastorem, Tityre, pinguis  
pascere oportet ovis, deductum dicere carmen.'



**Ov. Met. 1,5-88: la nascita dell'Universo, nella poesia di Apollonio, Lucrezio e Virgilio**

**Apoll. Rh. 1,496-502, il canto di Orfeo**

Ἦειδεν δ' ὡς γαῖα καὶ οὐρανὸς ἠδὲ θάλασσα,  
τὸ πρὶν ἔτ' ἀλλήλοισι μῆ συναρηρότα μορφῇ,  
νεῖκος ἐξ ὀλοοῖο διέκριθεν ἀμφὶς ἕκαστα  
ἠδ' ὡς ἔμπεδον αἰὲν ἐν αἰθέρι τέκμαρ ἔχουσιν  
ἄστρα, σεληναίης τε καὶ ἠελίοιο κέλευθοι· 500  
οὐρεά θ' ὡς ἀνέτειλε, καὶ ὡς ποταμοὶ κελάδοντες  
αὐτῆσιν νύμφησι καὶ ἔρπετὰ πάντ' ἐγένοντο.  
'Cantava come la terra e il cielo e il mare,  
che un tempo erano fusi insieme in un'unica forma,  
furono gli uni divisi dagli altri a motivo della funesta discordia,  
come nel cielo le stelle e il percorso della luna e del sole  
abbiano un segno sempre fissato, e come  
sorsero i monti, e come nacquero i fiumi  
sonori, assieme alle ninfe, e gli animali' (Trad. Barchiesi)

**Lucr. 5,91-96**

Quod super est, ne te in promissis plura moremur,  
principio maria ac terras caelumque tuere;  
quorum naturam triplicem, tria corpora, Memmi,  
tris species tam dissimilis, tria talia texta,  
una dies dabit exitio, multosque per annos 95  
sustentata ruet moles et machina mundi.

**Verg. Ecl. 6,31-44**

Namque canebat uti magnum per inane coacta  
semina terrarumque animaeque marisque fuissent  
et liquidi simul ignis; ut his ex omnia primis,  
omnia et ipse tener mundi concreuerit orbis; 35  
tum durare solum et discludere Nerea ponto  
coeperit et rerum paulatim sumere formas;  
iamque nouum terrae stupeant lucescere solem,  
altius atque cadant summotis nubibus imbres,  
incipiant siluae cum primum surgere cumque  
rara per ignaros errent animalia montis. 40  
hinc lapides Pyrrhae iactos, Saturnia regna,  
Caucasiasque refert uolucris furtumque Promethei.  
his adiungit, Hylan nautae quo fonte relictum  
clamassent, ut litus 'Hyla, Hyla' omne sonaret.

**vv. 62-63**

tum Phaethontidas musco circumdat amarae  
corticis atque solo proceras erigit alnos.

## **Ov. Met. 1,45-51. Virgilio, Eratostene e le cinque zone del cielo**

### **Verg. Georg. 1,231-258.**

Idcirco certis dimensum partibus orbem

Per duodena regit mundi sol aureus astra.

Quinque tenent caelum zonae: quarum una corusco

Semper sole rubens et torrida semper ab igni;

Quam circum extremae dextra laeuaque trahuntur<sup>235</sup>

Caeruleae, glacie concretae atque imbribus atris;

Has inter mediamque duae mortalibus aegris

Munere concessae diuom, et uia secta per ambas,

Obliquus qua se signorum uerteret ordo.

Mundus, ut ad Scythiam Riphaeasque arduus arces 240

Consurgit, premitur Libyae deuexus in Austros.

Hic uertex nobis semper sublimis; at illum

Sub pedibus Styx atra uidet Manesque profundi.

Maxumus hic flexu sinuoso elabitur Anguis

Circum perque duas in morem fluminis Arctos, 245

Arctos Oceani metuentis aequore tingui.

Illic, ut perhibent, aut intempesta silet nox,

Semper et obtenta densentur nocte tenebrae;

Aut redit a nobis Aurora diemque reducit,

Nosque ubi primus equis Oriens affluit anhelis 250

Illic sera rubens accendit lumina Vesper.

Hinc tempestates dubio praediscere caelo

Possumus, hinc messisque diem tempusque serendi,

Et quando infidum remis impellere marmor

Conueniat, quando armatas deducere classis, 255

Aut tempestiuam siluis euertere pinum.

Nec frustra signorum obitus speculamur et ortus,

Temporibusque parem diuersis quattuor annum.

[Per questo divisa in parti ben definite la sua orbita il sole dorato guida attraverso le dodici costellazioni del mondo. Cinque zone occupano il cielo, tra cui una sempre di sole scintillante rosseggia e arde sempre della sua vampa; ad essa intorno le più lontane, verso destra e sinistra, si stendono grigie, di ghiaccio compatte e di nemi scuri; tra queste e quella di mezzo le due ai mortali miseri per grazia degli dèi furono concesse, e la via fu tracciata fra entrambe, per cui obliquamente si succedessero le costellazioni. Il globo, come verso la Scitia e i bastioni rifei ritto si leva, sprofonda curvandosi verso la Libia e gli austri. Questo polo è per noi stabilmente alto, ma l'altro sotto i piedi lo Stige oscuro lo vede, e i mani profondi. Lunghissimo qui con spire sinuose si snoda il Drago, simile a un fiume, attorno e tra le due Orse timorose di bagnarsi nella distesa dell'Oceano. Là, come raccontano, o senza tempo tace la notte per sempre e nella cortina notturna si addensano le tenebre, o torna dal nostro emisfero l'Aurora e il giorno riporta; e a noi quando appena dei suoi cavalli l'Oriente invia lo sbuffo anelante, là i suoi tardi lumi rosseggiando accende Vespero. Così i mutamenti del tempo nell'incerto cielo possiamo presagire, così il giorno della mietitura e il tempo della semina, e quando sull'instabile marmo del mare coi remi vogare convenga, quando calarvi le flotte allestite, o a suo tempo dalle selve scalzare il pino. Non è inutile l'attenzione posta al declinare degli astri, e alla loro levata, e al ciclo dell'anno equamente diviso fra quattro diverse stagioni. Traduzione di Carlo Carena]

### **Varro At. *Chorographia* fr. 13 Blänsdorf (Fragmenta Poetarum Latinorum)**

Isid. *de natura rerum* 10: *de quibus* (sc. *quinque zonis*) *Varro ita dicit:*

at quinque aethereis zonis accingitur orbis;

ac vastant imas hiemes mediamque calores:

sic terrae extremas inter mediamque coluntur,

qua solis valido numquam vis ferveat igne.

**Il mondo, con le sue cinque fasce, non è fatto per l'essere umano**

**Lucr. V 200-205**

principio quantum caeli tegit impetus ingens,  
inde avidam partem montes silvaeque ferarum  
possedere, tenent rupes vastaeque paludes  
et mare, quod late terrarum distinet oras.  
inde duas porro prope partis fervidus ardor  
adsiduusque geli casus mortalibus aufert. 205

**Ov. Met. 1,55-56: tuoni e fulmini, terrore degli umani, sono provocati dal vento.**

**Lucr. 5,1218-1221**

Praeterea cui non animus formidine diuum  
Contrahitur, cui non correpunt membra pauore,  
Fulminis horribili cum plaga torrida tellus 1220  
Contremit et magnum percurrunt murmura caelum?

**Lucr. 6,295-299**

Est etiam cum uis extrinsecus incita uenti 295  
Incidit in calidam maturo fulmine nubem;  
Quam cum perscidit, extemplo cadit igneus ille  
Vertex quem patrio uocitamus nomine fulmen.

**Lucr. 6,199-203: i venti racchiusi nelle nuvole creano il fulmine e il rimbombo**

Nunc hinc nunc illinc fremitus per nubila mittunt  
Quaerentesque uiam circum uersantur et ignis 200  
Semina conuoluunt <e> nubibus atque ita cogunt  
Multa rotantque cauis flammam fornacibus intus,  
Donec diuulsa fulserunt nube corusci.

**Ov. Met. 1,57, la fabrica mundi e Platone**

**Cic. Tim. 6,3**

*Atque illum quidem quasi parentem huius uniuersitatis inuenire difficile et, cum iam inueneris, indicare in uulgus nefas. rursus igitur uidendum, ille fabricator huius tanti operis utrum sit imitatus exemplar, idne, quod semper unum <et> idem et sui simile, an id, quod generatum ortumque dicimus. atqui si pulcher est hic mundus et si probus eius artifex, profecto speciem aeternitatis imitari maluit.*

Difficile è ritrovare questo che possiamo chiamare genitore di tutto questo cosmo, e una volta scopertolo, è empio rivelarlo alla massa. Nuovamente occorre capire se l'artigiano di questa enorme opera abbia imitato un modello, o quello che è sempre uno e sempre simile a sé, o quello che chiamiamo generato e nato. E se questo mondo è bello e se il suo artefice è buono, certamente preferì imitare la bellezza dell'eternità.

**Ov. Met. 1,60: i venti, 'fratelli discordi'...**

**Verg. Georg. 2,493-499**

Fortunatus et ille deos qui nouit agrestis  
Panaque Siluanumque senem Nymphasque sorores  
Illum non populi fascas, non purpura regum 495  
Flexit et infidos agitans discordia fratres,  
Aut coniurato descendens Dacus ab Histro,  
Non res Romanae perituraque regna; neque ille  
Aut doluit miserans inopem aut inuidit habenti.

**... ma i modelli sono anche nelle similitudini epiche, in genere relative ai combattimenti**

**Verg. Aen. 2,416-423**

Aduersi rupto ceu quondam turbine uenti

Confligunt, Zephyrusque Notusque et laetus Eois

Eurus equis; stridunt siluae saeuitque tridenti

Spumeus atque imo Nereus ciet aequora fundo.

Illi etiam, si quos obscura nocte per umbram

420

Fudimus insidiis totaque agitauimus urbe,

Apparent; primi clipeos mentitaque tela

Adgnosunt atque ora sono discordia signant.

*Cfr. per es. anche Verg. Aen. 10,356-361 magno discordes aethere uenti (ancora in contesto di similitudine).*

**Ov. Met. 1,64: Septem Triones**

**Sen. Nat. 5,16,1**

Sed ut ad id de quo agitur reuertar, uenti quattuor sunt, in ortum, occasum, meridiem septemtrionemque diuisi; ceteri, quos uariis nominibus appellamus, his applicantur.

Eurus ad Auroram Nabataeaeque regna recessit

Persidaque et radiis iuga subdita matutinis.

Vesper et occiduo quae litora sole tepescunt

Proxima sunt zephyris. Scythiam septemque triones

Horrifer inuasit Boreas. Contraria tellus

Nubibus assiduis pluuioque madescit ab austro.

**Ov. Met. 1,76-88: il mito di Prometeo 'forgiatore' dell'umanità**

**Hes. Theog. 570-574**

αὐτίκα δ' ἀντὶ πυρὸς τεῦξεν κακὸν ἀνθρώποισι·

γαίης γὰρ σύμπλασσε περικλυτὸς Ἀμφιγυήεις

παρθένῳ αἰδοίῃ Ἴκελον Κρονίδεω διὰ βουλᾶς·

ζῶσε δὲ καὶ κόσμησε θεὰ γλαυκῶπις Ἀθήνη

ἀργυφῆ ἔσθητι·

Subito costruì un male per gli uomini, in cambio del fuoco:

dalla terra modellò infatti l'inclito Zoppo un essere

con sembiante di splendida fanciulla, per volere del Cronide;

la cinse e l'ornò la dea Atena dall'occhio glauco

di una veste lucente.

**Plat. Prot. 320c-d.**

Ἦν γὰρ ποτε χρόνος ὅτε θεοὶ μὲν ἦσαν, θνητὰ δὲ γένη οὐκ ἦν. ἐπειδὴ δὲ καὶ τούτοις χρόνος ἦλθεν εἰμαρμένος γενέσεως, τυποῦσιν αὐτὰ θεοὶ γῆς ἔνδον ἐκ γῆς καὶ πυρὸς μείζαντες καὶ τῶν ὅσα πυρὶ καὶ γῆ κεράννυται. ἐπειδὴ δ' ἄγειν αὐτὰ πρὸς φῶς ἔμελλον, προσέταξαν Προμηθεὶ καὶ Ἐπιμηθεὶ κοσμησαί τε καὶ νεῖμαι δυνάμεις ἐκάστοις ὡς πρέπει. Προμηθεὰ δὲ παραιτεῖται Ἐπιμηθεὺς αὐτὸς νεῖμαι, “Νείμαντος δέ μου,” ἔφη, “ἐπίσκεψαι.” καὶ οὕτω πείσας νέμει.

C'era un tempo in cui esistevano gli dèi, ma non esistevano le stirpi mortali. Quando poi anche per queste venne il tempo destinato per la loro creazione, furono dèi a foggiarle, nell'interno della terra, mescolando terra e fuoco e quelle sostanze che si fondono con fuoco e terra. E quando era destino che dovessero portarle alla luce, assegnarono a Prometeo e ad Epimeteo l'incarico di fornire e di distribuire facoltà a ciascuna razza come si conviene. Ma Epimeteo chiese a Prometeo di lasciar fare a lui la distribuzione: "Quando le avrò distribuite", gli disse, "tu verrai a controllare". E, dopo averlo così persuaso, mise mano alla distribuzione (trad. Sanasi)

**Aristoph. Aves 685-686**

Ἄγε δὴ φύσιν ἀνδρες ἀμαυρόβιοι, φύλλων γενεᾷ προσόμοιοι,

ὀλιγοδρανέες, πλάσματα πηλοῦ, σκιοειδέα φύλ' ἀμενηνά,

Suvvia, di natura gli uomini vivono nell'oscurità, simili alla genia delle foglie,  
deboli, plasmati col fango, flebile schiatta fatta di ombra

### **A Roma: Prometeo, Propertio e Orazio e nella tradizione favolistica**

#### **Prop. 3,5,7-10**

o prima infelix figenti terra Prometheo!

ille parum caute pectoris egit opus.

corpora disponens mentem non vidit in arto:

recta animi primum debuit esse via.

10

#### **Hor. Carm. 1,16,13-16**

Fertur Prometheus addere principi

limo coactus particulam undique

desectam et insani leonis

vim stomacho adposuisse nostro.

Vd. Esopo (*fab. 228* Hausrath = 383 Halm): Prometeo, avendo usato troppa materia per costruire gli altri animali, quando dovette fare l'uomo, non ne aveva più e usò 'pezzi' di altri animali. Il 'personaggio' di Prometeo *figulinus* (vasaio, artista della terracotta) è frequente nella favola greca e ripreso da Fedro.

Cfr. ancora Hyg. *Astron. 2,15 Prometheus, qui propter excellentiam ingenii miram homines finxisse existimatur.*

#### **Ov. Met. 1,92 ligabantur / legebatur verba.**

#### **Ov. Ars 3,12,41-42**

Exit in inmensum fecunda licentia vatum,

obligat historica nec sua verba fide.

#### **Ov. Met. 1,89-150: il mito della successione delle età**

#### **Ancora Virgilio, *Ecloghe*: 4,4-10...**

Ultima Cumaei uenit iam carminis aetas;

magnus ab integro saeculorum nascitur ordo.

5

iam redit et Virgo, redeunt Saturnia regna,

iam noua progenies caelo demittitur alto.

tu modo nascenti puero, quo ferrea primum

desinet ac toto surget gens aurea mundo,

casta faue Lucina: tuus iam regnat Apollo.

10

#### **...e *Georg.* 1,125-133**

ante Iouem nulli subigebant arua coloni:

ne signare quidem aut partiri limite campum

fas erat; in medium quaerebant, ipsaque tellus

omnia liberius nullo poscente ferebat.

ille (scil. Iuppiter) malum uirus serpentibus addidit atris

praedarique lupos iussit pontumque moueri,

130

mellaque decussit foliis ignemque remouit

et passim riuis currentia uina repressit,

ut uarias usus meditando extunderet artis

paulatim.

**La nautica pinus (o abies...) di Ennio e Catullo**

**Enn. Med. 208-214 Joc.**

utinam ne in nemore Pelio securibus  
caesa accidisset abiegna ad terram trabes,  
neue inde nauis inchoandi exordium  
cepisset, quae nunc nominatur nomine  
Argo, quia Argiui in ea delecti uiri

uerti petebant pellem inauratam arietis  
Colchis, imperio regis Peliae, per dolum.

Cfr. Eur. Med. 1-4 Εἴθ' ὄφελ' Ἀργοῦς μὴ διαπτάσθαι σκάφος / Κόλχων ἐς αἴαν κυανέας Συμπληγάδας, / μηδ' ἐν νάπαισι Πηλίου πεσεῖν ποτε / τμηθεῖσα πεύκη, “o non fosse mai scampata la nave Argo / alle livide Simplegadi volando verso la terra dei Colchi, / né fosse mai caduto il pino, tagliato nei boschi del Pelio”.

**Catull. 64,1-6**

Peliaco quondam prognatae vertice pinus  
dicuntur liquidas Neptuni nasse per undas  
Phasidos ad fluctus et fines Aeeteos,  
cum lecti iuvenes, Argivae robora pubis,  
auratam optantes Colchis avertere pellem 5  
ausi sunt vada salsa cita decurrere puppi.

**Tib. 1,3,37-52**

Quam bene Saturno vivebant rege, priusquam  
Tellus in longas est patefacta vias!  
Nondum caeruleas pinus contempserat undas,  
Effusum ventis praebueratque sinum, 40  
Nec vagus ignotis repetens compendia terris  
Presserat externa navita merce ratem.  
Illo non validus subiit iuga tempore taurus,  
Non domito frenos ore momordit equus,  
Non domus ulla fores habuit, non fixus in agris, 45  
Qui regeret certis finibus arva, lapis.  
Ipsae mella dabant quercus, ultroque ferebant  
Obvia securis ubera lactis oves.  
Non acies, non ira fuit, non bella, nec ensem  
Inmiti saevus duxerat arte faber. 50  
Nunc Iove sub domino caedes et vulnera semper,  
Nunc mare, nunc leti mille repente viae.

**Ov. Met. 1,125-150: la degenerazione dell'umanità nell'età del ferro**

**Catull. 64,397-408**

Sed postquam tellus scelerest imbuta nefando,  
iustitiamque omnes cupida de mente fugarunt,  
perfundere manus fraterno sanguine fratres,  
destitit exstinctos natus lugere parentes, 400  
optavit genitor primaevi funera nati,  
liber uti nuptae poteretur flore novellae,

ignaro mater substernens se improba nato  
impia non veritast divos scelerare penates:  
omnia fanda nefanda malo permixta furore  
iustificam nobis mentem avertere deorum.  
quare nec tales dignantur visere coetus,  
nec se contingi patiuntur lumine claro.

405

**Cicero Arat. Phaen. 17-18 Soubiran**

17 Malebant tenui contenti uiuere cultu.  
18 Ferrea tum uero proles exorta repentest  
ausaque funestum primast fabricarier ensem,  
et gustare manu iunctum domitumque iuuentum.

**Astraea e il mito della Giustizia che fugge...**

**Verg. Georg. 2,470-474**

mugitusque boum mollesque sub arbore somni  
non absunt; illic saltus ac lustra ferarum  
et patiens operum exiguoque adsueta iuuentus,  
sacra deum sanctique patres; extrema per illos  
Iustitia excedens terris uestigia fecit.

**... e delle virtù che ritornano**

**Hor. Carm. saec. 57-60**

iam Fides et Pax et Honos Pudorque  
priscus et neglecta redire Virtus  
audet adparetque beata pleno  
Copia cornu.

**Ov. Met. 1,151-162: la Gigantomachia.**

**Hes. Theog. 50-51; 183-187**

αὔτις δ' ἀνθρώπων τε γένος κρατερῶν τε Γιγάντων  
ὑμνεῦσαι τέρπουσι Διὸς νόον ἐντὸς Ὀλύμπου  
(...)

ὄσσαι γὰρ ραθάμιγγες ἀπέσσυθεν αἱματόεσσαι,  
πάσας δέξατο Γαῖα· περιπλομένων δ' ἐνιαυτῶν  
γείναιτ' Ἐρινῶς τε κρατερὰς μεγάλους τε Γίγαντας, 185  
τεύχεσι λαμπομένους, δολίχ' ἔγχεα χερσὶν ἔχοντας,  
Νύμφας θ' ἄς Μελίας καλέουσ' ἐπ' ἀπίρονα γαῖαν.

E di nuovo cantando della stirpe degli uomini  
e dei fieri Giganti danno gioia all'animo di Zeus, nell'Olimpo.  
(...)

le gocce di sangue che uscirono di lì  
tutte le raccolse Gaia; passati che furono gli anni  
generò le Erinni violente e i grandi Giganti,  
splendenti nelle armature, con lunghe lance nelle mani  
e le Ninfe che chiamano Melie (=Frassini) sulla vasta terra.

**Naev. frg. 8,2 Blaens.**

Bicorpores Gigantes

### **La scalata 'con' i monti**

[Verg.] *Aetn.* 48-49

Construitur magnis ad proelia montibus agger:

Pelion Ossa grauat summus premit Ossan Olympus.

**Cfr. Prop. 2,1,19-20**

Non ego Titanas canerem, non Ossan Olympo

Impositam, ut caeli Pelion esset iter,

**Ov. Fast. 3,439-442**

Fulmina post ausos caelum affectare Gigantas

Sumpta Ioui: primo tempore inermis erat.

Ignibus Ossa nouis et Pelion altius Ossa

Arsit et in solida fixus Olympus humo.

### **Un tema non adatto alla poesia elegiaca**

**Ov. Am. 2,1,11-18**

Ausus eram, memini, caelestia dicere bella

centimanumque Gyen – et satis oris erat –

cum male se Tellus ulta est, ingestaque Olympo

ardua devexum Pelion Ossa tulit.

in manibus nimbos et cum Iove fulmen habebam, 15

quod bene pro caelo mitteret ille suo –

Clausit amica fores! ego cum Iove fulmen omisi;

excidit ingenio Iuppiter ipse meo.

**Ov. Met. 1,163: pater Saturnius (ma il contesto è ambiguo...)**

**Liv. Andr. fr. 2 Blaens.**

Pater noster, Saturni filie

**Enn. Ann. 444 Skutsch**

O genitor noster, Saturnie, maxime diuom

**Cic. 23,18 Blaens.**

genitor Saturnius idem (il brano traduce liberamente Hom. *Il.* 2,299 ss.; l'espressione rende iuncturae come Κρόνου πάϊς oppure πατήρ Κρονίδης del greco)

**Verg. Aen. 4,372**

Nec Saturnius haec oculis pater aspicit aequis

**Ov. Met. 1,163-252: Il concilio degli dei**

**Lucil. 4-6 Marx**

Consilium summis hominum de rebus habebant,

Quo populum atque urbem pacto seruare potisset

Amplius Romanam.

Cfr. Verg. *Aen.* 9,227 *consilium summis regni de rebus habebant.*

**Verg. Aen. 10,1-7**

Panditur interea domus omnipotentis Olympi



conciliumque uocat diuum pater atque hominum rex  
 sideream in sedem, terras unde arduus omnis  
 castraque Dardanidum aspectat populosque Latinos.  
 considunt tectis bipotentibus, incipit ipse: 5  
 'caelicolae magni, quianam sententia uobis  
 uersa retro tantumque animis certatis iniquis?

**La 'casa' degli dei, v. 173: *hac fronte o hac parte?***

ThIL 6,1,1363,34-55, L. Robbert s.v. 'frons, -ntis'

<p><b>b</b> <i>siderum</i>: <b>α</b> i. q. <i>pars capitis</i>: GERM. 175 Taurus cornua -e gerens. 178 -e micant Hyades. MANIL. 1,265 <i>Taurum</i> summisso vultu Geminos et -e vocantem. VITR. 9, 4, 4 laevo pede calcans mediam -em Scorpionis <i>Ophiuchus</i>. OV. fast. 6, 197 Hyadas, Taurinae cornua -is. 6,712 tertia lux veniet, qua tu, Dodoni Thyone, stabis Agenorei -e videnda bovis. PLIN. nat. 2, 110 in -e <i>Tauri</i> Suculas. FIRM. math. 6, 31, 88 si Luna ... fuerit inventa ... in -e Scorpionis... caecos efficiet. 8, 4, 2 VIII et IX et X <i>partes</i> in -e <i>Tauri</i>. 8, 4, 8 Scorpii partes ... tres sequentes in -e. AVIEN. Arat. 423 saetosam pecoris (<i>sc. Tauri</i>) perquirere -em esto memor (<i>cf.</i> 430 hau tibi signis perquirenda aliis pecoris <i>Tauri</i> -s aequore surget). 433 mediam creber pecori -em asperat ignis. SERV. georg. 1,138 Hyades signum est in -e Tauri. <b>β</b> i. q. <i>pars anterior</i>: CIC. Arat. 93 quadruplicis stellas in -e <i>Delphini</i> locatas. MANIL. 1,303 nec paribus positae sunt -bus <i>Arcti</i> (<i>cf.</i> Arat. 28 sq. κεφαλὰς μὲν ἐπ' ἰξίας ἀλὲν ἔχουσιν. MANIL. 1, 451 aversas -bus Arctos. 1, 502 Arctos et Orion adversis -bus ibant). 5,595 versa&lt;m&gt;... a gurgite -em erigit <i>Medusa</i>. COLVM. 11,2,78 septimo Kal. Nov. Nepae -s exoritur. <i>Luna</i>: STAT. Theb. 1, 576 bis quinos plena cum -e (luce Gronov.) resumeret orbes Cynthia. <b>γ</b> i. q. <i>species externa, obtutu comprehensibilis</i>: MANIL. 4, 309 penitus ... deus (<i>fere i. q. astri vel mundi vis divina</i>), non -e notandus. 4, 908 nec sola -e deorum (<i>i. siderum</i>) contentus.</p>	<p>35 40 45 50 55</p>
---	---------------------------------------

**Ov. Met. 1,190: l'immedicabile corpus**

**Lucil. 53 Marx**

Serpere uti gangrena malo atque herpestica posset.

***Immedicabile* in poesia era solo in Verg. Aen. 12,856-859 (la Dira inviata a Giuturna da Giove)**

Non secus ac neruo per nubem impulsa sagitta,  
 armatam saeui Parthus quam felle ueneni,  
 Parthus siue Cydon, telum immedicabile, torsit,  
 stridens et celeris incognita transilit umbras

**Ov. Met. 1,209-243: Giove nella 'sua' Arcadia**

**Ov. Met. 2,405-410 (prima della violenza a Callisto, figlia di Licaone...)**

Arcadiae tamen est impensior illi  
 cura suae; fontesque et nondum audentia labi  
Flumina restituit, dat terrae gramina, frondes  
Arboribus laesasque iubet reuirescere siluas.  
 Dum redit itque frequens, in uirgine Nonacrina  
 Haesit et accepti caluere sub ossibus ignes.

## Una Arcadia legata al totem del Lupo, selvaggia, non idillica...

Verg. *Ecl.* 10,13-16

Illum etiam lauri, etiam fleuere myricae,  
pinifer illum etiam sola sub rupe iacentem  
Maenalus, et gelidi fleuerunt saxa Lycaei. 15  
Stant et oues circum

### ... alle origini di Roma

Verg. *Aen.* 8,342-344 (Evandro, re arcade, mostra ad Enea i futuri luoghi sacri di Roma)

Hinc lucum ingentem, quem Romulus acer Asylum  
rettulit, et gelida monstrat sub rupe Lupercal  
Parrhasio dictum Panos de more Lycaei.

### Licaone, l'uomo-lupo re di Arcadia: le versioni del mito

#### A) L'eroe fondatore, caduto in disgrazia.

**Pausania** (*Perieg.* 8,2,3) dice che Licaone fondò il culto di Zeus Liceo ('del lupo') in Arcadia; egli fu però punito dopo avergli offerto un sacrificio umano, un bambino, che bagnò con il suo sangue, in modo che Zeus considerò sacrilego, l'altare del dio, e venne trasformato in lupo; una versione leggermente diversa narra il grande lessico bizantino **Suda** (*sub voce 'Lycaon'*), secondo il quale Licaone, per mantenere la *pietas* nel suo popolo, affermava che Zeus visitava la sua casa sotto le mentite spoglie di un essere umano e osservava i sacrifici che gli venivano dedicati. Il popolo, un giorno, per capire se Zeus fosse presente durante una cerimonia sacrificale (e dubitando anche delle affermazioni di Licaone), uccise uno dei figli di Licaone e mescolò le sue carni a quelle offerte in sacrificio; tutti i presenti furono fulminati da Zeus.

#### B) Un padre, i suoi figli (degni di lui o degenerati?) e un empio banchetto.

**Pseudo-Apollod.** *Bibl.* 3,8,1-2 (I-II sec. d.C.): Licaone ha 50 figli (molti con nomi di future città arcadi), da diverse mogli. I figli vivevano in modo empio: per vedere quali fossero le loro scelleratezze e metterli alla prova, Zeus si travestì da contadino. Essi, per capire se fosse un dio, misero le interiora di un bimbo all'interno delle carni che offrirono da mangiare all'ospite Zeus ('motivo di Tantalò e Pelope o di Atreo e Tieste') e Zeus, per punirli, uccise con il fulmine sia Licaone che i figli, rovesciando la tavola (mito eziologico dell'origine della città arcade di *Trapeza*, Τράπεζα, cioè 'tavola'); solo il più piccolo, Nictimo, fu salvato (grazie all'intervento di Gaia); il mito è narrato all'incirca allo stesso modo da **Giovanni Tzetzes**, un erudito bizantino che, commentando il v. 480 dell'*Alessandra* di Licofrone (vd. *infra*) dice che in una variante l'idea di imbandire le interiora di un bimbo venne a Menalo, uno dei figli di Licaone, mentre in una seconda il piccolo Nictimo era colui le cui carni furono offerte a Zeus; anche **Igino** (*Fab.* 176), **scrittore romano di età augustea sotto il cui nome è tramandato un repertorio di favole in prosa**, narra una storia simile, affermando però che fu Licaone in prima persona ad imbandire le carni del fanciullo a Zeus; il bimbo era Arcas (Arcade), figlio dello stesso Zeus e di Callisto, figlia di Licaone (era quindi suo nipote naturale); Giove distrusse la sua casa con il fulmine e lo trasformò in lupo; ricompose quindi le membra di Arcas e lo riportò in vita. Quando crebbe e divenne cacciatore, Arcas un giorno incontrò nei boschi sua madre, trasformata in orsa: la inseguì fino al tempio di Zeus Liceo, profanandolo. Zeus, per evitare la punizione che avevano loro comminato gli Arcadi, trasformò madre e figlio nella costellazione, rispettivamente, dell'Orsa e di Arctophylax ('il custode dell'Orsa'), detta anche Boote ('mandriano di buoi'); una leggenda molto simile era narrata da **Eratostene**, nei *Catasterismi*, § 8, che non narra, però, la vicenda della profanazione del tempio

Secondo il poeta ellenistico **Licofrone** (forse III sec. a.C.), nel suo poema *Alessandra* (v. 480-483), nel passo in cui parla di Agapenore, re arcade che partecipò alla guerra di Troia, Licofrone e i suoi figli mangiarono le carni del piccolo Nictimo e furono trasformati in lupi; nella sua narrazione, sembra di capire che tutti gli Arcadi avessero le loro stesse caratteristiche di empietà (χερσαῖος αὐτόδαιτος ἐγγόνων δρυὸς / λυκαινομόρφων Νυκτίμου κρεανόμων, / τῶν πρόσθε μήνης φηγίνων

πύρνων ὄχην / σπληδῶ κατ' ἄκρον χεῖμα θαλψάντων πυρός: [Agapenore] che abita nell'interno, che basta a se stesso per il cibo, della genia di quelli della quercia, dalla forma di lupo, più antichi della luna, che si divisero le carni di Nictimo e nel mezzo dell'inverno cuocevano, come loro cibo, le ghiande, ammorbidendole con le ceneri del fuoco').

**Ov. Met. 1,237: Le 'vestigia' della vecchia forma. L'effetto straniante di una iunctura poetica**

**Lucr. 4,87**

Sunt igitur iam formarum vestigia certa

**Verg. Ecl. 4,31**

pauca tamen suberunt priscae uestigia fraudis

**Verg. Aen. 4,23**

Impulit. adgnosco ueteris uestigia flammae.

**Ov. Met. 1,235, vertitur/ utitur.**

**Ov. Met. 4,269-270 (Clizia si trasforma in girasole)**

illa suum, quamuis radice tenetur,

vertitur ad Solem mutataque seruat amorem.

**Ov. Met. 11,23 (le Menadi si scagliano su Orfeo)**

inde cruentatis vertuntur in Orphea dextris

**Ov. Met. 1,239: lucent / lurent.**

ThL 7,2,2, col. 1861,51-55

cf. ἰοραιο.

[**lūreo**, -ēre. cf. cum luror, luridus. *nusquam traditur nisi*-ent in excerptorum cod. Bodl. saec. XII Ov. met. 2, 776 pro livent. ceterum vix recte coniciebatur: PLAUT. Men. 828. CVLEX 221 (ed. Ellis). HOR. epod. 17, 33 (v. Campbell in ed. ad l.). Ov. met. 1, 239 (proposuit Housman, *Class. Papers I* 162 ut: 4, 715 SEN. Herc. f. 767).]

(Cornelia Zäch)

**Ov. Met. 2,775-776, ed. Tarrant (l'Invidia)**

**pallor in ore sedet, macies in corpore toto,  
nusquam recta acies, liuent rubigine dentes,**

775

**776 lurent χ (prob. Housman)**

**Sen. Herc. fur. 764-767 (Caronte)**

hunc seruat amnem cultu et aspectu horridus

pauidosque manes squalidus gestat senex.

765

impexa pendet barba, deformem sinum

nodus coerces, concauae lucent genae.

**Ov. Met. 1,255: il longus axis.**

**Verg. Georg. 3,223**

cum gemitu; reboant silvaeque et longus Olympus.

simili modo deflagrationem postea futuram uaticinata est, 5  
qua rursus impietas hominum deleatur:

καὶ τότε γινώσκεις θεὸν οὐκέτι πραῶν ἔόντα,  
ἀλλὰ χόλω βρίθοντα καὶ ἐξολέκοντά τε γένναν  
5 ἀνθρώπων ἅμα πᾶσαν ὅπ' ἐμπρησμοῦ μεγάλιο.

unde apud Nasonem de Ioue ita dicitur:

esse quoque in fatis reminiscitur adfore tempus 6  
quo mare, quo tellus correptaque regia caeli  
ardeat et mundi moles operosa laboret.

10 quod tum fiat necesse est, cum honor et cultus dei summi 7  
apud homines interierit. eadem tamen placari eum paeni-  
tentia factorum et sui emendatione contestans haec addidit:

ἄ μέλεσι, μετὰθεσθε, βροτοί, τότε μηδὲ πρὸς ὄργην  
παντοίην ἀγάγητε θεὸν μέγαν.

AVCTORES 3—5] IV 159—161 Rz. (158—160 Fr.) 7—9] Ouid.  
Metam. I 256—258. 13 s.] IV 162 s. Rz. (161 s. Fr.)

BP]1 defraglationem B 3 KETOTET (*tert. T statim ex C corr.*) INΩPEIN-  
ΘEO NOYKITITIPATNONTA B, ΚΑΙΩΤΗΤΗΤΗΙΝΩ (*utrumque T in*  
*ras. m. 2, prius ex θ ?*) CKINΘENOYKEΘI (*E exp. m. 1, θ linea del.*  
*et T add. m. 2*) ΠΡΑΤΝΘΗΝΙΑ P καὶ τότε γινώσκεις] *codd. Sibyll.*  
πραῶν (*uel προῖν uel αἰὲν*) ἔόντα] *codd. Sibyll.* 4 ΑΛ ΑΛΞΑΩΒΡΙΘΩΝΘΑ-  
ΚΑΙΕ ΞΟΑΟΝΤΑΤΕΤΕΝΝΑΝ B, Μ ΑΑΧΩΛΩΒΡΙΘΩΝ ΘΑΚΑΙΕΞΟΛΕ-  
ΚΩΝ P ἀλλὰ χόλω] (*uel χρόνω*) *codd. Sibyll.* βρίθοντα] βρόχοντα *uel*  
*κραινοντα codd. Sibyll.* τε γένναν] γενέθλην *uel* γενεάν *codd. Sibyll.*  
5 ΟΡΟΠΟΝΑΜΑΙΓΑΚΑΝΥΠΕΜ ΗΡΕΣΜΟΥ sic B, ΘΩΠΩΝΝΑΜΑ ΠΑΚΑΝΥ-  
ΠΕΜΘΡΗΚ ΜΟΥΜΘΑΛΩΙC P ἀνθρώπων] *codd. Sibyll.* ἅμα] (*uel*  
*μάλα*) *codd. Sibyll.* μεγάλιο] *codd. Sibyll.* *interpretationem lat. in*  
*marg. add. B<sup>3</sup> hanc et tunc gnoscere deum iam non placatum sed ira-*  
*scientem nimis et perdentem generationem hominum totam simul incendu-*  
*tione ut uid. i. e. incendii ustione; deest interpretatio in P cf. Struuium*  
*p. 102* 7 post fatis *add. ita B<sup>3</sup>* 8 *alt. quo] P, quoque B<sup>1</sup>,*  
*quόquo B<sup>3</sup> corruptaque P* 9 *operosa B<sup>3</sup>* 11 *tamen] P, 'au'tem B<sup>2</sup>*  
13 *in B prior pars uersus recte, pro τότε—ὄργην haec ΤΕΜΕΔΕΗ (Π*  
*statim ex P corr.) ΡΟCΟΡ ΤΗΝ, in P haec ΑΜΕΛΩΙΜΗΘΑ ΘΗCΘΒΡΘΕΙ*  
*ΘΩΘΗΜΔΗΡΙΠΩC ΩΡΓΙΗΝ τότε scripturae codicis P (et B TE) subesse*  
*uideri monuit Rzachius, τὰδε codd. Sibyll.* 14 ΠΑΝΤΟΙΕΝΑΓΑΓΗ  
ΘΕΟΝΜΕΓΑΝ B, ΠΑΝΘΩΙ ΗΝΑΘΑΤΗΘΗ ΜΗΘΑΝ P ἀγάγητε] *codd. Si-*  
*byll. interpretationem lat. in marg. add. B<sup>3</sup>, in P haec omnes ergo homines*  
*transferte uos neque ad iram ducite dñm magnum cf. Struuium p. 140*

**Ov. Met. 1,256-258 e, ancora, la machina mundi che un giorno rovinerà su se stessa**  
**Lucr. 5,94-96**

tris species tam dissimilis, tria talia texta,  
una dies dabit exitio, multosque per annos  
sustentata ruet moles et machina mundi.

**Vd. anche sopra, ad Ov. Met. 1,5-88.**

**Ov. Am. 3,15,23-26**

carmina sublimis tunc sunt peritura Lucreti,  
exitio terras cum dabit una dies;  
Tityrus et segetes Aeneiaque arma legentur,  
Roma triumphati dum caput orbis erit.

**Ov. Met. 1,262: lo scatenarsi della tempesta e il grande modello della tempesta dell'Eneide**  
**Verg. Aen. 1,50-54**

Talia flammato secum dea corde uolutans  
nimborum in patriam, loca feta furentibus Austris,  
Aeoliam uenit. hic uasto rex Aeolus antro  
luctantis uentos tempestatesque sonoras  
imperio premit ac uinclis et carcere frenat.

**Ov. Met. 1,270: una dea al servizio di Giunone.**

**Verg. Aen. 9,1-7 (Iride incita Turno alla battaglia)**

Atque ea diuersa penitus dum parte geruntur,  
Irim de caelo misit Saturnia Iuno  
Audacem ad Turnum. luco tum forte parentis  
Pilumni Turnus sacrata ualle sedebat.  
Ad quem sic roseo Thaumantias ore locutast:     5  
"Turne, quod optanti diuum promittere nemo  
Auderet, uoluenda dies en attulit ultro."

**Verg. Aen. 4,700-703 (Iride strappa a Didone il capello fatale)**

Ergo Iris croceis per caelum roscida pennis  
Mille trahens uarios aduerso sole colores  
Deuolat et supra caput astitit. "Hunc ego Diti  
Sacrum iussa fero teque isto corpore soluo."

**Iride messaggera di pioggia nella cultura popolare**

**Plaut. Curc. 132**

ecce autem bibit arcus, pluet credo hercle hodie.

**Ov. Met. 1,292: il tema dell' 'omnia mare erat'.**

**Verg. Aen. 3,192-193 (in rotta per le Strofadi, dove Enea e i suoi incontreranno le Arpie)**

Postquam altum tenuere rates nec iam amplius ullae  
apparent terrae, caelum undique et undique pontus.

### **Sen. Nat. 3,27,13-15: il diluvio universale e il giudizio estetico sul brano d Ovidio**

Ergo insularum modo eminent

montes et sparsas Cycladas augent (= *Met.* 2,264),

ut ait ille poetarum ingeniosissimus egregie. Sicut illud pro magnitudine rei dixit

Omnia pontus erat, deerant quoque litora ponto,

ni tantum impetum ingenii et materiae ad pueriles ineptias reduxisset:

Nat lupus inter oves, fuluos uehit unda leones.

Non est res satis sobria lasciuire deuorato orbe terrarum. Dixit ingentia et tantae confusionis imaginem cepit, cum dixit:

Expatiatu ruunt per apertos flumina campos,

pressaeque labant sub gurgite turre.

magnifice haec, si non curauerit quid oues et lupi faciant. Natari autem in diluuiio et in illa rapina potest? aut non eodem impetu pecus omne quo raptum erat mersum est? Concepisti imaginem quantam debebas, obrutis omnibus terris caelo ipso in terram ruente. Perfer. Scies quid deceat, si cogitaueris orbem terrarum natate.

#### **Poco sotto (3,28,2-3):**

Sed adhuc in damna profectum est:

Sternuntur segetes et deplorata colonis

Vota iacent longique perit labor irritus anni.

Non laedi terrae debent sed abscondi.

[Per questo affiorano 'le montagne e aumentano il numero delle Cicladi sparse', come dice egregiamente colui che fra i poeti ha l'ingegno piu brillante; cosi come ebbe ad esprimersi in modo adeguato all'altezza del soggetto in quel verso:

non c'era che mare e al mare mancavano pure le sponde,

se non avesse poi avvilito tanto vigore d'ingegno e di argomenti in sciocchezze infantili:

nuota il lupo fra le pecore, l'onda trasporta i fulvi leoni.

Non denota certo molto equilibrio scherzando a cuor leggero mentre l'orbe terrestre viene inghiottito. Si è espresso con potenza e ha saputo fissare icasticamente la grandiosità di questo sconvolgimento con le parole:

i fiumi straripano e si slanciano attraverso le campagne spaziose,

... e le piccionie assediate rovinano travolte dal gorgo.

Descrizione magnifica, se non si fosse curato di ciò che fanno pecore e lupi. Ma è forse possibile nuotare in mezzo al diluvio e a un simile cataclisma? o non piuttosto ogni tipo di bestiame è stato affogato dalla stessa furia che l'aveva ghermito? Ti sei tracciato un quadro adeguato della situazione con le terre completamente sommerse e il cielo che, da parte sua, precipita sulla terra. Insisti: saprai ciò che conviene sapere, se non avrai dimenticato che a nuotare e l'orbe terrestre.

(...)

Ma finora non si sono provocati che danni:

'vengono atterrate le messi e per i contadini è crollata irrimediabilmente

ogni speranza e la fatica di un interminabile anno risulta inutile e va in rovina'.

Le terre devono essere non sferzate ma subissate.

Trad. Dionigi Vottero, UTET]

#### **Quint. Inst. 12, pr. 4 (il retore, con il suo trattato, si è spinto in mare aperto, dove non si vede più nessuno)**

Nunc 'caelum undique et undique pontus'. Vnum modo in illa immensa uastitate cernere uidemur M. Tullium.

Laura Banin

## OVIDIO, METAMORFOSI I, 416-451 (Apollo e Pitone)

### TESTO CON ARSI E PAUSE EVIDENZIATI

Cetera diversis | tellus animalia formis  
sponte sua peperit, | postquam vetus umor ab igne  
percaluit solis | caenumque udaeque paludes  
intumuere aestu | fecundaque semina rerum  
vivaci | nutrita solo | ceu matris in alvo 420  
creverunt | faciemque aliquam | cepere morando.  
Sic ubi deseruit | madidos septemfluus agros  
Nilus et antiquo | sua flumina reddidit alveo  
aetherioque recens | exarsit sidere limus,  
plurima cultores | versis animalia glaebis 425  
inveniunt, | et in his quaedam | perfecta per ipsum  
nascendi spatium, | quaedam modo coepta suisque  
trunca vident numeris; | et eodem in corpore saepe  
altera pars vivit, | rudis est pars altera tellus.  
Quipe ubi temperiem | sumpsere umorque calore,  
conciunt et ab his | oriuntur cuncta duobus;  
cumque sit ignis aquae | pugnax, vapor umidus omnes  
res creat et discors | concordia fetibus apta est.  
Ergo ubi diluvio | tellus lutulenta recenti

solibus aetheriis | altoque recanduit aestu, 435  
 edidit innumeras | species partimque figuras  
 rettulit antiquas, | partim nova monstra creavit.  
 Illa quidem nollet, | sed te quoque, maxime Python,  
 tum genuit | populisque novis | incognite serpens,  
 terror eras; | tantum spatii | de monte tenebas. 440  
 Hunc deus arqutenens, | et numquam talibus armis  
 ante nisi in dammis | capreisque fugacibus usus,  
 mille gravem telis, | exhausta paene pharetra  
 perdidit effuso | per vulnera nigra veneno.  
 Neve operis famam | posset delere vetustas, 445  
 instituit sacros | celebri certamine ludos,  
 Pythia perdomitae | serpentis nomine dictos.  
 Hic iuvenum | quicumque manu | pedibusve rotave  
 vicerat aesculeae | capiebat frondis honorem:  
 nondum laurus erat | longoque decentia crine 450  
 tempora cingebat | de qualibet arbore Phoebus.

Cetera diversis tellus animalia formis  
 Sponte sua peperit, postquam uetus umor ab igne  
 Percaluit solis caenumque udaeque paludes  
 Intumescere aestu fecundaque semina rerum  
 Vitiacum nutrita solo cae matris in aluo 420  
 Creuerunt faciemque aliquam cepere morando.  
 Sic, ubi deseruit madidus septemfluvius agros  
 Nilus et antiquo sua fluminis reddidit alueo  
 Aetheroque recens exarsit sideris Ilimus,



Plúrīmă cŭltŏrēs uērsīs ānimālīă glæbis	425
Ínuēníúnt ēt ĩn hīs quædām mŏdŏ cŏēptă pĕr ĩpsum Nāscēndī spătīúm, quædam ĩnpĕrfĕctă sŭísque Trŭncă uĭdĕnt nŭmĕrīs, ēt ěŏdem ĩn cŏrpŏrĕ sæpe Áltĕră pārs uīuĭt, rŭdīs ēst pārs áltĕră tĕllus.	
Quíppe ŭbĭ tĕmpĕriĕm sŭmpsĕre ŭmŏrquĕ cālŏrque,	430
Cŏncĭpĭúnt, ēt āb hīs ōrĭúntŭr cŭnctă dŭŏbus, Cŭmquĕ sĭt ĩgnĭs āquæ pŭgnāx, uāpŏr ūmĭdŭs ōmnes Rĕs crĕāt, ēt dĭscŏrs cŏncŏrdĭă fĕtĭbŭs āptast. Ērgo ŭbĭ díŭuĭŏ tĕllŭs lŭtŭlĕntă rĕcĕnti Sŏlĭbŭs æthĕrĭs áltŏquĕ rĕcāndŭit æstu,	435
Ēdĭdĭt ĩnnŭmĕrās spĕcĭĕs pārtĭmquĕ figŭras Rĕttŭlĭt āntĭquās, pārtĭm nŏuă mŏnstră crĕāuit. Íllă quĭdĕm nŏllĕt, sĕd tĕ quŏquĕ, mǎxĭmĕ Pŷthon, Tŭm gĕnŭĭt, pŏpŭlĭsque nŏuĭs, ĩncŏgnĭtĕ sĕrpens, Tĕrrŏr ěrās: tāntŭm spătĭĭ dĕ mŏntĕ tĕnébas.	440
Hŭnc dĕŭs ārquĭtĕnĕns ēt nŭmquām tálĭbŭs ārmis Ántĕ nĭsi ĩn dāmmĭs cāprĕĭsque fŭgácĭbŭs úsus Mĭllĕ grāuĕm tĕlĭs, ěxhāustă pæné phārĕtra, Pĕrdĭdĭt ěffŭsŏ pĕr uŭlnĕră nígră uĕnéno. Nĕue ŏpĕrĭs fāmām pŏssĕt dĕlĕrĕ uĕtŭstas,	445
Ínstĭtŭĭt sācrŏs cĕlĕbrĭ cĕrtāmĭnĕ lŭdos Pŷthĭă pĕrdŏmĭtæ sĕrpĕntĭs nŏmĭnĕ díctos. Hĭc ĩuĕnŭm quĭcŭmquĕ mǎnŭ pĕdĭbŭsuĕ rŏtāue Vĭcĕrāt, æscŭlĕæ cāpĭĕbāt frŏndĭs hŏnŏrem; Nŏndŭm lāurŭs ěrāt, lŏngŏquĕ dĕcĕntĭă crĭne	450
Tĕmpŏră cĭngĕbāt dĕ quálĭbĕt ārbŏrĕ Phŏĕbus.	

### TESTO CON ALCUNE CONCORDANZE E PAUSE EVIDENZIATE

Cetera **diversis** | tellus **animalia** **formis**

sponte sua peperit, | postquam vetus umor ab igne

percaluit solis | caenumque **udaeque paludes**

intumuere aestu | **fecundaque semina** rerum

vivaci | nutrita solo | ceu matris in alvo 420

creverunt | faciemque aliquam | cepere morando.

Sic ubi deseruit | madidos septemfluus agros

Nilus et antiquo | sua flumina reddidit alveo

aetherioque recens | exarsit sidere limus,

plurima cultores | versis animalia glaebis 425

inveniunt, | et in his quaedam | perfecta per ipsum

nascendi spatium, | quaedam modo coepta suisque

trunca vident numeris; | et eodem in corpore saepe

altera pars vivit, | rudis est pars altera tellus.

Quippe ubi temperiem | sumpserunt umorque calorque, 430

conciunt et ab his | oriuntur cuncta duobus;

cumque sit ignis aquae | pugna, vapor umidus omnes

res creat et discors | concordia fetibus apta est.

Ergo ubi diluvio | tellus lutulenta recenti

solibus aetheriis | altoque recanduit aestu, 435

edidit innumeras | species partimque figuras

rettulit antiquas, | partim nova monstra creavit.

Illa quidem nollet, | sed te quoque, maxime Python,

tum genuit | populisque novis | incognite serpens,

terror eras; | tantum spatii | de monte tenebas. 440

Hunc deus arquitenens, | numquam letalibus armis

ante nisi in dammis | capreisque fugacibus usus,

mille gravem telis, | exhausta paene pharetra

perdidit effuso | per vulnera nigra veneno.

Neve operis famam | posset delere vetustas,

445

instituit sacros | celebri certamine ludos,

Pythia perdomitae | serpentis nomine dictos.

Hic iuvenum | quicumque manu | pedibusve rotave

vicerat aesculeae | capiebat frondis honorem:

nondum laurus erat | longoque decentia crine

450

tempora cingebat | de qualibet arbore Phoebus.

### TRADUZIONE

Tutti gli altri esseri viventi, in forme diverse, la terra  
li partorì senza aiuto, una volta che il resto del liquido si prosciugò  
dal fuoco del sole, e gonfiate dal calore le molli paludi  
e il fango, e i germi fecondi del tutto, nutriti, a sembianza  
di un utero materno, da una terra vitale  
sbocciarono e assunsero, col tempo, forme di questo e di quello.

420

Così, ogni volta che il Nilo a sette foci lascia i campi allagati  
e riporta le correnti nel letto d'origine,  
e il fango fresco è bruciato dall'astro del cielo,

i contadini rivoltando le zolle vi scoprono

425

moltissime cose viventi e tra queste  
qualcuna già perfezionata nell'atto stesso di nascere,  
vedono qualcuna appena abbozzata e

in difetto dei suoi organi, e a spesso in uno stesso corpo  
una parte che vive, mentre un'altra è terra grezza.

Questo perché l'umore e il calore, se fra loro si mescolano,  
destano vita e da questi due nascono tutte le cose;

430

benché il fuoco sia nemico dell'acqua, il vapore umido  
crea tutte le cose: è una discordia concorde che favorisce gli embrioni.

Così non appena la terra infangata per il recente diluvio,  
si riasciugò al calore del sole e dell'arsura dall'alto,

435

partorì un'infinità di specie: in parte rifece  
forme note, in parte creò mostri sconosciuti.

In realtà non avrebbe voluto, ma generò anche te, gigantesco Pitone, serpente mai visto prima, eri terrore delle nuove genti, tanto era lo spazio su cui ti distendevi giù dal monte.	440
Ma il dio con l'arco, che l'arma mortale fin lì non l'aveva usata se non contro camosci e caprioli in fuga, lo seppellì con mille frecce, svuotando quasi la faretra, per ucciderlo, usciva veleno dalle nere ferite.	
E perché il tempo non potesse offuscare la fama dell'impresa, istituì giochi sacri in forma di gare grandiose chiamate Pìtiche, in nome della serpe vinta.	445
Qui il giovane, che vinceva ai pugni, nella corsa o col cocchio, riceveva l'onore di una ghirlanda di quercia: l'alloro non c'era ancora e Febo si cingeva le tempie, incorniciate da lunghi capelli, con fronde qualsiasi.	450

#### VERBI: PARADIGMI E SIGNIFICATI

- **pario**, paris, peperī, pariturŭm, partŭm, parĕre  
coniugazione: 3 - transitivo - attiva  
significato: partorire, generare.
- **caleo**, calĕs, calui, caliturum, calĕre  
coniugazione: 2 - intransitivo - attiva  
significato: essere caldo.
- **intumesco**, intumescis, intumui, -, intumescĕre  
coniugazione: 3 - intransitivo - attiva  
significato: gonfiarsi, enfiarsi, crescere.
- **nutrior**, nutrĭris, nutritus sum, -, nutrĭri  
coniugazione: 4 - transitivo - deponente  
significato: nutrire, allattare.
- **cerno**, cernis, crevi, cretŭm, cernĕre  
coniugazione: 3 - transitivo - attiva  
significato: separare, distinguere, discernere, vedere, scorgere.
- **capio**, capis, cepi, captŭm, capĕre  
coniugazione: 3 - transitivo - attiva  
significato: prendere.
- **moror**, morāris, moratus/a/um sum, -, morari  
coniugazione: 1 - intransitivo - deponente  
significato: indugiare, esitare, ritardare, trattenere, arrestare.
- **deservio**, deservis, deservio, -, deservire  
coniugazione: 4 - intransitivo - attiva  
significato: servire con premura.

- **reddo**, reddis, reddidi, redditūm, reddere  
coniugazione: 3 - transitivo - attiva  
significato: rendere, restituire.
- **exardeo**, exardēs, exardeo, - , exardere  
coniugazione: 2 - intransitivo - attiva  
significato: divampare.
- **verto**, vertis, verti, versus, verri  
coniugazione: 3 - transitivo - deponente  
significato: girare, rigirare, rivoltare.
- **invenio**, invenis, inveni, inventum, invenire  
coniugazione: 4 - transitivo - attiva  
significato: trovare, venire a conoscere.
- **nascor**, nascēris, natus/a/um sum, - , nasci  
coniugazione: 3 - intransitivo - deponente  
significato: nascere
- **coepio**, coepis, coepi, coeptum, coeptare  
coniugazione: 1 - transitivo/intransitivo - attiva  
significato: cominciare, essere all'inizio.
- **video**, vidēs, vidi, visum, videre  
coniugazione: 2 - transitivo - attiva  
significato: vedere, visitare, incontrare, osservare, giudicare.
- **vivo**, vivis, vixi, victūm, vivere  
coniugazione: 3 - intransitivo - attiva  
significato: vivere, durare, nutrirsi.
- **sum**, es, fui, - , esse  
coniugazione: ausiliare - intransitivo - attiva  
significato: essere.
- **sumo**, sumis, sumpsi, sūmptūm, sumere  
coniugazione: 3 - transitivo - attiva  
significato: prendere.
- **concipio**, concipis, concepi, conceptūm, concipere  
coniugazione: 3 - transitivo - attiva  
significato: raccogliere, prendere insieme, concepire.
- **orior**, orēris, ortus/a/um sum, - , oriri  
coniugazione: 3 - intransitivo - deponente  
significato: nascere, cominciare.
- **creo**, creas, creavi, creatum, creare  
coniugazione: 1 - transitivo - attiva  
significato: creare, eleggere.
- **recandesco**, recandescis, recandui, - , recandescere  
coniugazione: 3 - intransitivo - attiva  
significato: diventare bianco.

- **edo**, edis, edidi, editūm, edēre  
coniugazione: 3 - transitivo - attiva  
significato: emettere, generare, produrre, pubblicare, mettere fuori.
- **refero**, refers, retuli/rettuli, relatum, referre  
coniugazione: - transitivo - attiva  
significato: portare, portare indietro, rivolgere, ottenere, restituire
- **nolo**, non vis, nolui, - , nolle  
coniugazione: - - transitivo - attiva  
significato: non volere.
- **gigno**, gignis, genui, genitūm, gignēre  
coniugazione: 3 - transitivo - attiva  
significato: generare.
- **teneo**, tenēs, tenui, tentum, tenēre  
coniugazione: 2 - transitivo/intransitivo - attiva  
significato: tenere, occupare.
- **utor**, utēris, usus/a/um sum, - , uti  
coniugazione: 3 - intransitivo - deponente  
significato: usare.
- **exhaurior**, exhauriīris, exhaustus sum, - , exhaurīri  
coniugazione: : 4 - transitivo - deponente  
significato: vuotare, togliere, esaurire.
- **perdo**, perdis, perdidisti, perditūm, perdēre  
coniugazione: 3 - transitivo - attiva  
significato: perdere, distruggere, mandare in rovina, uccidere.
- **effundo**, effundis, effudi, effusūm, effundēre  
coniugazione: 3 - transitivo - attiva  
significato: versare, gettare, diffondere.
- **possum**, potes, potui, - , posse  
coniugazione: - - transitivo - attiva  
significato: potere.
- **deleo**, delēs, delevi, deletum, delēre  
coniugazione: 2 - transitivo - attiva  
significato: distruggere.
- **instituo**, instituis, institui, institutūm, instituēre  
coniugazione: 3 - transitivo - attiva  
significato: impiantare, fondare, costruire, preparare, disporre.
- **dico**, dicis, dixi, dictūm, dicēre  
coniugazione: 3 - transitivo - attiva  
significato: dire.
- **perdomo**, perdomas, perdomui, perdomitum, perdomāre  
coniugazione: 1 - transitivo - attiva  
significato: domare, addomesticare.

- **vinco**, vincis, vici, victŭm, vincĕre  
coniugazione: 3 - transitivo - attiva  
significato: vincere.
- **cingo**, cingis, cinxi, cinctŭm, cingĕre  
coniugazione: 3 - transitivo - attiva  
significato: cingere.

## COMMENTO GENERALE

John Miller (Miller 2005) scrive un saggio attraverso il quale analizza, anche grazie il pensiero di altri studiosi, in che modo Ovidio partecipi alla costruzione dell'ideologia augustea.

Ovidio, Met. I, 176

*Haud timeam magni dixisse Palatia caeli*

A definire il quartiere il Palatino del cielo supremo

Properzio IV, 6, 35-6

*Aut qualis flexos solvit Pythona per orbis  
serpentem, imbelles quem timuere lyrae*

come quando fece rilassare le spire del serpente Pitone  
nella morte, che terrorizzò le pacifiche Muse

Properzio IV, 6, 55

*Dixerat et pharetrae pondus consumit in arcus*

adoperò l'intero peso della sua faretra

Properzio IV, 6, 68

*una decern vicit missa sagitta ratis*

con ogni freccia abbatté dieci navi nemiche

Virgilio, Aen. III, 280

*Actiaque Iliacis celebramus litora ludis*

E con i giochi della tradizione di Ilio esaltiamo il litorale di Azio

Virgilio, Aen. III, 75

*quam pius arquitebens oras et litora circum*

che il giusto signore dell'arco tutt'attorno a spiagge

## APPARATO

416-45. HMNU<sup>2</sup>BF<sup>4</sup>GLP

446-51. HMNU<sup>2</sup>BFGLP

426–7 *perfecta* . . . modo *coepta* *van Leeuwen* (*apud Hartman*), coll. *Diod. 1. 10. 7* (*imperfecta* . . . modo *c. von Winterfeld teste Magno*, coll. *Pomp. Mel. 1. 9. 52*): modo *c(o)ep̄ta* . . . *imperfecta* Ω, *Lact. Plac. in Stat. Theb. 4. 704* (modo . . . *qu(a)edam om. H<sup>ac</sup>M<sup>ac</sup>N<sup>ac</sup>*, *coepta*) nata *M<sup>2c</sup>U<sup>2c</sup> B<sup>2v</sup>G<sup>v</sup>P*) 428 *numeris M<sup>2v</sup> F<sup>4</sup>P*: *hum-* Ω  
439 *incognita* (J)N<sup>3s</sup> BL<sup>c'</sup>, cf. *Luc. 6. 407*: *-te* Ω, *prob. Hill 1983*, cf. 441, 447, 454 441 *hanc L<sup>2c</sup> gn* (*Heinsius*) *numquam letalibus Housman 1890*: *et n. talibus* Ω 443 *grauī (sc. pharetra)* (N<sup>ac</sup>) (B<sup>ac</sup>) (*Heinsius*), *fort. recte*

445 *possit MN<sup>ac</sup> B: -et* Ω, *fort. recte* 446 *incipit F<sup>4</sup>*  
447 *perdomitae] de d. NU<sup>2</sup> (Heinsius): perdomiti G* 448 *ped-*  
*ibusque Δ F: -ue N<sup>2c</sup>U<sup>2</sup> Σ*

426-7 *perfecta ... coepta*

- La sequenza tramandata da Ω *modo coepta ... imperfecta* è difficile da spiegare, dato che la differenza tra “appena iniziato” e “non finito” non è abbastanza chiara e si lega male con le determinazioni *per ipsum nascendi spatium* e *suis trunca numeris*.
- A favore di *perfecta ... modo coepta* è stato fatto valere da Hartman (1953) e da Tarrant (2004) il parallelo con Diodoro, I 10, 7, in cui si distinguono animaletti prodotti dal limo, alcuni completamente formati, altri formati solo a metà e uniti alla terra.

Diodoro, I 10, 7

ὅταν γὰρ τοῦ ποταμοῦ τὴν ἀναχώρησιν ποιουμένου τὴν πρώτην τῆς ἰλύος ὁ ἥλιος διαξηράνη, φασὶ συνίστασθαι ζῶα, τινὰ μὲν εἰς τέλος ἀπηρτισμένα, τινὰ δὲ ἡμιτελῆ καὶ πρὸς αὐτῇ συμφυῆ τῇ γῆ.



Perché – affermano –, quando il sole, mentre il fiume si ritira, secca del tutto la superficie del fango, si formano degli animali, alcuni perfettamente compiuti, altri invece a metà e attaccati ancora al terreno.

- Per *imperfecta ... modo coepta* è stato fatto valere il parallelo con Pomponio Mela

Pomp. Mel. I, 9, 52

*non pererrat autem tantum eam sed aestivo sidere exundas etiam irrigat, adeo efficacibus aquis ad generandum alendumque, ut praeter id quo scatet piscibus, quod hippopotamos crocodillosque vastas belvas gignit, glaebis etiam infundat animas, ex ipasque humo vitalia effingat. hoc eo manifestum est, quod ubi sedavit diluvia ac se sibi reddidit, per umentes campos quaedam nondum perfecta animalia (non ancora animali perfetti) sed tum primum accipientia spiritum et ex parte iam formata ex parte adhuc terrena visuntur.*

- Per *modo c(o)epta ... imperfecta* si cita il commento di Lattanzio Placido a Stat. *Theb.* IV 704.

Lact. Plac. ad Stat., *Theb.* IV, 704 (in realtà 705!)

*Sic ubi se magnis refluxus suppressit in antris : Ovidius libro I :*

Sic, ubi deseruit madidos septemfluus agros

Nilus et antiquo sua flumina reddidit alueo

Aetherioque recens exarsit sidere limus,

Plurima cultores uersis animalia glaebis

Inueniunt et in his **quaedam modo coepta** per ipsum

Nascendi spatium, quaedam imperfecta suisque

Trunca uident numeris

- *Modo ... qu(a)edam* è omesso in H<sup>ac</sup> M<sup>ac</sup> N<sup>ac</sup>

- *Nata* al posto di *coepta* in M<sup>2c</sup> U<sup>2c</sup> B<sup>2v</sup> G<sup>v</sup> P

*numeris* in M<sup>2v</sup> F<sup>4P</sup> “in difetto dei suoi organi”

*humilis* in Ω

#### 439. *incognita*

- *Incognite* in Ω (vocativo maschile)

Al v. 438 *maxime Python* (vocativo maschile)

Al v. 454 *serpe*, al v. 447 *serpentis* (maschile)

- *Incognita* in (J)N3sBLc? (vocativo femminile)

Lucano, 6, 407

*Diuitias numerare datum est. Hinc maxima serpens*

#### 441. *hunc*

*Hanc* in L<sup>2c</sup>

#### 441. *numquam letalibus armi*

- *Numquam letalibus armi* da Housman 1890 (correzione dovuta al contesto)

- *Et numquam talibus armi* in Ω

#### 443. *gravem*

*Gravi* in N<sup>ac</sup> B<sup>ac</sup> Hensius (ablativo concordato a pharetra)

#### 445. *possit*

- *Posset* in Ω (congiuntivo imperfetto di possum, potes, potui, posse)

- *Possit* in MN<sup>ac</sup>B (congiuntivo presente)

*Ci troviamo di fronte a una finale, con la quale di solito si usa il congiuntivo:*

- *imperfetto* se nella reggente c'è un tempo storico

- *presente*, se nella reggente c'è un tempo principale o un perfetto logico.

In questo caso il verbo è *instituit* al perfetto, ma si tratta di un perfetto logico dato che esprime un fatto accaduto nel passato, i cui effetti durano nel presente, quindi è motivato l'uso del congiuntivo presente.

#### 447. *perdomitae*

- *Perdomitae* in N U2 (Hensius) (genitivo femminile singolare)
- *Perdomiti* in G (genitivo maschile singolare)

#### 448. *pedibusue*

- *Pedibusue* in N<sup>2c</sup> U<sup>2</sup> Σ
- *Pedibusque* in Δ F

### COMMENTO

#### Il tema della generazione

Lucrezio, V 783

*Principio genus herbarum uiridemque nitorem*

Da principio la terra produsse la famiglia delle erbe

Lucrezio, V 801

*Principio genus alituum uariaeque uolucres*

Da principio la specie degli alati e i vari uccelli

Lucrezio, V 916

*Nam quod multa fuere in terris semina rerum*

Vi furono sulla terra numerosi germi diversi

### Diodoro, I 7, 3

ταύτην δὲ τὸ μὲν πρῶτον τοῦ περι τὸν ἥλιον πυρὸς καταλάμπσαντος πῆξιν λαβεῖν, ἔπειτα διὰ τὴν θερμασίαν ἀναζυμουμένης τῆς ἐπιφανείας συνοιδῆσαι τινὰ τῶν ὑγρῶν κατὰ πολλοὺς τόπους, καὶ γενέσθαι περὶ αὐτὰ σηπεδόνας ὑμέσι λεπτοῖς περιεχομένας· ὅπερ ἐν τοῖς ἔλεσι καὶ τοῖς λιμνάζουσι τῶν τόπων ἔτι καὶ νῦν ὀρᾶσθαι γινόμενον, ἐπειδὴν τῆς χώρας κατεψυγμένης ἄφνω διάπυρος ὁ ἀήρ γένηται, μὴ λαβῶν τὴν μεταβολὴν ἐκ τοῦ κατ' ὀλίγον.

Quando, però, la vampa solare ebbe illuminato la terra, essa dapprima si consolidò, quindi, poiché per il calore la superficie fermentava, una parte della componente liquida si gonfiò in molti punti, dove si formarono bolle racchiuse da sottili membrane, fenomeno che ancora oggi si può vedere negli stagni e nei luoghi paludosi qualora, dopo che il suolo si è disseccato, l'aria diventa all'improvviso infuocata, senza un mutamento graduale.

### Empedocle, fr. 57 D. – K.

*ἦι πολλαὶ μὲν κόρραι ἀναύχενες ἐβλάστησαν,  
γυμνοὶ δ' ἐπλάζοντο βραχίονες εὐνιδες ὤμων,  
ὄμματα τ' οἴ(α) ἐπλανᾶτο πενητεύοντα μετώπων.*

A lei (alla terra) nacquero molte teste senza collo  
e nude braccia erravano prive di spalle,  
e occhi vagavano poveri di fronte.

### Empedocle, fr. 61 D. – K.

*πολλὰ μὲν ἀμφιπρόσωπα καὶ ἀμφίστερνα φύεσθαι,  
βουγενῆ ἀνδρόπρωρα, τὰ δ' ἔμπαλιν ἐξανατέλλειν  
ἀνδροφυῆ βούκρανα, μεμειγμένα τῆι μὲν ἀπ' ἀνδρῶν  
τῆι δὲ γυναικοφυῆ σκιεροῖς ἠσκημένα γυίοις.*

nascere molti esseri con due volti, e due petti,  
razze bovine con volto umano, e viceversa spuntare  
razze umane con teste bovine, miste della natura del maschio  
e della femmina, provviste di organi ombrosi.

### Empedocle, fr. 62 D. – K.

ἴνν δ' ἄγ', ὅπως ἀνδρῶν τε πολυκλαύτων τε γυναικῶν  
ἐννυχίους ὄρηκας ἀνήγαγε κρινόμενοι πῦρ,  
τῶνδε κλύ'. οὐ γὰρ μῦθος ἀπόσκοπος οὐδ' ἀδαήμων.  
οὐλοφυεῖς μὲν πρῶτα τύποι χθονὸς ἐξανέτελλοι,  
ἀμφοτέρων ὕδατος τε καὶ εἶδος αἴσαι ἔχοντες·  
τοὺς μὲν πῦρ ἀνέπεμπε θέλον πρὸς ὁμοῖον ἰκέσθαι,  
οὔτε τί πω μελέων ἐρατὸν δέμας ἐμφαίνοντας  
οὔτε ἐνοπήν οἶόν τ' ἐπιχώριον ἀνδράσι γυῖον.

Animo, come uomini e donne dalle molte lacrime  
levò in alto il fuoco separandosi, germogli notturni,  
ora ascolta. Non è discorso vano né privo di sapienza.  
Dapprima sorgevano dalla terra modelli integri,  
che avevano la giusta parte di acqua e di calore;  
e li spingeva in alto il fuoco, volendo raggiungere il simile,  
e non esibivano ancora l'aspetto amabile delle membra  
né la voce né il sesso consueto dei maschi.

### Acqua e fuoco

Lucrezio, I 759-762

Deinde inimica modis multis sunt atque ueneno

ipsa sibi inter se; quare aut congressa peribunt

*Aut ita diffugient ut tempestate coacta*

*Fulmina diffugere atque imbris uentosque uidemus.*

Poi, quelle cose sono in molti modi nemiche ed hanno l'una  
per l'altra effetto di veleno: perciò o accozzatesi periranno  
o fuggiranno qua e là, così come, per addensamento di tempesta,  
vediamo fuggire qua e là fulmini e piogge e venti.

Lucrezio, V 797-800

Multaque nunc etiam existunt animalia terris

Imbribus et calido solis concreta uapore;

*Quo minus est mirum si tum sunt plura coorta*

*Et maiora, noua tellure atque aethere adulta.*

Ed anche ora molti animali sorgono dalla terra,  
generati dalle piogge e dall'ardente calore del sole;  
perciò non c'è da stupirsi se più numerosi ne nacquero allora,  
e più grandi, essendo cresciuti quando terra e cielo eran giovani

## L'Egitto e il Nilo

Diodoro, I 10

Φασί τοίνυν Αιγύπτιοι κατὰ τὴν ἐξ ἀρχῆς τῶν ὄλων γένεσιν πρώτους ἀνθρώπους γενέσθαι κατὰ τὴν Αἴγυπτον διὰ τε τὴν εὐκρασίαν τῆς χώρας καὶ διὰ τὴν φύσιν τοῦ Νείλου. τοῦτον γὰρ πολύγονον ὄντα καὶ τὰς τροφὰς αὐτοφυεῖς παρεχόμενον ῥαδίως ἐκτρέφειν τὰ ζωογονηθέντα· τὴν τε γὰρ τοῦ καλάμου ῥίζαν καὶ τὸν λωτόν, ἔτι δὲ τὸν Αἴγύπτιον κύαμον καὶ τὸ καλούμενον κορσαῖον καὶ πολλά τοιαῦθ' ἕτερα τροφὴν ἐτοιμὴν παρέχεσθαι τῷ γένει τῶν ἀνθρώπων. τῆς δ' ἐξ ἀρχῆς παρ' αὐτοῖς ζωογονίας τεκμήριον πειρῶνται φέρειν τὸ καὶ νῦν ἔτι τὴν ἐν Θηβαΐδι χώραν κατὰ τινὰς καιροὺς τοσοῦτους καὶ τηλικούτους μῦς γεννᾶν ὥστε τοὺς ἰδόντας τὸ γινόμενον ἐκπλήττεσθαι· ἐνίους γὰρ αὐτῶν ἕως μὲν τοῦ στήθους καὶ τῶν ἐμπροσθίων ποδῶν διατετυπῶσθαι καὶ κίνησιν λαμβάνειν, τὸ δὲ λοιπὸν τοῦ σώματος ἔχειν ἀδιατύπτωτον, μενούσης ἔτι κατὰ φύσιν τῆς βώλου. ἐκ τούτου δ' εἶναι φανερόν ὅτι κατὰ τὴν ἐξ ἀρχῆς τοῦ κόσμου σύστασιν τῆς γῆς εὐκράτου καθεστῶσης μάλιστ' ἂν ἔσχε τὴν γένεσιν τῶν ἀνθρώπων ἢ κατ' Αἴγυπτον χώρα· καὶ γὰρ νῦν, οὐδαμοῦ τῆς ἄλλης γῆς φύσεως οὐδὲν τῶν τοιούτων, ἐν μόνῃ ταύτῃ θεωρεῖσθαι τινὰ τῶν ἐμψύχων παραδόξως ζωογονούμενα. καθόλου δὲ λέγουσιν, εἴτε κατὰ τὸν ἐπὶ Δευκαλίωνος γενόμενον κατακλυσμὸν ἐφθάρη τὰ πλεῖστα τῶν ζώων, εἰκὸς μάλιστα διασεσῶσθαι τοὺς κατὰ τὴν Αἴγυπτον ὑπὸ τὴν μεσημβρίαν κατοικοῦντας, ὡς ἂν τῆς χώρας αὐτῶν οὔσης ἀνόμβρου κατὰ τὸ πλεῖστον, εἴτε, καθάπερ τινὲς φασί, παντελοῦς γενομένης τῶν ἐμψύχων φθορᾶς ἢ γῆ πάλιν ἐξ ἀρχῆς καινὰς ἤνεγκε τῶν ζώων φύσεις, ὅμως καὶ κατὰ τοῦτον τὸν λόγον πρέπει τὴν ἀρχηγὸν τῶν ἐμψύχων γένεσιν προσάπτειν ταύτῃ τῇ χώρᾳ. τῆς γὰρ παρὰ τοῖς ἄλλοις ἐπομβρίας τῷ παρ' ἑαυτοῖς γινομένῳ καύματι μιγείσης εἰκὸς εὐκρατότατον γενέσθαι τὸν ἀέρα πρὸς τὴν ἐξ ἀρχῆς τῶν πάντων ζωογονίαν. καὶ γὰρ ἐν τοῖς καθ' ἡμᾶς ἔτι χρόνοις κατὰ τὴν ἐπίκλυστον Αἴγυπτον ἐν τοῖς ὀψίμοις τῶν ὑδάτων φανερώς ὀρᾶσθαι γεννωμένας φύσεις ἐμψύχων· ὅταν γὰρ τοῦ ποταμοῦ τὴν ἀναχώρησιν ποιουμένου τὴν πρώτην τῆς ἰλύος ὁ ἥλιος διαξηράνη, φασί συνίστασθαι ζῶα, τινὰ μὲν εἰς τέλος ἀπηρτισμένα, τινὰ δὲ ἡμιτελῆ καὶ πρὸς αὐτῇ συμφυῆ τῇ γῆ.

Ora gli Egiziani affermano che, all'epoca della genesi originaria dell'universo, i primi uomini nacquero in Egitto, a ragione sia della mitezza del clima del paese, sia della per la natura del Nilo, perché quest'ultimo, essendo fecondo e fornendo alimenti che crescono spontanei, nutre facilmente gli esseri venuti alla vita: la radice della canna, infatti e il loto ed anche la fava egiziana e quello che si chiama "korkaion" e molte altre piante di questo tipo forniscono al genere umano un cibo già pronto al consumo. A prova del fatto che la nascita degli esseri viventi avvenne in origine presso di loro, gli Egiziani cercano di addurre la circostanza che anche ora il suolo, in Tebaide, in certe occasioni genera topi in numero così grande e di dimensioni tali che il fenomeno sbalordisce chi lo osserva; alcuni fra essi, infatti, sono del tutto formati e sono in grado di muoversi fino al torace e alle zampe anteriori, mentre il resto del corpo è informe, poiché la zolla di terra rimane ancora tale nella sua natura. Da questo fatto – proseguono - è evidente che all'epoca della formazione

originaria del cosmo, soprattutto in Egitto il suolo poteva generare degli uomini, perché il terreno aveva una buona composizione; e anche ora, infatti, mentre in nessun altro luogo il terreno produce nulla di simile, solo qui si osservano delle creature venire alla vita in modo così straordinario. In generale – dicono –, se nel diluvio avvenuto all'epoca di Deucalione fu annientata la maggior parte degli esseri viventi, è verosimile che si siano salvati soprattutto quanti abitavano l'Egitto meridionale, perché la loro regione è caratterizzata per lo più dall'assenza di piogge; oppure se – come alcuni affermano –, essendo stato completo l'annientamento delle creature, il terreno un'altra volta produsse nuove forme di vita, tuttavia anche sulla base di questo discorso conviene attribuire la genesi iniziale delle creature a questo paese. Infatti, quando le piogge che cadono abbondanti in altri luoghi, si mescolano con l'arsura che c'è da loro, è verosimile che l'aria fosse assai ben temperata e adatta alla generazione di tutti gli esseri viventi che ebbe luogo all'origine. E, infatti, ancora ai nostri tempi, quando l'Egitto è inondato, nelle pozze d'acqua che tardano ad asciugarsi, con tutta evidenza si vedono nascere forme di vita. Perché – affermano –, quando il sole, mentre il fiume si ritira, secca del tutto la superficie del fango, si formano degli animali, **alcuni perfettamente compiuti, altri invece a metà e attaccati ancora al terreno.**

Virgilio, *Geor.* IV 281-294

*Sed si quem proles subito defecerit omnis,  
 Nec genus unde nouae stirpis reuocetur habebit,  
 Tempus et Arcadii memoranda inuenta magistri  
 Pandere, quoque modo caesis iam saepe iuuencis  
 Insincerus apes tulerit cruor. altius omnem  
 Expediam prima repetens ab origine famam.  
 Nam qua Pellaei gens fortunata Canopi  
 Accolit effuso stagnantem flumine Nilum  
 Et circum pictis uehitur sua rura phaselis,  
 Quaque pharetratae uicinia Persidis urget,  
 Et uiridem Aegyptum nigra fecundat harena,  
 Et diuersa ruens septem discurrit in ora  
 Vsque coloratis amnis deuexus ab Indis,  
 Omnis in hac certam regio iacit arte salutem.*

Ma se qualcuno mancherà subitamente di tutte le famiglie, né avrà donde recuperare la razza di una nuova famiglia, sarà tempo di rivelare la memorabile invenzione del pastore d'Arcadia (= si allude al mitico pastore Aristeo) e in qual modo, uccisi i giovenchi, già spesso il sangue corrotto producesse api. Esplicherò rievocando l'intera storia assai dettagliatamente fin dal primo principio. Dunque, lungo il Nilo stagnante dopo lo straripamento delle acque, laddove abita la fortunata popolazione di Canopo pellèa (=ossia fondata da Alessandro Magno, nativo di Pella in Macedonia), che si porta in giro per i propri campi sopra barchette dipinte e là dove grava minacciosa la vicinanza

dei Persiani armati di faretra e il fiume, disceso fin dai neri Indiani (= la sorgente del Nilo veniva situata nell'emisfero australe comune all'India), venendo giù scorre diviso in sette bocche separate e col limo nero feconda il verde Egitto: tutta questa regione fa riposare in quest'arte una sicura salvezza.

**Lucrezio, VI 712-737**

Nilus in aestatem crescit campisque redundat

Vnicus in terris, Aegypti totius amnis.

*Is rigat Aegyptum medium per saepe calorem,*

*Aut quia sunt aestate aquilones ostia contra,*

715

*Anni tempore eo qui etesiae esse feruntur,*

*Et contra fluuium flantes remorantur et undas*

*Cogentes sursus replent coguntque manere.*

*Nam dubio procul haec aduerso flabra feruntur*

*Flumine, quae gelidis ab stellis axis aguntur.*

720

*Ille ex aestifera parti uenit amnis ab austro,*

*Inter nigra uirum percocto saecla colore*

*Exoriens penitus media ab regione diei.*

*Est quoque uti possit magnus congestus harenae*

*Fluctibus aduersis oppilare ostia contra,*

725

*Cum mare permotum uentis ruit intus harenam;*

*Quo fit uti pacto liber minus exitus amnis*

*Et procliuis item fiat minus impetus undis.*

*Fit quoque uti pluuiiae forsán magis ad caput ei*

*Tempore eo fiant, quo etesia flabra aquilonum*

730

*Nubila coniciunt in eas tunc omnia partis.*

*Scilicet ad mediam regionem eiecta diei*

*Cum conuenerunt, ibi ad altos denique montis*

*Contrusae nubes coguntur uique premuntur.*

*Forsitan Aethiopum penitus de montibus altis*

735

*Crescat, ubi in campos albas decedere ningues*

*Tabificis subigit radiis sol omnia lustrans.*

Con l'avanzare dell'estate cresce, e inonda i campi,

unico sulla terra, il Nilo, fiume di tutto l'Egitto.

Esso suole irrigare l'Egitto nel pieno della calura,

perché d'estate spirano contro le sue bocche gli aquiloni,

che in quella stagione si dice siano venti etesii,

e soffiando contro la corrente la trattengono e, respingendo



le onde in su, colmano il letto e costringono il fiume a fermarsi.  
Infatti soffiano senza dubbio in senso opposto al corso del fiume  
queste folate, che giungono dalle gelide stelle del polo.  
Il fiume invece proviene dalla torrida zona dell'austro,  
e ha la sorgente fra nere stirpi d'uomini dal colore bruciato,  
nelle profondità della regione del mezzodì.  
È anche possibile che un grande cumulo di sabbia s'erga  
contro le bocche del fiume opponendosi alle onde,  
quando il mare sconvolto dai venti caccia la sabbia verso l'interno;  
così avviene che lo sbocco del fiume sia meno libero  
e similmente sia meno agevole l'impeto delle onde.  
Può essere anche, forse, che in quel tempo le piogge cadano  
più abbondanti verso la sua sorgente perché allora gli etesii  
soffi degli aquiloni cacciano tutte le nuvole in quei luoghi.  
Certo, quando le nuvole, spinte verso la regione del mezzodì,  
si sono radunate, là infine, sbattute insieme contro gli alti monti,  
vengono addensate e violentemente premute.  
O forse il Nilo cresce dal profondo degli alti monti degli Etiopi,  
quando il sole che rischiarava tutte le cose costringe  
le bianche nevi, coi raggi che le squagliano, a scendere nei piani.

### **Altri richiami a Lucrezio:**

1. paragone tra origine degli animali e fenomeni di generazione spontanea occasionale (v. 417  
*sponte sua peperit*)

A questo proposito Ovidio, come spesso accade, si pone fra Lucrezio, che demitizza la tradizione, e Virgilio, che la rimitologizza.

### **Lucrezio, V 925-926**

*At genus humanum multo fuit illud in aruis  
Durius, ut decuit, tellus quod dura creasset*

Ma la stirpe umana che visse allora nei campi fu molto  
più dura, com'era naturale, ché la dura terra l'aveva creata

### **Virgilio, Geor. I 61-63**

*Imposuit natura locis quo tempore primum*

Deucalion vacuum lapides iactavit in orbem,  
unde homines nati, durum genus. ergo age, terrae

Non appena Deucalione scagliò le pietre nel mondo vuoto,  
e da esse nacquero gli uomini, stirpe dura

2. uso di *semina rerum* (v. 419).

Lucrezio, V 916

*Nam quod multa fuere in terris semina rerum*

Vi furono sulla terra numerosi germi diversi

### **Approfondimento di altri versi:**

#### **422. *septemflus***

Coniato forse da Ovidio su un aggettivo poetico come ἐπτά(ρ)οος riferito al Nilo da Eschilo.

*Septemgeminus* in:

Virgilio, Aen. VI 800

*Et septemgemini turbant trepida ostia Nili*

E si turbano trepidanti le sette foci gemelle del Nilo

Catullo, 11, 7-8

*Sive quaè septèmgeminùs colòrat*

*Aèquora Nilus*

O a quelle acque che il Nilo colora con le sette bocche.

#### **433. *discors concordia***

Concetto già caratteristico dei sistemi filosofici greci fin dall'età arcaica (in modi diversi, almeno in Pitagora, Eraclito ed Empedocle)

Orazio, Ep. I 12, 19

*Quid uelit et possit rerum concordia discors*

quale sia il significato e il potere dell'armonia discorde delle cose

Lucano I, 98

*Temporis angusti mansit concordia discors*

La concordia discorde durò per poco tempo

Manilio I, 142-143

*Spiritus aut solidis, sitque haec discordia concors  
quae nexus habilis et opus generabile fingit  
atque omnis partus elementa rapacia reddit*

e la discordia è quella dell'armonia, che consente unioni adeguate e attività generativa e che consentono agli elementi di produrre tutte le cose.

Seneca, *Nat. quaest.* VII 27, 4

Non vides quam contraria inter se elementa sint. Grauia et leuia sunt, frigida et calida, umida et sicca; tota haec mundi concordia ex discordibus constat: negas cometen stellam esse, quia forma eius non respondeat ad exemplar nec sit ceteris similis

Non noti come siano contrari fra di loro gli elementi, ne esistono di pesanti e di leggeri, di freddi e di caldi, di umidi e di secchi; l'armonia totale di questo mondo è data da parti disarmoniche fra di loro: tu affermi che la cometa non è una stella, perché la sua forma non corrisponde al modello di stella e perché non assomiglia alle altre

**439-440. genuit ... eras**

La gente trova Pitone, "il mostro mai visto prima", terribile per la sua inaudita mostruosità, ma quella gente è altrettanto nuova in quanto anch'essa postdiluviana. Il monte su cui si estende Pitone è il Parnaso (v. 467 *impiger umbrosa Parnasi constitit arce* «andò a porsi sul picco ombreggiato del Parnaso»).

#### 441. *arquitenens*

Nevio, *Bellum Poenicum* Fr. 23 Traglia

*Dein pollens sagittis inclutus arquitenens  
sanctus loue prognatus Pythius Apollo*

E poi, potente di frecce, l'inclito arciere,  
puro rampollo di Giove, il Pizio Apollo.

#### 445-451. *neve ... Phoebus*

Callim. *Aet.* 86-87 Pfeiffer

Μοῦ]σαί μοι βασιλη[            ἀεί]δειν

*Δειπνιαῶς ἔνθεν μιν δειδέχεται*

[Mu]se a me sovran- (...) [can]tare

Di qui Deipniade lo accoglie

NB Deipniade, cioè 'Banchettiade' è un villaggio della Tessaglia presso il quale Apollo avrebbe banchettato dopo aver ucciso il Pitone e dopo la purificazione; il fanciullo, che nella festa rituale della Dafneforia (che si svolgeva ogni otto anni) si recava da Delfi nella valle di Tempe a cogliere l'alloro (con cui venivano coronati i vincitori dei Giochi), si fermava in questo posto anche lui a banchettare: doveva essere un fanciullo e non un adulto, perché Apollo compì l'impresa quando era ancora ragazzo. Sappiamo queste cose da altre allusioni in Callimaco stesso e dagli *argumenta* che ci sono pervenuti dei suoi *Aitia*.

Nic. *Alex.* 604-606 (rimedi contro il litargirio, monossido di piombo)

πολλάκι δ' ἀγριόεντα κράδην, σπέραδός τε σελίνου  
Ἰσθμιον, ᾧ θ' ὑπὸ κοῦρον ἀλίβλαπτον Μελικέρτην  
Σισυφίδαί κτερίσαντες ἐπηέξησαν ἀέθλους.

oppure dàgli delle gemme di fico selvatico o semi d'apio  
dell'Istmo, lì dove i figli di Sisifo seppellirono il giovane  
Melicerte, morto nel mare, e stabilirono i Giochi.

Nic. *Alex.* 198-200 (prescrizioni mediche contro la cicuta)

πολλάκι δ' ἢ οἴνης ἀμιγῆ πόσιν, ἢ ἀπὸ δάφνης  
Τεμπίδος ἢ δαυχομοῖο φέροις ἐκ καυλέα κόψας  
ἢ πρῶτη Φοίβοιο κατέστεφε Δελφίδα χαιτήν.

oppure dàgli gocce di vino non mescolato oppure  
dal lauro di Tempe taglia e portagli dei ramoscelli,  
che fu la prima pianta a coronare le chiome di Febo a Delfi

Ovidio, *Met.* I 562-563

*Postibus Augustis eadem fidissima custos  
ante fores stabis mediamque tuebere quercum.*

Davanti alle porte di Augusto monterai fedelissima guardia,  
proteggendo la quercia nel mezzo.

#### **446. *sacros ... ludos***

I giochi pitici si tenevano a Delfi ogni quattro anni sin dal VI secolo a.C.; c'è un brusco passaggio dalle origini mitiche alla cronologia erudita della Grecia classica.

## Ludovica Paci: Mito di Pan e Siringa (Ov. Met. 1,689-712)

### RIFERIMENTI LETTERARI:

Il nodo centrale del mito di Mercurio ed Argo, almeno per il suo legame con Pan e Siringa, si fonda sulla necessaria consapevolezza che Argo, insuperabile per i poteri della vista, può essere sconfitto solo da un'astuzia che coinvolga l'udito. Infatti Argo, pastore improvvisato, anche se superdotato, non potrebbe scegliere personaggio più adatto e pericoloso per informarsi sulle innovazioni musicali collegate al genere bucolico. È la metamorfosi in pastore melodioso l'espedito per mezzo del quale Mercurio tenterà di affrontare Argo. Il mito di Mercurio ed Argo è inevitabilmente connesso a quello di Pan e Siringa se si considera che, nella tradizione omerica, Mercurio è il padre di Pan ed anche inventore della lira e della «Syrinx», oltre che posto al comando dell'arte pastorale (la Boukolia). Lo stesso Pan è una delle figure simbolo della poesia bucolica, un dio pastore e musicista, fortemente presente con il suo canto e con la sua «Syrinx» in molti testi della tradizione greca e latina:

Teocrito *Idilli* 1,1-3:

#### **TIRSI (al capraio)**

*È soave il sussurrare di quel pino  
che stormisce, capraio, alla sorgente,  
ma è soave anche il tuo canto dalle canne.  
Avrai il secondo premio dopo Pan*

Lucrezio IV, 584-7:

*«et genus agricolum late sentiscere, quom Pan  
pineae semiferi capitis velamina quassans  
unco saepe labro calamos percurrit hiantis,  
fistula silvestrem ne cesset fundere musam.»*

e la gente delle campagne per ampia distesa l'ode, quando Pan,  
scotendo le fronde di pino che gli velano il capo semiferino,  
con il labbro adunco spesso percorre le cave canne,  
perché la zampogna non cessi d'effondere la silvestre armonia.

Mosco III 80-3:

*Cantare Pan*

Il collegamento tra Pan e Mercurio ci permette di introdurre un'altra storia di metamorfosi all'interno del racconto ovidiano. Inizia dunque al verso 689 il racconto del mito di Pan e Siringa.

Salta subito all'occhio il parallelismo con un'altra storia di metamorfosi all'interno dello stesso libro, quella di Dafne. Le due ninfe sono entrambe perseguitate e accomunate dalla scelta della verginità. Inoltre, se leggiamo la versione arcade del mito di Dafne, entrambe provengono dalla stessa area geografica. Ultimo elemento in comune è la comune trasformazione in un vegetale, che verrà strumentalizzato dai rispettivi persecutori: il culto apollineo del lauro per Dafne, la musica di Pan per le canne.

Inoltre notiamo che la similitudine tra Dafne e Siringa è quasi un doppione dell'imitazione di Diana da parte di Dafne nel mito di Apollo e Dafne.

Ovidio sfrutta la possibilità di ripetizione, per poi farla svanire all'improvviso per mezzo dell'abbreviamento del racconto e l'uso del cambio di voce narrativa, che ha su Argo un effetto soporifero.

Il nostro poeta attua una sorta di *VARIATIO* rispetto al tradizionale racconto riguardo all'invenzione della zampogna di Pan, strumento pastorale per eccellenza. Descrive l'invenzione e la meccanica dello strumento in maniera quasi scientifica, ma non manca mai la sfumatura paradossale e mitologica che contraddistingue un racconto metamorfico. La ripresa della tradizione è evidente se si guarda il passo della scoperta della musica di **Lucrezio V, 1382-3:**

*«et zephyri, cava per calamorum, sibila primum  
agrestis docuere cavas inflare cicutas»*

gli zufolii dello zefiro, attraverso i fusti delle canne, insegnarono agli uomini dei campi a soffiare nelle cavità delle zampogne.

Tuttavia tale precisione descrittiva viene messa al servizio di una re-mitologizzazione (tipica nelle Metamorfosi di Ovidio) dell'originale, che contrasta con la poetica epicurea e non si cura di persuadere il lettore, ma solo di incantarlo.

Anche **Virgilio** aveva sancito il rapporto tra Pan e la «Syrinx» in **Ecloga 2, 32-3:**

*«Pan primum calamos cera coniungere pluris  
Instituit»*

Pan fu il primo a collegare varie canne con la cera

**Ecloga 8, 24:**

*Panaque, qui primus calaunos non passus inertis*

e Pan, che per primo non volle che le canne rimanessero inerti.

#### COMMENTO AL TESTO:

**v. 689** > *deus, Arcadiae* è una quasi come se ci fosse un nesso diretto, che nel nostro testo fa riferimento a Mercurio, nato in Arcadia ed educato dalle ninfe, esattamente come Pan. Il nesso con il personaggio centrale del mito che leggiamo (Pan e Siringa) risulta evidente leggendo tale *iunctura* in **Virgilio**, dove il riferimento è proprio a Pan:

**Ecloga 10, 26:**

*Pan deus Arcadiae venit, quem vidimus ipsi*

Venne Pan, dio dell'Arcadia che vedemmo con i nostri occhi

**Georgiche III, 392:**

*Pan deus Arcadiae captam te, Luna, fefellit*

Pan, dio dell'Arcadia, ti ha ingannato, oh Luna

**v.694** > *Ortygiam* è riferimento a Diana, così chiamata perché nata a Delo come Apollo

**v.699** > **pinuque...acuta** è una *iunctura* peculiare in Ovidio (es. *Ars*, II, 424: *Quasque tulit folio pinus acuta nuces.*), ma aveva anche una valenza etimologica particolare dato che Isidoro sosteneva l'esistenza di un termine «*pinnus*» con il significato di «*acutus*».

Inoltre un'altra donna di Pan era la ninfa PITYS, Pino, con metamorfosi finale simile a quella di Dafne. Dunque il parallelismo si chiude in maniera circolare unendo la corona di alloro di Apollo, le canne di Pan e la corona di Pino qui citata sulla testa di Pan.

**v.702** > *Ladonis* riprende la genealogia di Dafne, che nel mito di Apollo Ovidio aveva rifiutato.

**v. 706**> *ibi suspirat* spiegato il senso da Cameron; egli sostiene che il verbo è dovuto al fatto che Pan è ancora ansimante per la corsa. Inoltre lo confronta anche con **Achille Tazio**, VIII 6, in cui Pan porta le canne alla bocca mentre si lamenta e ne scopre il suono. In altre versioni si racconta che Pan scopre lo strumento per caso e lo dedica alla ninfa di cui è innamorato dandole il suo stesso nome. L'eziologia così risulta quasi una spiegazione scientifica, solo applicata in un contesto metamorfico. Ma non è solo spiegazione scientifica, è anche spiegazione naturalistica, sulla scia dei versi lucreziani già evidenziati ( V, 1382-3).

## PROBLEMI FILOLOGICI:

**v. 693** > *umbrosaue...feraxque*. I manoscritti M<sup>ac</sup> (San Marco ante correctionem), N (napoletano) e U (Vaticano Urbinato Latino) riportano invece *umbrosaue...feraxque*. Ancora diversa la lezione di p<sub>2</sub> (Parisinus lat. 8000) e di  $\chi$ . Tarrant e Barchiesi mettono invece *umbrosaue...feraxque*, ciò non avviene invece in Merkel che stampa *-ue...-ue*.

**v. 694** > *ipsaque*. M<sup>ac</sup> N<sup>ac</sup> U B (Parisinus lt. 8001) P (Vaticano Latino 1669) riportano *ipsaque*, invece tutti gli altri codici hanno *ipsamque*. Sia Tarrant e Barchiesi, che Merkel stampano *ipsaque*, probabilmente la scelta è dovuta sia all'autorevolezza dei codici che riportano *ipsaque*, sia alla concordanza con *virginitate*, che dà un senso migliore alla frase.

**v. 698** > omissio in H M<sup>ac</sup>NU, ma i nostri editori, Merkel compreso, lo mantengono.

**v. 700** > dopo *refert* N<sup>4c</sup> (quarta mano) e U<sup>2c</sup> (seconda mano), cioè di epoca umanistica, aggiungono «*nubere nimpha volentis| votis cede dei*»; allo stesso modo o similmente fanno fra il v. 700 e 701, B<sup>3m</sup> F<sup>2,3</sup>, di seguito al v. 700 invece G<sup>3m</sup> ed L<sup>3m</sup>.

**v. 710** > *colloquium* lo troviamo in M (S) L<sup>3m</sup>, invece tutti gli altri codici hanno *consilium* (eccetto BG, che hanno *solatium*), *concilium* è in  $\chi$ .

**V. 712** > *posuisse*: la totalità dei codici che attestano questa porzione di testo, riporta *tenuisse*. Se tenessimo questo verbo, il soggetto sarebbe Pan e la traduzione significherebbe «stringe il nome della fanciulla», quasi a voler significare che stringendo lo strumento è come se stringesse la sua amata che ha appena subito metamorfosi. Tuttavia questa dizione ovidiana è sembrata a qualcuno artificiosa e alcuni emendamenti precedenti a Tarrant sono stati proposti, ma non sembrano avere successo. Il primo è proposto da Waddel che sostituirebbe *tenuisse* con *tribuisse* intendendo «*disparibus calamis*» del v. 711 come dativo del verbo, «Pan» come soggetto e «*nomen*» come oggetto. Il secondo emendamento, quello di Gryphius, propone *mansisse* o *venisse* rendendo «*nomen*» soggetto. Tuttavia le due proposte non sembrano accettabili anche per il significato che il testo assumerebbe ed anche per il fatto che *tribuisse* sarebbe una corruzione non facile della lezione tradita. Il restauro proposto da



Tarrant appare l'unico proponibile, dal momento che egli spiega l'origine della corruzione; essa verrebbe da una confusione con il *tenuisse palustras* del v. 706, che avrebbe influenzato i copisti. Inoltre trova un riscontro linguistico ed eziologico di tale *iunctura* in **Virgilio, Aen, 7, 63:**

*Laurentisque ab ea nomen posuisse colonis.*

Anche il significato sembra accettabile, ma si perderebbe, rispetto all'uso del *tenuisse* tradito, il senso centrale della storia, ovvero che Pan tenendo in mano lo strumento fatto di canne, stringerebbe l'amata ormai trasformatasi.

NB. Si noti che lo stesso Merkel aveva mantenuto *tenuisse*.

## METAMORFOSI I 724-750 (Io e Giove)

Protinus exarsit | nec tempora distulit irae  
Horriferamque\_oculis | animoque\_obiccit Erinyn 725  
 Paelicis Argolicae | **stimulosque\_in pectore caecos**  
 Condidit et profugam | per totum\_ **exercuit** orbem.  
 Vltimus immenso | restabas, Nile, labori;  
 Quem simul ac tetigit, | positisque\_in margine ripae  
 Procubuit genibus | resupinoque\_ardua collo, 730  
 Quos potuit | solos, | tollens | ad sidera uultus  
 Et gemitu\_et lacrimis | et luctisono mugitu  
 Cum Ioue uisa queri | finemque\_orare malorum.  
 Coniugis ille suae | complexus colla lacertis,  
 Finit ut poenas | tandem rogat "in" que "futurum 735  
 Pone metus"; | inquit, | "numquam | tibi causa doloris  
 Haec erit"; et | Stygias | iubet hoc | audire paludes.  
 Vt lenita dea\_est, | uultus capit illa priores  
 Fitque quod ante fuit. | fugiunt e corpore saetae,  
 Cornua decrescunt, | fit luminis artior orbis, 740  
 Contrahitur | rictus, | redeunt | umerique manusque  
*Vngulaque\_in quinos / dilapsa\_absumitur ungues:*  
 De boue nil superest | formae nisi candor in illa;  
 Officioque pedum | nymphe contenta duorum  
 Erigitur | metuitque loqui, | ne more iuuencae 745  
 Mugiat, et timide | uerba\_intermissa retemptat.  
 Nunc dea **linigera** | colitur celeberrima turba;  
Nunc Epaphus | magni | genitus | de semine tandem  
 Creditur esse Iouis | perque\_urbes iuncta parenti  
 Templata tenet. | fuit huic animis aequalis et annis 750

**terrui** (v.727, variante di **exercuit**)

<http://mizar.unive.it/mqdg/public/testo/testo/codice/OV%7Cmeta%7C001>

## Giunone invia una Furia o un tafano?

Ovidio, Heroides 14, 103-106 metamorfosi senza causa, da essa la fuga e il panico

Quae tibi causa fugae? quid tu freta longa pererras?

Non poteris vultus effugere ipsa tuos.

Inachi, quo properas? eadem sequerisque fugisque;

Tu tibi dux comiti, tu comes ipsa duci.

Per septem Nilus portus emissus in aequor

Exiit insane paelicis ora bouis.

Che motivo hai di fuggire? Ah, perché vai errando sul mare sconfinato?

Non potrai sfuggire al tuo stesso aspetto.

Dove ti affretti, figlia di Inaco? Sei sempre tu a inseguire e fuggire;

tu sei la guida che ti accompagna, tu la compagna che ti guida.

Il Nilo che sfocia in mare per sette bocche, liberò il volto dell'amante di Giove dalla giovenca infuriata.

Virgilio, Eneide VII 323 sgg. furia Aletto inviata da Giunone ad Amata, madre di Lavinia, resa folle

Haec ubi dicta dedit, terras horrenda petiuit;

Luctificam Allecto dirarum ab sede dearum

Infernisque ciet tenebris, cui tristia bella

Iraeque insidiaeque et crimina noxia cordi.

Odit et ipse pater Pluton, odere sorores

Tartarae monstrum: tot sese uertit in ora,

Tam saeuae facies, tot pullulat atra colubris.

[...]

Huic dea caeruleis unum de crinibus anguem

Conicit inque sinum praecordia ad intima subdit,

Quo furibunda domum monstro permisceat omnem.

Ille inter uestis et leuia pectora lapsus

Voluitur attactu nullo, fallitque furentem

Vipeream inspirans animam; fit tortile collo

Aurum ingens coluber, fit longae taenia uittae

Innectitque comas et membris lubricus errat.

Ac dum prima lues udo sublapsa ueneno

Pertemptat sensus atque ossibus implicat ignem

Necdum animus toto percepit pectore flammam,

Dette queste parole, discese terribile in terra:

evoca la luttuosa Aletto dalla sede delle orribili

dee, e dalle tenebre infernali, lei che ama le guerre

dolorose e le ire e le insidie e i nocivi delitti.

Persino il padre Plutone odia il mostro, lo odiano

le tartaree sorelle: si muta in tanti volti ed aspetti crudeli, e pullula nera di tanti serpenti.

[...]

La dea dalla livida chioma le lancia un serpente e lo insinua nel seno fino al più profondo del cuore, perché infuriata dal mostro sconvolga tutta la casa. Quello, strisciando tra le vesti e il liscio petto, si snoda senza morderla, e la inganna rendendola folle, spirando fiato vipereo; il grande serpente si fa collana d'oro al suo collo e nastro della lunga benda, e allaccia le chiome, e per le membra viscido erra. Finché la prima peste instillata con umido veleno agita i sensi e avviluppa di fuoco le ossa, e l'animo ancora non accoglie la fiamma in tutto il petto,

**Eschilo, Prometeo Incatenato** vv. vari, **Io** perseguitata dall'ombra di Argo ma **duplicità con tafano/οἴστρος**

**vv. 566-567 IO**

χρίει τις αὖ με τὰν τάλαιναν οἴστρος,  
εἶδωλον Ἄργου γηγενοῦς, ἄλευ' ἃ δᾶ: φοβοῦμαι  
Soffro! Ecco, lancinante aculeo lo spettro di Argo, nato dalla Terra.

**vv. 580-581 IO**

πημοναῖσιν; ἔξ,  
οἴστροηλάτω δὲ δείματι  
δειλαίαν παράκοπον ὧδε τείρεις;  
Aaah! Perché mi trapassi - spavento d'aculeo che inchioda - spaurita, in delirio?

**vv. 589-590 PROMETEO**

πῶς δ' οὐ κλύω τῆς οἴστροδινήτου κόρης,  
τῆς Ἰναχείας; ἦ Διὸς θάλπει κέαρ  
Potrei non udirti? Tu sei quella di Inaco, la giovane costretta dal tafano a correre di qua e di là

**v. 681-682 IO**

τοῦ ζῆν ἀπεστέρησεν. οἴστροπλήξ δ' ἐγὼ  
μάστιγι θεία γῆν πρὸ γῆς ἐλαύνομαι.  
Mentre io colpita dal tafano, celeste scudiscio, mi trascino fuggendo paese dopo paese

**Bacchilide, ditirambo 5,39-41 Per gli Ateniesi**

ἐπεὶ παρ' ἀνθεμῶ[δεα  
Νεῖλον ἀφίκετ' οἴστροπλάξ

Ἴω φέρουσα παῖδ[α] !!!

quando giunse alle rive fiorite del Nilo, spinta dal tafano, Io portando il bambino

**Eschilo, Supplici** vv. vari: οἴστρος causa fuga e κέντρον/pungolo causa tormento

v. 15-18

### Χορός Danaidi

κέλσαι δ' Ἄργους γαῖαν, ὅθεν δὴ  
γένος ἡμέτερον τῆς οἴστροδόου  
βοὸς ἐξ ἐπαφῆς καὶ ἐπιπνοίας  
Διὸς εὐχόμενον τετέλεσται.

[...] riparare in terra d'Argo, poiché da qui la nostra stirpe si compie, promessa dal **tocco** e dal respiro di Zeus sulla giovenca tormentata dal tafano

vv. 306-308

### Χορός

τί οὖν ἔτευξεν ἄλλο δυσπότημω βοῖ;  
cos'altro preparò contro la sfortunata giovenca?

### Βασιλεύς

βοηλάτην μύωπα κινήτηριον.  
un pungolo, tormento del bestiame, che la spinge

### Χορός

οἴστρον καλοῦσιν αὐτὸν οἱ Νείλου πέλας.  
lo chiamano tafano, quelli che abitano sul Nilo

v. 573

### Χορός

οἴστροδόνητον Ἴώ;  
Io tormentata dal tafano

v. 562-564

μαινομένα πόνους ἀτί-  
μοις ὀδύναις τε κεντροδα-  
λήτισι, θυιάς Ἑρας.  
resa folle per le pene disonorevoli e per i dolori pungenti, pazzia di Era

**Virgilio, Georgiche III** vv. vari, effetti del tafano sui bovini = persecuzione Io

vv. 146-156

Est lucos Silari circa illicibusque uirentem  
Plurimus Alburnum uolitans, cui nomen asilo  
Romanum est, oestrum Grai uertere uocantes,  
Asper, acerba sonans, quo tota exterrita siluis  
Diffugiunt armenta, furit mugitibus aether

Concussus siluaeque et sicci ripa Tanagri.  
Hoc quondam monstro *horribilis exercuit iras*  
Inachiae Iuno pestem meditata iuuencae.

C'è intorno ai boschi del Sele e dell'Alburno  
verdeggiante di lecci in gran numero un insetto alato, il cui nome romano  
è asilus (tafano), i Greci tradotto lo chiamano oestrus/οἴστρος,  
pungente, ronzante minacciosamente, dal quale atterriti  
armenti interi si disperdono per le selve,  
l'aria scossa dai muggiti infuria per le selve e la riva secca del Tanagro.  
Una volta Giunone con questo mostro sfogò l'ira orribile,  
avendo pianificato la sventura della giovenca figlia di Inaco.

#### v. 209-211

Sed non ulla magis uiris industria firmat  
Quam Venerem et **caeci stimulos** auertere **amoris**,  
Siue boum siue est cui gratior usus equorum.  
Ma nessuna tattica conserva le forze più dell'evitare Venere e i **pungoli del cieco amore**,  
sia che si preferisca l'uso dei buoi che dei cavalli.

#### Il giuramento di Zeus

**Ovidio, Metamorfosi IV 278** *dolor* = "gelosia"

Contulit in saxum; tantus dolor urit amantes;  
(una ninfa) tramutò in sasso (Dafni); tanto brucia il dolore di chi ama

**Esiodo, Catalogo delle donne** fr.124 M.-W. (Scholium on Plato's Symposium)

ἐκ τοῦ δ' ὄρκον ἔθηκεν ἀποίνιμον ἀνθρώποισι  
νοσφιδίων ἔργων περί Κύπριδος.  
since then he made the oath free of punishment for human beings  
when it involves the secret deeds of Cypris

#### Metamorfosi con regressione in forma umana

**Ovidio, Metamorfosi XIV vv.302-305**

Quo magis illa canit, magis hoc tellure leuati  
Erigimur saetaeque cadunt bifidosque relinquit  
Rima pedes redeunt umeri et subiecta lacertis  
Bracchia sunt; flentem flentes amplectimur ipsi  
e man mano che quella (Circe) recita la formula, noi ci alziamo sollevati da terra sempre più  
e le setole cadono e i piedi biforcuti perdono la fessura, tornano le spalle e le braccia sono  
prolungate da avambracci.

## Epifania di Iside

**Ovidio**, *Metamorfosi IX* 783-784

Et templi tremuere fores imitataque lunam

Cornua fulserunt crepuitque sonabile sistrum.

E le porte del tempio tremarono e rifulsero corna come falci di luna e crepitò il sistro sonoro.

## La linigera turba (v.747)

**Bacchilide**, *Ditirambo 9*, v.43

λινοστόλων πρύ[τανιν] !!

(Epafo) signore di genti vestite di lino

**Giovenale**, *Satira 6*, 533 vs donne

Ergo hic praecipuum summumque meretur honorem

Qui grege linigero circumdatus et grege caluo

Plangentis populi currit derisor Anubis.

Così venerazione somma va proprio a costui che, mascherato da Anubi e attorniato dal suo gregge di accolti in tunica di lino e capo calvo, va in giro tra la gente deridendone lagne e pianti.

## Epafo, figlio di Ino e Giove

per la genealogia vedi [https://it.wikipedia.org/wiki/Ino\\_\(mitologia\)](https://it.wikipedia.org/wiki/Ino_(mitologia))

cfr. **Eschilo**, *Supplici* v.17

βοὸς ἐξ ἐπαφῆς καὶ ἐπιπνοίας

ἐπαφῆ “tocco”, etimologia possibile del nome

**Erodoto**, *Storie II*,153

κρατήσας δὲ Αἰγύπτου πάσης ὁ Ψαμμήτιχος ἐποίησε τῶ Ἥφαιστῳ προπύλαια ἐν Μέμφι τὰ πρὸς νότον ἄνεμον τετραμμένα, αὐλήν τε τῶ Ἄπι, ἐν τῇ τρέφεται ἐπεὰν φανῆ ὁ Ἄπις,[...] ὁ δὲ Ἄπις κατὰ τὴν Ἑλλήνων γλῶσσαν ἐστὶ Ἐπαφος.

Essendosi reso signore di tutto l'Egitto Psammetico costruì a Menfi i propilei volti a sud del tempio di Efesto e davanti a questi uno per Api, dove è curato e rifocillato ogni volta che appare; [...] Api in lingua greca è Epafo.

V. 747: *linigera*

Nunc dea linigera colitur celeberrima turba;

742. om. HM<sup>ac</sup> N<sup>ac</sup>      747. *linigera* H F<sup>c</sup> P: *lanigera* F<sup>ac</sup>: *niligera* M<sup>1</sup> N<sup>1</sup> U B<sup>ac</sup>: *niligena* M<sup>2</sup> B<sup>2c</sup> L | post 747 incipit liber secundus in M v<sub>2</sub> Ω W<sup>1-2</sup>      748. *nunc:*  
*hinc* NU F<sup>1s</sup> L<sup>c</sup>: *tunc* h: *huic* χ (Heinsius)      752. *credentem* HM<sup>ac</sup> N<sup>ac</sup>      765.  
*ambiguum est* H<sup>b</sup> M<sup>c</sup> U<sup>s</sup> F<sup>8</sup> L<sup>s</sup> P<sup>s</sup>

*Linigera*, attributo classico dei devoti della dea, è garantita come *difficilior* da molti testi greci e latini (ad es. in Tibull. I 3,29-30 Delia, fedele alla dea Iside, dovrà pregare davanti al tempio *tecta lino: ut mea uotiuas persoluens Delia noctes / ante sacras lino tecta fores sedeat*)



## CELINE PRATI

### IL MITO DI FETONTE (Ov. Met. 1,750-779)

750 Tēmplā tēnēt. fūit hūic / ānīmīs æquālīs ēt ānni  
Sōlē sātūs Phǎēthōn; / quēm quōndām mǎgnā lōquēntem  
Nēc sībī cédēntēm / Phǎebóquē pārēntē sūpērbum  
Nōn tūlīt Ínāchídēs / "mātrī" que\_ āit "ōmnīā dēmēns  
754 Crédīs ēt **ēs tūmídús** / gēnītōrīs ímāgīnē fǎlsi."  
Érübūit Phǎēthōn / írāmquē pūdōrē rēprēssit  
Ét tūlīt ád **Clýmēnēn** / Ěpāphī cōnuícīā **mátrem**  
757 "Quó" quē mǎgīs dōlēās, / gēnētrīx," āit / "ílle\_ ěgō **Íber**,  
Íllē **fērōx** tǎcūí. / pūdēt hǎec / ōppróbrīā nóbis  
Ét dīcī / pōtūísse\_ ēt nōn/ pōtūíssē rēfēlli;  
Át tū, sí mōdō sūm / **cǎléstī stírpe crēátus**,  
Édē nōtām tǎntī / gēnērīs mēque\_ **ádsērē cǎelo**."  
Díxīt ēt ínplicūit / **māternō** brácchīā **cóllo**  
Pérquē sūúm / Mērōpísquē cǎpūt / tǎedásquē sōrōrum  
Trǎdērēt ōrauít / uērī sībī sígnā pārēntis.  
765 Ámbíguúm, Clýmēné / přecībús Phǎēthōntīs ān íra  
Mōtā mǎgīs dīctī / sībī crímīnīs útrāquē cǎelo  
Brácchīā pōrrēxīt / spēctānsque\_ ād lúmīnā sólīs  
"Pér **iübār** hóc" īnquít / "**rǎdíís ínsígnē cōrúscis**,  
Nátē, tībī iūrō, / quōd nōs āudítquē uídētque,  
**Hóc té**, quēm spēctās, / **hōc té**, quī tēmpērāt ōrbem,  
Sōlē sātúm. / sī fíctā lōquōr, / nēgēt ípsē uídēndum  
Sé mīhī, sítque\_ **ōcūlīs** / lūx ístā nōuíssimā **nóstris**.  
773 Nēc lōngús **pātríós** / lǎbōr ēst tībī nōssē **pēnátēs**:  
ūnde\_ ōrītūr, dōmūs ēst / **tērrǎe** cōntérmīnā **nóstræ**;  
Sí mōdō fért ānīmús, / grǎdēre\_ ét scītábēre\_ āb ípsō!"  
**Ěmícāt** éxtēmpló / lǎetús pōst tálīā mátris  
Díctā sūǎe Phǎēthōn / ét **cōncípīt áéthērā ménte**  
Ěthīōpásquē sūōs / pōsītósquē sūb ígnībūs Índos  
779 Sídērēís trǎnsít / **pātríósque\_** ādīt ínpígēr ōrtus.

In verde → Sperrung e ordinamento a cornice

In rosa → parole chiave spiegate in seguito

/→ pausa

## Euripide come fonte

Il testo di Ovidio è rilevante per la **ricostruzione della frammentaria tragedia di Euripide**, sembra però che Ovidio abbia largamente **modificato la trama** del dramma di Euripide e fra le modifiche più pregnanti troviamo la **riduzione del ruolo della madre Climene**. In Euripide:

- La ninfa Climene, figlia di Oceano, recita il prologo.
- C'è un probabile canto corale tra Climene e il coro, entrambi preoccupati per la lunga assenza di Fetonte.
- il dramma e lo strazio di Climene dopo la tragedia.

## Il bisogno di trovare un'identità e di ascendere alla dimensione divina: libro 1

Ovidio non solo modifica la trama ma **ripropone Euripide in un contesto romano**: il conflitto tra Epafo e Fetonte è adattato alle convenzioni sociali dell'aristocrazia romana, in cui lo spirito competitivo si alimenta dell'ossessione di essere all'altezza del proprio padre. In Ovidio che cosa diventa fondamentale? **Il bisogno di trovare un'identità, di provare la paternità del Sole e di ascendere alla dimensione divina.**

Analizziamo i versi:

- vv. 757-61 Quo" que magis doleas, genetrix," ait "ille ego **liber**,  
Ille **ferox** tacui. pudet haec opprobria nobis  
Et dici potuisse et non potuisse refelli;  
At tu, si modo sum **caelesti stirpe creatus**,  
Ede notam tanti generis meque **adsere** caelo.
- **adsere**-> non è un verbo di uso poetico e il valore più normale si trova in costrutti che indicano la rivendicazione di uno stato di libertà oppure di schiavitù riferito a una persona, in questo caso Fetonte, che è già principe e che arriva a concepire la condizione non divina come una sorta di stato servile.
- **liber e ferox**-> il discorso di Fetonte, rinvia a una sorta di magnanimità altera, quella criticata da Epafo con l'espressione negativa *es tumidus*, ma anche i tratti che il personaggio rivendica a sé (l'essere *liber* e *ferox*) suonano come rivendicazione di una natura illustre.
- La clausola **caelesti stirpe creatus** ha una nobile tradizione epica v.760 la ritroviamo in:
  - Lucrezio I 733 *ut vix humana videatur stirpe creatus*
  - Virgilio Aen X 543 *Instaurant acies Volcani stirpe creatus*
- vv. 776-9 **Emicat** extemplo laetus post talia matris  
Dicta suae Phaethon et **concipit aethera mente**  
Aethiopasque suos positosque sub ignibus Indos  
Sidereis transit patriosque adit inpiger ortus.

- **emicat**-> la marcia di Fetonte verso le terre del Sole è caratterizzata da un'aspirazione all'altezza infatti il verbo *emico* è usato per azioni veloci e intense ma significa anche brillare, fiammeggiare:

→ Verg. *Aen* IV v.5 [...] *Iuvenum manus **emicat** ardens*

*Balza/Guizza/Brilla l'ardente schiera di giovani*

→ Lucr. *Rer. Natura* 5, 1099 **Emicat** interdum flammai feruidus ardor

- **concipit aethera mente** l'etere è la parte ignea dell'aria, lo strato leggero e infuocato in cui ardono le stelle. Nella sua ricerca del presunto padre, Fetonte già si assimila a lui ed anche al proprio nome, cioè lo Splendente. Tra l'altro una parentela con l'etere e una disposizione a guardare in alto erano già state riconosciute ai vv. 76-88 come tratti distintivi della specie umana:

### **Ov. Met. 1, 76-88**

Sanctius his animal mentisque capacius altae  
 Deerat adhuc et quod dominari in cetera posset:  
 Natus homo est, siue hunc diuino semine fecit  
 Ille opifex rerum, mundi melioris origo,  
**Siue recens tellus seductaque nuper ab alto**  
**Aethere cognati retinebat semina caeli;**  
 Quam satus Iapeto mixtam *pluuialibus* undis  
 Finxit in effigiem moderantum cuncta deorum,  
**Pronaque cum spectent animalia cetera terram,**  
**Os homini sublime dedit caelumque uidere**  
**Iussit et erectos ad sidera tollere uultus.**

### **L'educazione del principe e la continuazione del potere: libro 2**

Sicuramente il nucleo del racconto, il fallito tentativo di Fetonte di subentrare al padre Sole nei suoi poteri cosmici ha una forte attrattiva per un romano di **età augustea** (Augusto stesso opera come sovrano dalle origini celesti e promotore del culto solare e infatti Augusto viene dal verbo latino *augere* che significa innalzare) da quest'epoca in poi diventano importanti temi come **l'educazione del principe, della responsabilità, della continuazione del potere**. In Ovidio, come si è già detto, Climene non incide particolarmente sullo sviluppo iniziale della vicenda e quindi l'enfasi cade sul rapporto tra il padre e il figlio, accentuata all'interno del secondo libro in cui il dialogo tra Fetonte e il padre è segnato dall'alternarsi, da un lato, delle insistenze di Fetonte nei confronti del padre (perché gli dia prove della sua paternità), dall'altro dalle resistenze del padre che, a sua volta, mette in guardia il figlio sui possibili pericoli, ma che alla fine finirà per cedere.

Evidente nei versi:

- vv. 38-39 dammi testimonianza, genitore, che mi rassicuri d'essere tuo figlio, e strappami questa incertezza dal cuore

- vv. 55-58 Il tuo destino  
è d'essere mortale, e non da mortale è ciò che desideri.  
Senza saperlo pretendi più di quanto sia lecito  
concedere ai celesti.
- vv. 88-89 Attento, dunque, che non sia io, figliolo, il colpevole di un dono  
così funesto e, finché siamo in tempo, muta il tuo proposito.

Oltre che Euripide che sicuramente resta la fonte principale, l'utilizzo del mito di Fetonte è presente già in **Lucrezio**, da cui Ovidio riprende molti elementi distribuiti nel secondo libro:

### **Lucrezio: Un altro modello oltre a Euripide**

#### **Lucrezio *Rer.Nat.* 5, 396**

Ignis enim superavit et ambiens multa perussit,  
Aua cum Phaethonta rapax uis solis equorum  
Aethere **raptavit** toto terrasque per omnis.  
At **pater omnipotens** ira tum percitus acri  
**Magnanimum Phaethonta** repenti fulminis ictu  
Deturbavit equis in terram, solque cadenti  
Obuius aeternam suscepit lampada mundi  
Disiectosque redegit equos iunxitque tremantis,  
Inde suum per iter recreavit cuncta gubernans,  
Scilicet ut ueteres Graium cecinere poetae.  
Quod procul a uera nimis est ratione repulsum.

#### **Ovidio *Met.* 2**

v.111 Dumque ea **magnanimus Phaethon** miratur opusque-> l'audace/l'ambizioso

v. 234 Nescit et arbitrio uolucrum **raptatur** equorum.

v.304 At **pater omnipotens** ingentia moenia caeli.

### **La ripresa del mito nel periodo tra Caligola e Nerone: Lucano e Seneca**

Ma la ripresa del mito diventa particolarmente intensa nel **periodo fra Caligola e Nerone**. Questo di Fetonte è uno dei brani del poema più citati e imitati nella poesia del I sec d.C ad esempio da Seneca e Lucano:

#### **Luc. *Phars.* 2, 410-15**

Hesperiamque exhaurit aquis. Hunc fabula primum  
Populea fluuium ripas umbrasse corona,  
Cumque diem pronum transuerso limite ducens  
Succendit Phaeton flagrantibus aethera loris,  
Gurgitibus raptis penitus tellure perusta,  
Hunc habuisse pares Phoebeis ignibus undas.

È tradizione che questo fiume sia stato il primo a far ombra alle rive con una corona di pioppi e che abbia avuto onde in grado di sopportare i raggi del sole, allorché Fetonte, mentre conduceva precipitosamente il carro del Sole attraverso un'orbita obliqua, infiammò il cielo con le briglie infuocate, arroventando la terra che era rimasta senz'acqua.

### Sen. *De prov.* 5,10-11

#### § 10=Ov. *Met.* 2, 63-69

Il racconto ovidiano del mito di Fetonte conosce in Seneca un lettore privilegiato. Molte sono le citazioni di versi tratti da questo racconto, ma certamente il testo più interessante è *De providentia* 5,10-11, dove sono citati i sette versi del II libro delle *Metamorfosi* (II 63-69):

→ I versi riportati sono tratti dalle “*Metamorfosi*” di Ovidio, e sono le parole che il dio Febo Apollo (il Sole) rivolge al figlio Fetonte.

10. Ardua prima uia est et quam uix mane recentes enituntur equi; medio est altissima caelo, unde mare et terras ipsi mihi saepe uidere sit timor et pauida trepidet formidine pectus. ultima prona uia est et eget moderamine certo;tunc etiam quae me subiectis excipit undis,ne ferar in praeceps, Tethys solet ima uereri.

Trad: “Ardua è la via all’inizio e a malapena al mattino vi si inerpicano i cavalli, benché freschi; a metà altissima è nel cielo, da dove molte volte io stesso mi spavento a rimirare il mare e le terre e il mio cuore trepida di angoscioso timore. Alla fine la via è in discesa e richiede guida sicura; allora anche Teti, che mi accoglie sotto le onde, suole temere che io precipiti nell’abisso.”

11. Haec cum audisset ille generosus adulescens, 'placet' inquit 'uia, escendo; est tanti per ista ire casuro.' Non desinit acrem animum metu territare:utque uiam teneas nulloque errore traharis,per tamen aduersi gradieris cornua auri Haemoniosque arcus uiolentique ora leonis. Post haec ait: 'iunge datos currus: his quibus deterreri me putas incitor; libet illic stare ubi ipse Sol trepidat.' Humilis et inertis est tuta sectari: per alta uirtus it.

Trad: Quando quell’audace giovanetto udì queste parole, disse: “Mi aggrada la via, salgo; vale la pena cadere per percorrerla.” Il padre non cessò di spaventare il suo animo ardito: “e per quanto tu segua la strada e non venga attratto in nessun errore, tuttavia attraverserai le corna del Toro di fronte a te, il Sagittario e le fauci del crudele Leone.” Dopo di ciò disse: “Aggioga i cavalli che mi hai dato: sono stimolato da questi, dai quali pensi che io sia spaventato; desidero stare là dove lo stesso Sole trepida.” È proprio di chi è debole e inetto ricercare le cose sicure: la virtù viaggia per le vette.”

Anche Seneca costruisce un dialogo drammatico tra il Sole e il figlio, che gli consente di inserirsi nella logica narrativa del testo di Ovidio e di esaltare il desiderio grandioso di Fetonte di **superare i limiti della condizione umana**. Il giovane figlio del Sole, pure finito tragicamente, diventa il modello allegorico cui Seneca affida le proprie aspirazioni di incamminarsi grazie alla filosofia sulla strada che conduce agli dei.

**Vediamo ancora una volta come Ovidio rinnovi la tradizione** in questo caso modificandola, riproponendola e calandola all’interno del contesto romano e alle convenzioni dell’aristocrazia romana, ponendosi quindi lui stesso come modello per gli autori successivi. In particolare, è Seneca che riprende anche lui questo rapporto tra padre e figlio da cui emerge il desiderio di trovare la propria identità, di ascendere alla dimensione divina, e superare i limiti della condizione umana.

## Problemi testuali

Seguendo l'apparato di Tarrant...

### ➤ v. 771 *Fero o loquor?*

Al v. 771 è Climene che sta parlando. La maggior parte dei codici ha *loquor*. Solo H<sup>1s</sup> ha *fero* (riferisco) → lo scriba che ha vergato il testo di H ha aggiunto la variante *fero* sopra la riga di scrittura (il codice modello dello scriba conteneva delle varianti oppure H ha collazionato un altro testo). C'è un'altra indicazione → *fero* è lo stesso verbo che usa Virgilio nel secondo libro dell'*Eneide* al verso 161.

Nel secondo libro Enea viene invitato da Didone a raccontare le vicende della caduta di Troia e delle peregrinazioni che lo hanno condotto a Cartagine. Enea inizia il suo racconto parlando dei Troiani, esultanti per la fine di una guerra durata dieci anni, si riversano fuori dalle mura intorno al cavallo di legno abbandonato dai Greci in fuga. Ma l'attenzione generale è distolta dall'arrivo di un gruppo di pastori che portano un prigioniero, Sinone che viene trascinato davanti al re Priamo. Qui siamo nel momento in cui Priamo esorta Sinone a rivelargli la verità sul cavallo, ma Sinone continua il suo racconto menzognero:

### Verg. *Aen.* 2, 161

*Tu modo promissis maneat servataque serves*

*Troia fidem, si vera feram, si magna rependam.*

Trad: Tu però mantieniti alle promesse e tu, Troia salvata, mantieni la parola data, se riferisco il vero, se ricompenso alla grande.

Notiamo che il contesto è lo stesso; Priamo esorta Sinone a dirgli la verità sul cavallo come Fetonte esorta la madre Climene a rivelargli la verità sul padre e Climene come Sinone si difendono con le loro argomentazioni. In effetti Ovidio prende come riferimento anche per questa parte Virgilio, ad esempio avevamo visto:

Es. Verg. *Aen* IV v.5 [...] *Iuvenum manus emicat ardens*

Verg. *Aen* X 543 *Instaurant acies Volcani stirpe creatus*

Diciamo che a questa lezione *fero* si potrebbe dare una certa importanza se però non avessimo dall'altra parte una testimonianza così ampia e pervasiva, considerando anche che quel *fero* si trova sì in H, che in questa sezione resta comunque il codice più autorevole (perché non abbiamo ancora né il *Bern.* né il *Par.*), ma è comunque una lezione aggiunta dalla prima mano e quindi può anche essere, vista la fama dell'*Eneide*, che il copista avesse segnato *fero* proprio in richiamo al passo e al contesto del secondo libro. Sia per questo motivo sia per la testimonianza dei codici, la variante *loquor* sembra invece essere la scelta migliore.

Dal verso 773 ritorna anche il *Bernense* fino al secondo libro. I problemi da questo punto in poi sono più che altro di carattere stilistico e dell'uso di Ovidio:

### ➤ v. 773 *Labor est patrios o Patrios labor est?*

Barchiesi e Tarrant scelgono *patrios labor est* mentre Lafaye ha *labor est patrios* che poi è la lezione che si trova nel *Bern.* Il significato non cambia ma con *patrios labor est* abbiamo la Sperrung tra *patrios* e *Penates*, con *patrios* enfatico prima di cesura incorniciato da *longus labor* mentre con *labor est patrios* (nell'edizione Belles Lettres di Lafaye) avremo l'ordinamento a cornice nel secondo

emistichio tra *patrios* e *Penates* ma anche una minore enfasi sulla parola *patrios* che è centrale in questi versi.

➤ **v. 779 *Patriosque***

*patrios* in  $\chi$ . Sia Barchiesi che Tarrant mettono a testo *patriosque*. Da un punto di vista stilistico *patriosque* è la lezione che qui sta meglio, basta guardare non solo il verso precedente-> dove si crea una sorta di parallelismo tra *Aethiopasque-positosque-patriosque*, ma l'intera sezione del mito; lo stesso Barchiesi sottolinea come l'autore " porta al punto di rottura l'uso dell'enclitica *que*". Soprattutto al v. 754 abbiamo la stessa situazione con il *-que* prima di verbo in sinalefe. *Patrios* è attestata debolmente, infatti è solo in  $\chi$  e presente come congettura (Magnus). Può essere d'aiuto anche questo passo di Virgilio:

**Verg. Aen 2, v. 717** -> Enea si reca a casa di Anchise e decidono di abbandonare la città:

*Tu, genitor, cape sacra manu patriosque penatis*

*Tu o genitore prendi in mano i sacri arredi e i Penati della patria*

➤ **v. 765 *Ambiguum***

Barchiesi non riporta in apparato questa variante che troviamo invece in Tarrant e nell'edizione di Lafaye; a testo, però, entrambi scelgono *ambiguum* senza l'*est*. In effetti l'*est* ha tutta l'aria di essere una lezione aggiunta dai copisti per andare a correggere un verso che rimane ellittico nell'espressione sintattica. Ma se guardiamo tra i codici si tratta di correzioni successive-> *g* indica la glossa, *c* è la lezione nel codice dopo correzione, *s* la lezione aggiunta sopra il verso ecc. Un'ulteriore conferma è data dall'uso dell'autore-> Se andiamo a vedere gli altri usi di *ambiguum* in Ovidio, all'interno dell'undicesimo libro delle *Metamorfosi* troviamo:

**Ov. Met. 11, 234-36**

*Myrtea silua subest bicoloribus obsita bacis.*

*Est specus in medio, natura factus an arte,*

***Ambiguum**, magis arte tamen [...]*

A ridosso c'è una macchia di mirti, piena di bacche cangianti,  
e al centro una grotta, **che non si sa** se sia opera di natura  
o scavata ad arte [...]